



PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

|       |                    |
|-------|--------------------|
| FL    | Karay, Refik Halid |
| 248   | Gudukli sa'at      |
| K37G8 |                    |
| 1922  |                    |

38 36

18/409



3836

# غوغوقای ساعت

میرزا

هر حق محفوظ است

رفیق خالہ

# غوغوقای ساعت

Karay, Refik Halid

Guguklı sâ'at

ناشری

جهان کتبخانه سی

صاحبی . پوران

استانبول — صباح مطبعه سی

۱۳۴۱

PL  
248  
K37G8  
1922



## بر غوغو قلى ساعتك عزى زىلكى

ديشاريده ياغمور ، چامور ، صوئوق ، زيفوس وقارانلق  
واردى ؛ برباد بر قيش آقشاميدى . حالبوكة ايجريده سالونلر  
ايليق ، تميز ، آيدىنلق وپر نشئه ايدى ؛ چاي ويريليوردي .  
بنده بو عالمه داخلدم .

فقط نه دنسه ملول ، محزون بر كونسدى . . . نزاكتله  
حاضرونى سلاملامش ، بر قاچ نازكانه جمله صرف ايتمش  
واصوله جق بر كوشيه يوللانوب اوراده ، آياقده بر سوسلو  
ماسهيه دايا نوب تخيله دالمشدم . آه ، هيچ شهبه يوقكه ، شو  
سالونده هرشى و هر كس ، ايلك نظرده ، پك خوش ، پك  
جاذبه دار ، پك قيغوسز و پك آسوده كورونويوردى . صانكه  
هپمز بوتون ايشلر يىمزي يولنه قوييمش ، ايرادىمزي مصر فوزه  
اويدورمىش ، كندىمزيك وچو جوقلر يىمزيك استقبالي تامين ايتمش ،  
حياتىمزي تحت امنيته آلمش ، شپمىدى بورايه هوئى صحبتلر  
يايمغه ، اكلنمكه كلىشك . او صاحبلرى ، دوداقلر نده مسعود  
تبسملر ، اورته ده دولاشيورلر ، مسافرلر ، كوزلرى نشئه لى ،  
لطفه لر ياپيورلر ، مودادن بحث اولونويور ، آوروپادن دم  
وورولويور ، يازين ياپيله جق اكلنجه لرله بهار چيقيه جق سياحتلر  
پروژه لر نندن قونوشولويور ، خلاصه مرفه ، مسعود ، طاللى  
آداملر كى بوزمره اك لطيف حسب حاللرله نه طاتلى وقت

چکیرییوردی ! اوت ، شېه سىزله ، بورايه استانبولك بختيارلىرى  
طوپلانمش ، اك دردسز واك اندیشه سىز انسانلىرى بو ظريف  
سالونده بربرلىيله تلاقى ايتمشدى .

بن تام محاکمه مى بوراده يه کتير مشدم ، بردن ، باشك اوزرنده  
بر خرخره قويدى وغريب بر مخلوق بربر اوستنه آلتى کره :  
— غوغوق ! غوغوق !

دييه هايقيردى . باقدم : ديواره کارقدیم آنتيغه بر ساعت ،  
بر غوغوقلى ساعت آصيلمشدى ...

چارىکده بر اوستنده کى اوفاجق قاني آچيليور وعلى العجائب  
برقوش سالونه ، سالونده کيلره دوغبر اوزانه رق پرينه کوره ،  
بر ، بش ، اون ، اون ايکى دفعه :  
— غوغوق !

دييه باغييور ، صوکر اينه اوداسنه ويانواسنه چکيليوردي .  
بلکه بونده شايان حيرت هيچ بر جهت يوقدى . فقط ،  
نه دنسه ، بکا بو ( غوغوق ! ) لر ، شوريا ، خوليا عالمده پک  
معنيدار کوروندى ؛ صانکه اونی بر فيلسوف عزيزلك اولمق  
ايچون آصممشدى ، هر ( غوغوق ) بزی حقيقته ارجاع ايچون  
بر اخطار وهر اساس سىز سوزيمزله ، فعله اويمايان قولمزله بر  
استزايدي . هم ، غالبا على الخصوص چای کونلىرى ، بو  
( غوغوق ) لر اوقادار يرنده چيقييور ، غوغوقلى ساعت بزی  
او درجه مناسب بر پرده صوصدرو رويوردى که اونک برماکنه دن  
عبارت اولمايوب آيريجه بر روچه ، بر ذکا و بر علمه ده مالک  
اولديغنه کيتدکجه اينانمغه باشلايوردم .

— محقق ، دیووردم ، آرقه مزده بزى بر دیکله یین وار ،  
 یری کلدجکه اپنی چکیور وساعتی ئوتدوروپور !  
 مثلاً یانده کی قولتوغه کومولوب بوکسک سسله مجلسه  
 خطاب ایدن بر حرب زنکیفی - بورج غیرتلاغنده ، پریشان  
 بر حالده ایدی واللی ایرا بولمقدن عاجز بر وضعیت دوشمشدی ...  
 کیفیت ده جده مزجه معلوم ایدی - کویا عابد خاننده کی یازینانه سی  
 ایشله یورمش کبی بر عظمتله :

— پیاسه دروغون ، براز اون اوزرینه معامله وار ، فقط  
 کچن هفته اورتاغمه کیردک ، سکیز بیات ایرا ضرر ایتدک !  
 دیردیمز - ظاهر عقرب چوړیکک اوزرینه کلشیدی - قوش  
 یوواسندن چیتدی وتجارک یوزینه دوغرو اوزانوب بردفعه :  
 — غوغوق !

دیهه - ایتبردی . بن قیپ قیرمیزی اولدم ؛ آز دهه او  
 صاحبد :

— قصورینی عفو ایدک ، مناسب سزلهک ایتدی !  
 دیهه جک ظن ایتدم . فقط باقدم ، کیمسه شیر اخطار  
 واستیزانک فرقنده اولمادی .

شیمدی تاجر مفلس سوزینی کسمش ، خلنه یوتدوردیغنه  
 قانع ، منون دیکله نیرکن شقیق ، ظریف و جاذبه داره بر خانم  
 افندی - الله اعلم ، دوغرو اولمسه کرک اما سیغورطه پاره سی  
 ایچون کچن میل یالیدرینی قسداً یاقدقری حقمده اورتلقده بر

شایعه دوئمشدی و بوییل یاقه جق او دخی قالمامشدی - طاتلی  
بر بحث آچمشدی :

— کچن قیشی نیسده کچیردکدی ، نه مکمل بر حیات  
او ... بوسنه بکه سویله یورم ، « جاتم ، دیورم ، بوچامورلی ،  
صیقینتیلی مملکتده ناصل دورولور ، هیچ اولمازسه ایکی آی  
مصره کیده لم ! » فقط ، عنادجی آدام ، بر درلو راضی اولمایور ،  
« بر ایشم وار ، هله بیتسین ، نیتمین نیسده بر ویلاطوتمق ! »  
دیور ... باقلم نه اوله جق !

خانم افندی سوزینی ا کاله وقت بولمامشدی ، نیسده ویلا  
طوتمق عبارده سنه کلیر کلز تپه سنده بر خرخره قوپمش و - بچق  
اولمالیدی - تحملسز قوش قوطوسندن دیشاری یه فیزالایه رق :  
— غوغوق !

دیهه اوکاده بر دفعه جان وکوکلدن باغیرمشدی . . . عجب  
خانم آلاک فرقنده اولشمیدی ؟ بن حجابدن یرلره کچیوردم ؛  
لکن آکلام که تفاخر مسابقه سنه کیریشن بو مجلسده (غوغوق !)  
دجل آ ، بر ساعت ایجاد اولونسه ده ( یوخسکا ! ) دیهه هایقیرسه  
ینه کیمسه اوزهرینه آلنیمه جق !

اوچونجی بر ذات ، بر محرردی و دالغینلقه بنم اراده  
بولندیغمی وایشلرک ایچ یوزینی بیلدی کمیده اونوئتمشدی . . .  
کتابلرینک مظهر اولدینی رغبتی ، محویتکارانه بر شیوه ایله ،  
لکن هرکسک ذهننه حک ایتمهک اوغراشه رق طاتلی طاتلی  
آکلاتیور ، آکلاته آکلاته بیتیره میور :

— واللہی ، افندم ، دیوردی ، بومملکت ایچون دوغروسی  
شایان حیرتدر ، ایلک اثریمی بشییک باصیر مشدم ، بش آیدہ  
تک نسخہ قلمادی ... کتابچی کچن کون ایکسچی طبعی تکلیف  
ایتدی ، «ہلہ شو صیرادہ دورسون ! » جوابی ویردم . مع مافیہ  
اشعاریمی طوپلادم ، کوچوک بر جلد تشکیل ایدہ جک . . .  
طابع اون بیکدن آشاغی باصیلماسنہ راضی دکل !

اون بیکی ایشیدز قوش [ یاتکرار چاریک اوزرینہ ، یاخوددہ  
شاعر مشہورک ایکی یوزنسخہ بیلاہ صاتمہ جغنہ واقف اولدیغندن  
حدتہ کلشدی ] بردن یوواسندن دیشاری یہ آتلمش واستادک  
بروننہ دوغرو غاغاسنی اوزاتوب صریح بر استہزا ایلہ :

— غوغوق !

دیہہ ہایتیر مشدی . بن اوتانہرق کوزلریمی یرہ ایندیر مشدم ؛  
ظن ایتمشدم کہ شاعرده ایشک فرقنہ واردی ... لکن نہ کزر ،  
غالبا اوبونی ( براوو ! ) ، ( مکمل ! ) کی بر تقدیر و آلقیش  
صداسی فرض ایتمش ، ( مہرسی ) ، ( مہرسی ) دیہہ میریلدانهرق  
قولتوغنہ یا صلا مشدی !

سوز صیراسی بر یویوک ذاتہ کلشدی ، او سابق ولاحق  
نہ قدار سیاسیون وارسہ ہپسنی بول کیسہدن تنقید ایدیور ،  
سورو سورو قسورلر صایدیور ، قحط رجالدندم وورویور ،  
مملکتہ یازیق اولدیغنی سویلہ یور ، سوسلو یلکنک جینہ الی  
حقیقتش دیروب مشہور بر سیاسی طوریلہ :

— خام افندیلر ، دیوردی ، یازیق کہ ایش باشنہ شرق

وغریبه لایقیه واقف بر ذات ، بر عزه کار و قیمتدار ذات چکه مودی .  
مثلا بنده کن انتداده بولونسه ایدم درت قانونه بومملکته اویله  
برانتظام ویرر ، معارفی ، عنایمی اویله برتسهیل ایدر تجارتی  
اویله آرتدیرر ، وطنی اویله برلزاره چه ویرردم که خسملریمه بیله  
مزیتیم ، خدمتمی تقدیر ایتدیرر ، دنیا به پارمق ایتدیرردم .  
أوت . فسله دکل ، یالکیز درت قانون ، درت نظامنامه ایله ملتی  
شو مخاطره دن قورتارمق بنم ایچون ، عاجز لری ایچون ایشدن  
بیله حایلمازدی !

بویلیغ ، مهم ، مدهش خصایه بی تام زماننده مدید ، مخرش ،  
بوغوق بر خر خره ، بعده سرت ، تیز ، صبر سز بر صدای استهزا -  
تمام لادی :

— غوغوق ! غوغوق ! غوغوق !

عقرب تام آلتینک اوزرینه ککش ، بر چاریک قادار شونطق  
دیکه مکدن قوش بوتون تحمل و متانتی غائب ایدرک یو واسندن  
دیشاری به بر چیلغین کبی فیرلامشدی . یدنجی غوغوقده هنوز  
حرصنی آلامامس کبی میریلدانه رق زور بلا ایچری به کیردی ...  
لکن دنیای آکلادیغنی ادا ایدن اوزکی ، وقوفلی ذات بو صریح  
آلانی حس ایته مشدی . بن ساعتک شو زاکتمزلکندن  
دولایی اوتانیدیغی بللی ایته مک ایچون یوزیمه مندیلی قپارکن  
او آلتیشلاشمش بر خطیب اداسیله مغرور قولتوغنه یا صلا نیوردی .

سیاسیاتدن بیقان مجلس آرتق اوتدن بریدن بحث ایدیوردی .  
اوتوز سنه دن بری اوتوز یاشنی کچمه یین بر خانم افندی [ سوز

آرامزده ، خبر آلدیغمزه کوره کریه خانله بر مقاوله عقد  
ایتمشدی ، سوقاقدہ کندیسنه ( آنه ! ) دییه خطاب ایتمه  
شرطیله مامہم الہی لیرا جیب خرچلنی ویره جکدی . [ شوپله  
کنج ، شوخ بر قہقہہ ایله بردن :

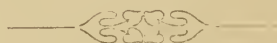
— جمعہ بئم دوغدیم کون ، دیدی ، ییکی هپ برا بریز ...  
صوکر اداها کنج ، شوخ بر صدا ایله :

— بنده اوتوزینی بولدم ! دییه علاوه ایتمدی ... جملہ سنی  
هنوز بیتیرمشدی ، بردن تپہ مزده مدهش بر خرخره قوپدی ،  
غوغوق قوشی — همده چاریکه کله دن ، ظاہر ز نبرہ کی بوشا نمشدی —  
قوطوسندن فیرلادی ، لاینقطع :

— غوغوق ! غوغوق ! غوغوق !

دییه باغیرییور ، متادیاً ، هایقیریور ، نفس نفسہ ، خانم  
افندی یه باقہرق ، غوغوقلرینه دوام ایدیوردی .  
ہیمز شاشیرمش ، یوکسکده کی ساعتہ :  
— آرتق صوص :

دییه سسلہ نیور ، یومروقلریمزی صالایوردی . نہایت  
قورمہ سی بیتہ رک بی مجال صوصمشدی ؛ صوصمشدی اما بر  
کله ایله فکرینی بودرجه مکمل و درست افادہ ایدن ظریف بر  
ہجاوہ بن عمرمدہ تصادف ایتمہ مشدم !



## براستانبوللینک یکر می درت ساعتی

— روزنامه —

— ۱ —

[صبح، ساعت آلتی] — بوتون کیجه صاغه صوله دونمش،  
قالقوب جیغاره جیغاره اوستنه ایچمش، کزینمش، بر درلو  
او یویا ماشدم. صباحه دوعرو بی تاب وتوان تام دالمشدم که اولاً  
غزته جی تا قولاغمد، صانکه براخطار اولاق اوزره :  
— ( صباح ) ! ( صباح ) !

دیهه هایقیردی، آرقه سندن سحلبجیلر، سیمیتجیلر، سبزه -  
واتجیلر، یومورطاجیلر انصافسزجه سنه فریاده باشلادیلر ؛  
قالقدم. یوره کم حزنله، باشم اندیشه ایله دولو ایدی، زیراً  
جیم تماماً بوشدی. هنوز مندره اوطورمشدم که :  
— بوکون نه پیشیره جکیز ؟ دیهه صوردیله .

— اوده نه وار ؟ دیدم .  
— هیچ برشی ! دیدیلر . اوت، ذاتاً بیلیوردیم، او یله،  
معناسز برامیدله، بلسکه کنارده، کوشه ده بر آز قیرینتی قالمشدر  
دیهه صورمشدم. نه یاپه جقدم ؟ بر قهوه داها ایچدم، « یارینه  
یوق ! » دیدیلر ؛ بر جیغاره یاقدم، صوکنجیسی ایدی ؛ حتی  
قوطوده کی کبریت بیله ... کبریت ده نه قادار آز دایانیور ونه  
قادار بهالیشیور ...

[ساعت یدی] — « نه اوطورویورسک جانم، دیدیلر،  
قالق، برچاره پول ! » آد، بویله، بلا حرکت کوشه مده،

هیچ برشی دوشونمه دن ، هیچ برشی صورمه دن وهیچ برشی  
ایشیتمه دن قالمق ، قالابیلک نه سعادت ! فقط ممکنمی ؟ ایشه  
قاپی چالیندی . بو درجه عجول ، صبرسنز آلاجقلی ده کیمدر  
عجبا ؟ زیرا بوکلن محقق بر آلاجقلیدر ؛ صباحلری هپ اونلر  
اوغرارلر ...

— دون اسپناق آلدیغمز سبزه واتجی گلش پاراسنی ایستیور !  
— یارینه دیبیکز !

عجبا کیدرمی ؟ سس یوق ، قاپی اورولدی ، کیدی ،  
کیدی ... بو موفقیتله بر آاز جانلاندیم . کینمکه باشلادم .  
[ساعت سکز] — لکن نه چاشیرم قلمش ، نه کوملکم ،  
نده یاقالق ... یا چورابلر ؟ هرکونک دردی ، فوطین باغلری ده  
اویله یا ...

— آی ! احمد مکتبه کیتمه دیمی ؟

— خاییر ، کیده مه دی . کتابلرینی آلامادق که کیتسین !  
دوغرو ، آلامادق ، ناصل آلا بیلیردم ، داهای ابتدائی  
مکتببنده اما ایکی یوز سکسان غروش طوتویور ... کتابی ایکی  
یوز سکسان ، آرتق دوشونیکز آیلغنی ، کونده لکنی ، یول  
پاراسنی آیاق قابیسنی والبسه سنی ... حساب ایتدم ، آیلغم شاید  
ماه بماء منتظماً چیقا بیلیرسه اوغلانه آنجق کافی کله جک !

ینه قاپی !... فقط آتلاتمشلر ، صوجی ایمش !

[ساعت دوقوز] — قائن والدده دن بر مجیدیه اودونج آلدیم ،  
بوکون معاش ویریه جک دییه ... اون غروشیله زیتون آلدیردم ،  
فقط باشقه بقالدن ... بزمکی هان حسابی ایستیور . هوارده

نه قادر صوغودی ، همده بردن بره ... ایشته قومشولردن  
بری اودوننی آلمش ، کسدریور ، فقط دیکرلری بنجکی کبی ،  
پاصدیرمه یازینه دعاچی ! پکی اما نه اوله جق ، نه یاپه جقم ؟ آدام  
سنده الله کریم ، داهای قیشه وقت وار ، بز بوکونه باقلم !

[ساعت ارن] — بری یانمده غزتا اوقورکن کوز کزدیردم ،  
مصطفی کمال پاشا غازی اولمش ، لایقدر ، اونک او یله اولاجنی  
بلاییدی ، شهید اوله جق دکلدی یا ... ایکی کیشی آرالرنده « لیرا  
سکیز یوز ! » دیورلر ؛ اوده بنده یوق ! لکن آفرین قصاب  
احسان افندی یه ... بر یحق اوقه ویره سیه ات ویریوردی ،  
اوه کوندردم ، بو کر نلک ییه حکمز تأمین ایدلدی دیکدر .  
[ساعت اون بر] — صراف دکاننده ییم . یوردان افندی یه  
بنله برابر تام اون کیشی یالواریور ، ات ، قادینلی ارککلای  
اون مفلس ... حریف غایت صوراتلی :

— بوایش بویله باشه چیقماز ! بو ایشک صوکی یوق !  
بنده بیتدم !

دیهه باغریور . فقط بز چشید چشید دیلار دوکویورز ؛  
النده بریغین جزدان او خوموردانیور ، بز میاولایورز ، بر  
حال که ... نه دن صوکر ا بکا بش لیرا ویرمکه راضی اولدی ؛  
« یارین کل ، آل ! » دیوردی ؛ بن « آقشاهه لطف ایت ! »  
دیهه یالواریوردم . نهایت آجیدی ، بشده دارهیه کتیره جک !  
[ساعت اون ایکی] — قلم هنوز بوش ... یالکیز صائب  
افندی کلش ، هفته یه کووه ی کیره جک ده ... نه عقل بو صیراده  
اولنک . باری آلدینی قیز زنکین اولسه ، خایر معلمه ایش ،

ایکی چیبلاق بر حمامده یاراشیر دیرلر . بو یوقمزلق ایچنده  
سنه سنه قالماز آیرینازلر سه ( یوح ) بکا . . . فقط چوجوق  
اورالری دوشونمور ، کویا یاپدینی بر معرفتمش کی عادتا  
عظمت صاتیور !

— او ! بویوریکیز !

صاپ صاری کسیدم ، فیضی افندی قاپیدن کیریوردی .  
اوکا آیک اون بشنده کل دیشدم آ ، تاریخه اما دقت ایتمش ..  
حریفی التفاته بوغمقدن باشقه چاره یوق ! چنغراغه باصدم :  
— چابوق ، محمد آغا ، بک افندی یه برقهووه . . . آمان  
افندم ، نه اولور برقهووه مزی اولسون ایچیکیز !

عارف ایسه آکلار ، یعنی « بورجمزی ویردمیه جکیز ،  
برقهووه مزی اولسون قورصاغکیزه کیرسین ! » معناسنه ... غالبا  
سه زدی ، صورتی آصدی ، ایچندن محقق : « قهووه ک یرک  
دیینه بتسین ، بکا پارامی ویر بهی باتاچی ! » دیور .  
آمان آلهم ، بر فلاکت دها ، صراف یوانده [ یوردان دکل ،  
اوباشقه ] کلدی ؛ اوکا قافا طوطاتارم .

[ساعت بر] — ایکسی ده دفع اولدیلر ؛ یکی کووهیدن بر  
جیغاره آلدیم ؛ اوغلان زفاف نشئه سیله یکجه ایچیور ، کله جک سنه  
کورورز ، قاچاغی بولاماز ، بنم کی ! ... عجبادوغرومی ، نشئه لی  
برخبر ، آباق خبری ... خدمه محمد آغا سویله دی ، اوکاده  
مدیر عمومینک خدمه سی سویله مش ، اوده مالیه ده کی عمومجه سندن ،  
ناظر لک خدمه سندن ایشیتمش ! ... آ ! شاقا ما ایش جدیدله شدی ،  
میز بک تلفونله صورمش ، « اوت ! » دیشلیر !

[ساعت ایکی] — خلعاندهیز ! وقت بر درلو کچمیور ...  
آقشام غزته لری چیقدی ، عجبا نه لر وار ، نه لر یوق ؟ کووه ی  
جو مردمی جو مرد ، ایشته ( ترجمان ) آلدیردی :

— خیرلی خبرلر ان شاه ؟ دیبه صوردم .  
— اعلی ! اعلی ! دیدی ، اسکی شهر جبهه سنده ایکی صندوق  
جبخانه اغتام ایشمز !

— اوح !  
— آفیون قره حصار منطقه سنده بر نفر اسیر آلمشز !  
— اوح !

— بویله کیدرسه یونان دایانامیه حق ، بن نتیجه یی پک  
یاقین کورویورم !

— شبه می وار ، بن ده اویله ، بولودوسه قارمی دایانیر ؟  
چوجوق ، هپ دوکون کیفیله اولمالی ، دنیایی پنبه کورویور ؛  
ایکی صندوق جبخانه ایله بر اسیر صانکه مهمات ده پوسی ایله  
بر طابور ایش کی نشته سنی آرتدیردی . اوراق مأموری حلمی  
افندی ایچندن تیس تیس کولویور ، او مخالفک بریدر ، بدخواه  
بر بوناق !

[ساعت اوچ] — جانم ایش کورمک ایسته میور . بر آز  
قلملری دولاشدم . نه اسابت ایشتم ، آشچی اوغرامش ، «یوق» !  
چیقدی ! « دیمشلر ، سویلنهرک کیتمش ... شو ملعونک پاراسنی  
ایلك اوکجه ویرمه لی ! . خبر کسب قطعیت ایتدی ، آلیورز !  
آلدق ...

[ساعت درت] — ... ویتدی ! ( یووان ) ده فیضی

افندی ده تکرار اوغرا دیلر ، هم تا قاپیدن فیرلارکن ...  
 جییمده درت لیرا یدی غروش وار و ( یوردان ) دنده آرتق  
 امید یوق ، کاشکه آقشامه بیراقسه ایدم ! حسنی بک :  
 — نزهیه ؟ دییه صورویور .

— سن نزهیه ؟

— طاووق بازارینک یاننده هانی بریویوک میخانه واردی ،

سلاطین میخانه ...

— اوت !

— اونی شیمدی قریملی روسلر طوتمش ، ووتقانک

قدحنی بش غروشه ، مزه لری کورمه ، یا قیزلر !؟ های شیطان  
 های ، کچن معاشدهده بویله مسلط اولشدی ! برابر چیقدق ،  
 او غرام رفونجییه اوغرا دی ، ایکی پلاق آلدی ، بری حافظ  
 عاشرک ( آمان مو ! ) سی ، او بری شامرامک این اوکی  
 قانطوسی ... دکانه بورون قانی کهر بار تقلیدی برسیغاره آغزانی  
 خوشمه کیتدی . یوز یتش ایستیور ، حسنی بکک خاطری  
 ایچون یوز اللییه ایندی ، آلم !

[ساعت بش] — صحیح ، میخانه بی برحاله صوقشلرکه ...

یا قیزلر ؟ ایریسنی ، لهلی یاپیلیسنی کوزم طوتمادی ، لکن اینجیسی  
 اینجی می اینجی ... یاناغنک کنارنده ، دوداغه یاقین قاپ قارا ،  
 لادن کی بر قوجه بنی وار ، عقلنه انسانک دور غونلق ویریور ...  
 مکرده بردانده ا کسه سنده ، داها ایریسی ، دهاقویوسی وار مش ...  
 صاریشین چهره یه ، سیاه کوزو سیاه کرپیک نه قادار یاراشیور مش !  
 [ساعت آلتی] — بش قرق بشی قالجیردم ، آلتی اوتوزله

کیده رم . بنلی قیز آله بر اعانه بیلتی طوتوشدوردی ، والایمی  
آلیرم ، دایانامدم ، روس مهاجرلری ایچونمش ... ایسترسه  
یونا ... شی ... کیم ایچون اولورسه اولسون ، ( بن ) نهقادار  
تاثیری نسنه ایمش ، توکلی شعرای قدیمه « خال ، خال ! »  
دیوب دورمازلر ، آه و فریاد ایتمزلر مش !

[ساعت یدی] — آتی اوتوزه یتیشه مه دم ؛ یدی قرقه قالدیم .  
اودن قیزاجقملر اما اونلرده ، پارا بولورلرسه سینه مایه کیده -  
جکلردی ؛ محقق بولملردر ، قادین قسمی عقلنه برشی قویارده  
یا پماز اولورمی ؟ .. بنلی قیزتخته باجاقلی برصقاللی روس عسکرینک  
قرلنده چیقوب کیتدی ؛ قوجه سی ایمش ... شیشمانی ده هانی  
برباشقه ییچیم کوزل یا ! هام حلوتندن یکی چیقمش کبی یاناقلری  
ابرو ابرو ... باقالم حسابمز نه ایتدی ؟  
— کل مادمازل !

بم پامه یوز اللی یدی غروش دوشدی ... چوق دکل ...  
« خاراشو خاراشو ! » دیک ، چیققدق !

[ساعت سکزن] — اما مجالسزم ! ووتقا دکل خالص آمه ریتقا  
اسپرتوسی ... مزملر قاریشیق شیلر مش ! قالان پاره ایله برآز  
نواله آلایم دیدم اما باشم فضله دونویور .

ساعت دوتوز — سینه مایه کیتمشلر ، پک کوزملش ،  
پینامه نیکلی اوینامش ... دائماً دقت ایده رم ، سینه ما دونوشی  
بزم قادینلر سرخوشلغمی معذور کورورلر ؛ ظاهر ، باقیورلر ،  
آروپا فیلملرنده ارککلرک ایچمه سی طبیعی کورولویور ، اونلرده  
سس چیقارمیورلر . لیکن فنالنیه وار ، تووواله ، البسه

لافي ... ( پښنامه نيکلی ) ويا ( فرانسه سقا برتني ) هر وقت  
غو غايه سبب اولور لر ، قجه لر !

[ ساعت اون الی اوچ ] — ( اویقو )

[ ساعت درت ] — آه ، معدم !... لکن دون نه مناسبتیز لکلر  
یا پشم ، نه واردی ایچه جک ؟ پر بچق لیرام کیتدی ، یاریم لیراده  
اعانه دیه او صیصقه قاری قوپاردی . . . ها ! یا آغزلق ؟ کدل  
باشه شمشیر طاراق ! تو تونم یوق ایچه جک بنم کهر بار آغزلق نه مه ؟  
[ ساعت درت الی بش ] — آه !! اوف !! او هه او هه !!

[ ساعت آلتی ] — قالقدم . یوردم حزنه ، باشم اندیشه ایله  
دولو ، شیمدی زرده ایسه « نه پیشیره جکر ؟ » دیه باشمه  
کله جکلر ... آلا جقلیر سو کون ایده جک ... چو جوق کتا بلرینی  
ایستیه جک ... باری اونلری آلسه ایدم ، باری قصاب احسان  
افندینک بورجنی ویرسه ایدم ! قهوه بیله آلهامشم ، شیمدی  
ته می ، هانکی زیفتک پکنی ایچه جکم ؟  
آه ، نه حیات !



## بر استانبوللینک یکر می درت ساعتی

### ۲

— برخانک روزنامه‌سی —

[ صباح ؛ ساعت یدی ] — آه ، هرکون بویله، تام یدی اولدیمی خنزیر ساعتک قوپاسی چنغراغی بینمک ایچنی آلاق بوللاق ایدر ، طاتلی اویقومدن یوره کم آغزیمه کله‌رک اویانیرم . بک یدی قرق بش واپورینه یه‌تیشمک ایچون آقشاملری یلقوانی یدینک اوزهرینه قویمه‌دن ، قورمه‌دن ، حاضرلامه‌دن یاتماز . ایشته قالقیور، قاریوله‌دن ایندی، اوراده دولاشیور... آچوپ قاپامادینی دولاب ، چکمجه قالمادی . نه آرییور ؟ ینه نه ایستیور ؟

— خانم ، تمیز چوراب یوقی ؟

هر صباح بو ویا بوکا بکزر ، بو عیار بر سؤال . . . ایشته درت کوندر چاشیر داغ ، طاش ییغیلدی ، قادین خسته ایمش ، باشقه‌سنیده بولدورامادم . . . هم ، الله عشقنه ، اوچ چیفت چورابه انسان اداره اولونورمی؟ ساده چوراب دکل ، شیمدی کوملکده ایسته‌سه بولامیه‌جق، بردانه وار اما اونکده قوللری پارچالانمش ، تعمیر ایتمکه وقت بولامادم ، برهفته‌در چیقاروب ماصه‌نک اوستنه قویدیم حالدہ بردرلو الم وارمادی ؛ مسافرلر کلدی ، مسافرلکه کیتدم اولامادی والسلام !

— دون سويلەمشىدىم ، يىقاتىۋىرە ايدىكنز ، ايكى چىقت  
چورابك يىقانماسىدىن نە اولور ؟

دىيە سويلەنمىكە باشلادى ، آ ، ھم ايركن ايركن ، چىنغراقلى  
ساعتلە اويان ، ھم آزار ايشىت ، ھم يوقلىق چك ... بىردىن  
ياصۇدەدىن ، يورغانك آلتىدىن باشى چىقاردى :

— قوزوم ، دىيە باشلادىم ، سىن ھىچ بىر سىباح قارغاسىز  
ايشىكە كىدەمز ، اوندىن چىقامازمىسىك ؟

و آغزىمى آچدىم ، كوزىمى يۇمىدىم ، صايوب دۇكەدىكىم  
قصور ، قىباح قىلمايدى ... بويلە ياشانامازدى ، ھىرشىئى اسكىمىش  
پارچالانمىش ، نە چاشىرى ، نە البىسەسى قالمىشى ، ايشتە قىش  
كلشىدى ، پالطوسىز ، اودۇتدۇرۇ موشامبە ايلە نە ياپەجىقەدى .

— نە ياپايم ، دىيوردى ، يەتتىشىدەرمىيورم ، كىندىمە  
باقامىيورم !

مىسىكىنىك ... باقانلار ناسىل باقىيوردى ... خەتەمدىن بوغۇلو-  
يوردىم ، آجى بىرسوز سويلەمىك لازىمدى :

— بىر بىر سۇقاقە چىقىدىغىمىز زىمان يانمىدە ، سىندىن اوتانىيورم !  
دىدىم ويۇرغانە ساريلوب تىكرار ياتىدىم .

— يا ؟ دىيە بىلدى ؟ بىرشىلەر خەمۇرداندى ونە بولدىسە  
كىيەرك چىقۇب كىتدى .

[ ساءت سىكنىز ] — جانىم ياتاقىدىن چىقىمىق ايشتەمىيور ،  
تىزى كىنجىيە قادار ياتارم .

[ ساءت دۇقۇز ] — آشىنى قادىن پىششىرەجىكى تىمىكلىرى  
سىزدى ، « جانىك نە ايسىرتسە ياپ ! » دىدىم : اكىكىلەر وارمىش

برلیرا آتدم ، آلسینلر ... یاری اویقو یاری خولیا آراسنده  
نه کوزل دیکله نیورم !

[ ساعت اون ] — حالا یاتاغمده ایم . هفته یه غازیلر منفعتنه  
مسامره وار ، لوجهلر اون لیرایه ... بکه بر بیلت آلدیردم ؛  
فقط یکی مانطوی او آقشامه یتیشدیر مزسه م کیتیم ؛ فریحه هم  
بر تایور ، همده بر مانطو یامش ... او پارایی ناصل بولویور ؟  
قوجه سی اوکا ناصل پارا یتیشدیریور ؟ کزیده ده او یله دگی ،  
هرکون استانبولده ... آلی پاکترلره دولو دونویور !

[ ساعت اون بر ] — هاه ترزی کلش :

— بویوریکز مادام ... نه دیورسیکز ، یه تیشمه دیی ،  
واه واه ، شیمدی نه یاپارز ، یا پارچه سی قالمادیسه ... چاره  
یوق ، اون ایکی واپور یله اینمه لی ، اینرم ، بوآتک بنی نه قادار  
ئوزدی ، باق دوکمه لری ده طوتمامش ... ذاتارنکنی بکنمیورم ،  
کاشکه لاجوردینی آلسه ایدم ، داها کبار اولوردی . آقشامه  
دونوشده اوغرار بیراقیرم ؛ آدیو مادام !

ییمک حاضر دکل که ... آه بوآشچی ! نه تنبیل قادین ،  
حدمدن باغیروب چاغیریورم ، خوش بنده ده قباح واریا ،  
ایکی ساعتدر قاپیمده بکه دی ، بردرلو یاتاقدن قالقوبده پاراسنی  
ویروب ایسته دکلرینی آلدیرامادم ... باری اوچ یومورطه قیرسینلر  
صوکرآ آجیقیرسه م اکمک قدائفی بیرم !

[ ساعت اون ایکی ] — واپورده ایم ... یکرمی ایکی لیرا  
ایله نه یاپیلیرکه ... ینه برشیلر آلامه دن دونه جکم . هله شکرانه  
باق ؛ یکی بر مانطو داها یامش ، طالع بونلرده ، هانی متارکه

اولونجه اتحادجیارك آرتق بوروسی ئوتیه جکدی ، کیم دیش ،  
ینه کون اونلرک ... حربده بز بولغور بیرکن وصباح چایمزی  
شکر سز لکدن بولاما ایله ایچرکن اونلر بقلوا بورهک ییدیورلر ،  
شروب ، شربت ایچیورلردی ؛ قوجه سنک خط قرمیسر لکی  
قادینی آلماسه ، آلتونه غرق ایتدی ؛ صالاشبور باش ئورتولی  
بر محله قاریسیدی ؛ بوکون طیرناقلرینی پارلاتمغه اویینه مانیکورلر  
کلییور ، صاچلرینی برلر قیویریور ، وجودینی دوقتورلر اوغو -  
یور ؛ بر آراق جزا کوره جکلر ، چالقلری ، صیدقلری پارلری  
کری ویره جکلر ظن ایتدک ، غزتلر یازدی ، حالبرکه صوچسزمش ،  
برائت ایتدی ... ایشته یوکسک سسله فهیمه خانمه :

— نه اولور أفندم ، دییور ، برقات اکیسک البسه پایدیرالم .  
برقاب ییگی نقصان ییهم ، بر کز مه دن کری قالالم ، بوپارلری  
آنادولی غازیلرینه آیرالم !

اوبری ، فقیر وزواللی برقادین :

— حقک وار یاوروم ، دییور ، نه کوزل سویلییورسک ،

ویرهلم !

أمینمکه شکران داها درت پارچه چاشیر آلوبده هلال احمره  
ویره مشدر ، فهیمه خانمحق ایسه محقق چوقدن آلتی قات یاپوب  
یوللامشدر . بومملکتمده ذاتاً یا اتحادجی ، یا اثتلاجی هر حالده  
برطرفدن اولمالی ، بزم بک کی قورقاقلر ایشته بویه چکرلر .

[ساعت بر] — لزوم یوقدی اما اوجوز بولدم ، نه کوزل  
( کیمونو ) اولور ، قیرمزی ، قیزیل قیرمزی بر فانیلا قماش ،  
اوچ لیرا ... صباحلری آرقمه طاقیویریورم . پودردم ، قولونیم ،

روژم ، ( اوژا ) م ده بیتمشدی ... آلم . او قاشدن قلامش ، یازیق اولدی ، نه یاپالم ، دورسون ، قیزیه برشی یاپارم ... فقط بنده آتکسز دورامام یا ! لا جوردر برشه ویوت بولدم ، هم قوپونبش ، ایکی لیرا اکسکینه ویریدیلر ، ظن ایدرم که یه تیشیر ... اولمازسه کری ویریرم .

[ ساعت ایکی ] — ایشم بیتدی ، داهادوغروسی پارام توکندی ؛ بهالی اما دایانامدم ، اوچ طاراق آلم ، ایری دیشلی ، کهربار رنگلی ، کبار شیلر صاچلریمه ، یاراشیر ، کچن سفر آلدق لریمک برینی یره دوشورمشدم ، اوزرینه باصنجه قیریلدی .

[ ساعت اوچ ] — همان اوه دونه مزد میا ، ایشلرم واردی اما آرتق یارینه قالسین ، سینه مایه کیردک ، مغازه ده عدالته نباهته راست کلمشدم ... اونلر سورکله دیلر .

[ ساعت درت ] — هاه ، یکی مانطومی شر فرانسه سقا برتیننک مانطوسی بیچمنده یاپدیرایم فقط کورک ایستر ، کورک ... بوقیشی اسکی ( بو آ ) واسکی مانشونمله چیقارامام ، نباهتک آلدق لرینه باییلدم ، هم مغازه تقسیطلده ویریورمش ، یوز سکسان لیرایه ... حکومت ایشله مش معاشلری ویرسه یدی ، طقس - اندردن ایکی آیلنی یوز سکسان طوتاردی ، عکسی کبی یرینه اودون ویره جکمش ! اودونده ندر ، نه یاپیلیر ، نه ایشه یارار ؟ بز صوباده قوق یاقییورز ، خوش اونیده دها آلمادق یا !

[ ساعت بش ] — فیلمی بکنمه دم ، قادین ایکنجی قوجه سنک دبدبه سنی ، داراتی ، او ثروتی ، او بولانی بیراقدی ده ینه برنجیسنه دوندی ، برنجیسنک فقرا حیاته نه ...

ٻوليءَ سان ڇهه شيمي اولور ڄاڻم ! نڀاهت ( آلبرٽو قولو ) به  
 بايلور ، پرده ده کورونور کورونور ٻي ٻيڻه دورٽو پور :  
 » هله کوکس نه کنيش ... چکسي نه سويٽي ، يا کوز -  
 لرنده کي او بايغن حال ، دودا ڦرنده کي او کسکينلڪ ... « ديهرڪ  
 ناصل مدح ايده جکني بيله ميور . بدلا اختيار قوجه سنڪ قدريني  
 بيلسين ، اوني کورڪار اڇنده کزديريور !

[ ساعت آلتی ] — واپورده يوقاريده اوطوردق ؛ کلن  
 ارڪڪلري سير ايديورز . ٻنم تايوري ٻکسمنهين ، قالمادي ،  
 نڀاهت بيله کوزل بولدي . ايلله يڪي ، قيرمزي بوطلرم بر  
 ياراشيورکه ... بوتون قادينلرڪ کوزي قالدي . ايشته بک  
 کليور ، بو واپوره قالمش ... آمان ، سونه پهلڪي بوکون پک  
 اوزرنده ... الاري قابا ارزاق پا کتليله دولو ، آرقه سنده  
 صولوق موشامبا ، تراشي اوزون ، آياق قابلري بوياسز ، نه  
 شانسر دورويور ... فسنگ ياغني ، لڪلريني بن بورادن  
 سه چيورم . زواللي آدام ، هم قيزيورم ، هم آجيورم . کاشکه  
 بچارهه ايڪي چفت چورابه بر تڪ اولسون کوملڪ آلسهيدم ،  
 طاراغڪ باراسيله بواولوردي ... آ ، طاراغڪ پا کتي ده زرده ؟  
 — نڀاهت سندهمي ؟

خاير ، يوق ... دوشور مشم . يازيق اولدي . اوچ ليرايه !  
 دائما ٻوليءَ اولور ، هر آليش ويريشدن دوکرا محقق بر باکت  
 اڪسيڪ چيقار ، دکانلردهمي بيراقيورم ، المديهي قايديور ،  
 يوقسا چار پورلرمي ، بيلمم که ...

[ ساعت يدي ] — والاهي بکله اسکه دن يان يانه چيتمغه

اوتاندم .. جانم اوستی باشی پک فنا لاشدی شو مانطوی ده یایام  
آرتق ، بر آزده اونی قیلغنه صوقه جغم . کچن سنه ده بویه  
دیمشدم اما عدالتک دوکرنی چیقیدی ...

[ ساعت سکز ] — آشچی قادین آتی یاقش پلاوده لاپه  
اولمش ؛ کیدرکن تنیه ایتمهک اونوتمشدم ، بالقونه نافتا لین قوقوسی  
چیته سین ، هوا آسین دییه پنبه توالتی بیراقشدم ، یاغور  
چیسه له مش ، جانم البسه بیتمش ...

[ ساعت دو قوز ] — سنیحه ایله قوجه سی کله جکبر مش .  
بنده نباهتله ، علویه پی چاغردم ، بر آز چالغی چالا جغز ... بک  
دورمادی کیتدی ، « بنم ساز دیکلیه جک حالم یوق ، ایچم قان  
آغلا یور ، لیرا دو قوز یوز الی ... » دیدی ؛ عبدالسلام  
افندی ایله ارزاق لافی ایدر ، او اوندن حظ ایدر !

[ ساعت اون ] — اکلہ نیورز . بوعلویه نه شرت قیز :  
ارکک قادین تقلیدینی یامادیغی کیمسه پی بیراقادی ... کولمکدن  
چکدریمزه آغری کیردی . یاریندن تیزی یوق ، بنم قیزده  
کمان خواجه سی طوتاجغم ... نه اولور برابر بنده مشق ایدرم ؛  
قرقنی کچمدم آ !

[ ساعت اون بر ] — حالا چالیه رز کولوشیورز . بک  
اصولجه حق دونمش ویا تمش ...

[ ساعت اون ایکی ] — قالقیورلردی آلیقویدم یاز ساعتیه  
اون ایکی اون بر دیمکدر .

ساعت بر — کیتدیلر یارین آقشام سنیحه ده طوپلانه جغز ...  
یاتاغمه کیردم ، شو طاراقلرده یازیق اولدی ... ژوپ ده آراده

قاینادی . فقط ( کیمونو ) م لطیف ... یارین ترزی یه ویریرم؛  
ایچنه قویه جغم دوبلوری آلمق ایچون ینه استانبوله اینک لازم،  
نه اولور، اکلہ نیورم . چاشیرده او بر کونه قالمسین !  
[ ساعت ایکی الی ، آلتی ] — اویقو .

[ ساعت یدی ] — آه هر کون بویله ، تام یدی اولدیمی  
خزیر ساعتک قوپاسی چینغراغی بدینمک ایچنی آلت اوست ایدر .  
بک قالدی ، اوراده دولاشیور ، آچوب قاپامادینی دولاب ،  
چکمجه قالمادی .

— خاتم ، مندیل یوقی ؟

بوصباحده مندیل ... نه اکیسیکی بتر ، نه کدیکی قاپانیر ،  
بیقدم آرتق . . . درت مندیلک نه سنی یه تیشدیریم ؟ تحمل  
ایدیلیر حیاتی بو ؟ دون عقلمه کله دی ، کلسه ایدی کوپرو  
اوزرنده روسلر صاتیوردی ، یدیشربچغه ، اوچ دانه آلیردم !



## بر استانبوللینک یکر می درت ساعتی

— ۳ —

[ یککین ، فقط زنکین وکوزهل بر خانمک روزنامه سی ]

[ اوکله دن اول ، ساعت اون بر ] — بعضی صباح ،  
ایشته بویله ایچمده بر سهوینجه ، متبسم اویانیرم . عجیابونشئه نیک  
سبی نهدر ؟ نیچون بشوشم و یاشامقدن نهدن ممنونم ؟ نهدن  
روحم که نیشدر . و قلبمده توکنمز بر کنجلیکک نشئه سی ،  
قدرتی واردر ؟ آه پک بسیط برشی ... ایشته شیمدی بر لحظه  
دوشونجه سبینی کشف ایتدم : دون کیجه پرنسکک یمکنده  
یانمه عرفان پک اصابت ایتشدی وبکا غایت صمیمی بر سسله  
شویله دیمشدی :

« خانم افندی حضرتلری ، عمرمده بنی اک فضلہ متعجب  
حیران و ممنون ایدن شی نهدر بیلیر میسکز ؟  
— بیلهم که ...

— سویلیم : سز و کریمه کز !

— نهدن دولایی ؟

— ایلک مشرف اولدیغم کون یان یانه ایدیکز ، سزلری  
نهایت اوچ یاش فرقلری اولان ایکی همشیره صاندم و حقیقتی  
اوکر نمش اولماه رغماً الا آن بوخارقه یه اینانامادم ... بالایی ،  
اسکی زمان اولسه یدی ، محقق ، واپورده ، ترنبد ، هنوز

أولنه مش عد ایدهرک سزی کلین ایتمه قالقیشان خاملره راست  
کلردیکز ! »

عجبا عرفان بونی خوشمه کیتمک ایچونمی سویله دی ؟ ظن  
ایتم ... دیدیکم کبی پک جانندن ، پک قناعتله ، عاداتا سسی  
تتریه رک سویله یوردی و آرا صیرا ، کیزلی و تربیه لی بر درین  
باقیشله ، هر طرفی قاورایوب نفوذ ایدن بر محرم کوزله وجودیمی  
بر تدقیق ایدیور و بوتدقیقندن اودرجه حیران کورونویوردی که ...  
هم ایشته یا تاغمده ایکن یا صدیغمک آلتندن هیچ آیرمادیغم  
جیجی آینه مده بوصباح بشوش : رنکم یرنده ... دوغروسی  
دوقتر بهانک ویردیکي بوصوک علاج مکمل ایش ؛ آله ده ری  
آراسنه نه اوچیجی ، نه طاتلی بر پنجه لک ، بر صحت و کنج لک  
رنکی ویریور . کندیمی بوکون بایرام صباحنده او یانمش سکز  
یاشنده بر بکه بکزه تیورم : روحم اودرجه خفیف ، چهره م  
اوقادار کلکون ؟

[ ساعت اون ایکی ] — اون بش کوندر دوام ایتدیکم  
سوت بانیوسنه دون نهایت ویردم ؛ جلدیمی یاموق کبی یوموشاتدی ،  
بسله دی . آرتق کافی ... بوکوندن اعتباراً اوته کی تداوی یه ،  
آتلیرمی سرتلشدیره جک ، کنج لشدیره جک اولان بانیویه  
باشلایورم و علاجک قوقوسنی باعدیرمق ایچونده صویمه  
( قوتی ) نک بالخاصه بانیو ایچون یاپدیغی رایحه لی طوزلردن  
آتیورم . اولی چام عصاره سی قولانیردم ، فائده سی کورمه دم .  
اوو ! . آمان یاری ، دون صباحدن بو صباحه قادار اللی یدی  
غرام فرق ایتشم ... حال بوکه آلتش سکزی کچمه مکلم لازم ،

بویک اوزونلغنه و یاشمه کوره فناً التمش سکزده دورمقلغم  
ایجاب اییدیورمش ... تره یاغ شریغه سنی آرتق خذفایته لی ،  
اونک یرینه سمیرمه دن قوت ویرن غدالره ، بالقی یومورطه سی ایله  
خاویاره دوام ایتمه لی !

[ ساعت بر ] — تره ن کلدی ؛ بر دقیقه صوکره مادام  
هارتمان یانمده در . . . لکن بو چهره ماساژندن بن حالا برشی  
آ کلامادم ، کوزلریمک یاننده درت چیزکی ، فقط پک بللیسر  
درت چیزکی ، چیزکی جکز الان عینی حالده ...

— بو نثرور مادام ! بن حاضریم ، هایدی باشلاییکز !  
قادین قارشیمه کیدی ، بن بورنوسله یم ، یوزیمی به نثروروانلی  
پومادا ایله خفیف خفیف اوغویور . . . بویه یاریم ساعت  
اوغدقدن صوکره ماسکه کچیره جک بر ساعت قیمیلانمده دن  
یاتاجغم ! نه صیقینتیلی ایش ... فقط نه قادر ضروری !

[ ساعت ایکی ] — ماسکه چهره مده ، شه زولوغه اوزانمش  
دوشونویورم . عقلمه دهپ عرفان بکک سوزلری . . . بنی  
سوقاقده بر قیز ظن ایده جکلرینی سویله مشدی ! نه نازک ، نه  
تریه لی برارکک . . . فقط پاراسر بر آنامه بکزیور ، صیقینتی  
ایچنده کی . . . اوچ دفعه در اوزرنده عینی البسه . . . لکن کبار  
برالبسه ، قویو لاجزرد بر قوستوم ، قویو قیرمزی اسقارپینلر  
عینی رنکده ده چورابلر . . . توفیق فیکرتک او ( تصادف ) لرینی  
ایله دوکنجیسی نه صیجاق ، یانیق برسسله ، نه لطیف  
او قودی . یا :

او کچدی : سوسلو ، شطارتلی ، نازلی ، شوخ ، ملک !

پارچه سنی هر صفتده بر آزداها قوتلشهرك اویله سویله دی که  
 عادتا بسته لنش صاندم ؛ یوزیمده ، او صیراده ، بر معما ایه  
 باقیوردی که.. صانکه بکا « ایشه ( سوسلو ، شطارتلی ، نازلی ،  
 شوخ ملک ) اولان سزسیکز ! » دیوردی . الله بکا بویه  
 حساس بر آدام ، روحی دولدوران بر قوجه نصیب ایتده دی ..  
 بنکی برکیه ! آلیش ویریشه ، حساب طوتمقه ، اقتصاد یاقمقه  
 بقال وچقالله مرهم آکلاتمقه مشغول ... باش التفاتی :

— خانجقم ، بو آی مصرفز یوزیدی بحق ایرا نقصان !  
 دیمکدن عبارت... ظن ایدیورکه وظیفه زوجیتی بونکه ،  
 یو نقصانی ، بو کاری تأمین ایتکه بتر ! آه ، کاشکه آی باشی  
 حسابی یوز الی ایرا فضله طوتسه ، طوتسه ده قولاقلمده  
 طاتلی برسس بکا دایما :

او چکدی : سوسلو ، شطارتلی ، نازلی ، شوخ ، ملک !  
 دیسه ، بنی بویه سهوسه ، بویه اکلاره ...  
 [ ساعت اوچ ] — اوکه ییمکنی متعاقب یاریم ساعت  
 اویورم ؛ اما قیامت قوپسه بویه یاپارم ... اویورسه یوزمده  
 صباحکی طراوت قاللیور ، اویومادیغم زمان ایسه ندیاسم ، نه  
 سورسه ، نه علاج آلسم ، نافاه ... یاشلی کبی دورویورم !  
 عرفان بک زيارتمه کله جکی برکون بن ( سوسلو ، شطارتلی ،  
 نازلی ، شوخ ملک ) کورونمکه مجبور دکلیم؟ اوح ! نه طاتلی  
 حاضرلانیش !

[ ساعت درت ] — کینیدیورم . یکی لاستیک قوشاغمدن  
 اویله ممنونم که ... قلچله لیمی طبیعی بز صورتده کرکین و ییچیملی

کوستریور ؛ صاحبزوی کسیدردیکمه ده اصابت ایتشم : ښی  
اون یاش کنجشیدردی ... بولیلاقی روبی کیجهیه صافلایم ،  
کوندوز یوزیمی کوچوک کوستریور ؛ حتی دها ایسی ،  
بستون کنج ، برکنج قیز کی کورونمک ایسترسه بر لاجورد  
دار اتکه بر پنبه بلوز کیرم ... آه ، نهایی خاطر لادم ، مکمل  
مکمل ! اشته ، عادت دارالمعلماتی بر قیزه دوندم ، اونلرک دها  
کباری وداها بیچمیلیسی !

— آنه !

— نه وار جیجم !

— جانم بر صیقیلدی که ...

— نه دن ؟

— دادی ( طرخان ) ه ألما ویرمش !

— آلی قیریلین !

صیحیح ، بن ساده اولاد دکل ، طررون صاحبیم ده ...  
فقط الله عشقنه سویله سینلر شو آینه ده کی تر وتازه ، صیقی  
وجودلی وکنج یوزلی خانمک طورونی اولایله جکنه اینانلیرمی ؟  
عرفان بک پک دوغرو سویله دی ، حقیقه بر خارقیم !

[ ساعت بش ] — اوچ دعوتلیدن اولاعرفان بک کلدی ؛

ظاهر ښی بش ، اون دقیقه یالکز بولاق ایچون ...

— نایلسکز ؟ دیدم دالغین دورویوردی ، حزین صدا -

سیله :

— هیچ آبی دکل خانم افندیمز ، دیدی ، قرار ویردم ،

کیدییورم !

— نره یه ؟

— آنادولی یه ! اوراده ، جهله رده در دیمک تسلیم سنی بولا جیم ! یوزیمه باقدی ، « سنک ایچون کیدیورم ! » دیمک ایستیوردی . آه ، بنی آنادولی یه کیتمکه قورقوتیق ایسته بن بو اوچنچی کنج ... ایلک ایکسی ، دیکلری حالده کیده مه دیلر ، فقط بو کیده جکه بکزیور ، یا کیدر ، یا ثولورسه ...

-- دردیکن نه در ؟ دییه صوردم . یرم اوقادار اینی ایدی که ... آیدینلق آرقه دن کلیوردی ، قارشیمده کی آینه ده ، کوز او جیله کندیمی سوزدیکم زمان بن بیله بکنیوردم ، نازه ، نارین ، خایر ، خایر ، اونک ایسته دیک کی : « سوسلو ، شطارتلی ، نازلی ، شوخ ، ملک » ایدم ، او یله نفیس ایدم . فقط ، عکسی کی ، عرفان بکک جواب ویرمسنه میدان قلمه دن ایچری ماجد بک کیردی ... ماجد بک اللی بشلک ، قیرانطه ، شیق براختیار ... فقط نه کوزه ، نه مناسب سزجه سنه کوزه :

— افندیمز ، دییه باشلادی ، شیمدی ( آنتره ) ده کریمه خانم افندی ایله کوروشدک ، برآز حدتلی ایدیلر ، حفیده کز خانمه دادی آلا ییدیرمشده ... آه ، افندم ، بوزمانده چوجق نه کوچلکه بویور ... بزم زمانم زده ، بوندن اوتوز بش ، قرق سنه اول ، بز او یله می یتشدک ؟ .. پک اعلی تخطر بویورورسیکز ، سلطان عبدالحمید خانک قیلج آلا بی ... الخ ...

اووف ! بونه بایاغی آدام ! عرفان بک ، دقت ایتدم ، ایشیمه مزله که کلیور ، فقط او ( کریمه خانم ) ، او ( حفیده کز خانم ) ، او ( پک اعلی تخطر بویوردیغ سلطان حمیدک جلوس

تاریخی)، هپسی بینمی برر طوقاق کبی صارصدی ... مدھش  
بریاریم باش آغریسی قاما کبی شاقانمہ صاپلانندی :

— آہ ! دیدم وقالقدم ... دنیا باشمہ زندان اولدی .  
عذر دیلہدم واودامہ قوشدم !

[ ساعت آلتی ] — آغری یہ دایانامیاجم . آمان اللہم ،  
نہ قادار چوککون بر یوزم وار ! آہ محقق کہ یاشیلیم ، بوکا  
نہ سوت بانیولری ، نہ طارطیلما ، نہ ماساثر ، نہ قورسہ ،  
نہ دوزکون ، ہیچ بری فائده ایتیمور .

— آلتی ! چابوق مورفین شیرینغہسنی حاضرلا !  
اوح ! نہ لذت ... کندمدن کچمکہ باشلادم . بکا شیمدی  
کنجلمشم کبی کلییور ، تازہ حیات بولویورم ... عرفان !  
عرفان ! صحیح بنی تازہ ، قیزم قادار تازہ می بولویوردک ؟  
[ ساعت یدی الی سکز ] — ( اویقو ) .

[ صباح ، ساعت دوقوز ] — آیینہم نرہدہ؟ آ ، کوزلرم  
اویقودن نہ قادار شیشمنر ... بوکون قابل دکل خلاق ایچنہ  
چیقامام .

اودہ محبوسم .

آہ ، نہ حیات !!



## پر استانبولینک یکر می درت ساعتی

— ۴ —

[ مفاس بر حرب زنکینک روزنامه سی ]

[ صباح ساعت یدی ] — عجیا بو کون هوا نه حالده ؟  
اوو ! برباد ، برباد ... بوندن کوتوسی جان صاغلی ! آقشامه  
قادر شوچیل هواده ، تراموایدن تراموایه آتایه رق استانبولک  
درت کوشه سنی دولاشمقدن کوچ نه ایش اولابیلیر ؟ ذاتاً صوک  
سنه لرده کی سوء استعمال لرله وجودیمی خراب ایدوب بیتیره میشم ...  
ساده پارامی دکل ، عینی زمانده کندیمی ده یش ، توکتمشم ...  
بورمه کلریمک آغریسنه تحمل ایده میورم ، یایان چامورده بر آرز  
زورلادمی بلك اورتیه سنه بر صانحیدر یاپیشیور ، اوندن صوکرا  
کلسین قان ... دوکدیکم ساده قاتلی کوز یاشی اولسه بر شی  
دکل ، بنده قانک اجناس مختلفه سی وار ! خوش اوحیاته بوقادر  
دایانیشمه ده حیرت ایدیورم .. یا هو ، صیزمه دن او یودینم بر کیجه نی  
خاطر لایه میوردم ؛ درت بچق سنه ، تمادیاً ، قوله کیروب یاتاغه  
ینی اویله صوقدیلر ! هر نه ایسه ، کچمشه ماضی ، ینمشه قوزی  
دیرلر ، ( یا الله ! دیوب قالمالی ، ایشلریمه باقمالی ! )

[ ساعت سکیز ] — شو ویانه ده کی اشیا ده نکلرینی  
( چینکر ) اداره خانه سی نهایت کوندرمش اما کومروک پاراسنی  
تدارک ایتنه دن آلمغه امکان یوق ... اونی بر آله کچیردمی یمک

طاقلرینی هان اوقوتورم ، خانمک تووالت ماصهسی تزییناتی ده  
صاتارم ، آرتق بونلره نه لزوم وار ، درت اودالی کیرا اونده  
یکرمی درت کیشیلک صاقسونیا ییمک طاقنی ده ، کسمه بلور  
تووالت اشیا سنی ده قوللانلره دلی دیرلر . . . کدل باشه شمشیر  
طاراق . . . بن بونلری نشانطاشنده کی قوناق ایچون ایصهار -  
لامشدم ، قوناق کول اولدی ، کیتدی ، بزده ایپ قوشاق ،  
سیوری کلاه قالدق . یاهو ، اوشاعر کیمسه نه دوغرو سویله مش  
تمامی پک ایی خاطرمدده دکل اما هانی بریری واردر ، حیاتدن  
بحث ایدرده « اویاندمده بیلدم او بر خواب ایمش ! » دیر ،  
بنده اویاندمده اکلام ، صحیح ، دنیا بر خواب ایمش . فقط  
اصل قیزدیغم جهت ندر ، بیلیر میسکیز ؟ بزه حرب زنکینی  
دیدیلر ، اعلی . . . صلح اولونجه بزمده بیتمه مزه برشی دینه مزه ؛  
لکن مملکتده حرب حالا دوام ایدیور ، قان کووده یی کوتو-  
رویور ، جان ویریلوب شان آلییور . حرب تجارتی ده یاپیلیور ،  
بزی اسقارطیه چیقاردیلر . حالبوکه ، حرب تجارتی بزم ،  
بزلرک حقوق مکتسبه مزدن عد اولونمالی دکلیدی ؟ هم یکی  
یه تیشدیر یلنلردن فضله مملکته بزم فائده مز دوقونوردی ، آز  
تجربه می کوردک؟ فقط زرده ده؟ یکرمی دفعه در آفریه « مساعده  
ایدیکیز ، کلیم ، بر نفر کبی حدودلرده قان فدا ایدیم ! »  
دیورمده جواب بیله ویرمیورلر . . . بن ناصل اولسه قان فدا  
ایتمکدهیم ، استانبولده براز فضله یوروسه هم بیله ! . . . کنددی  
کندی « شواسکی کونلری خاطر لایمهیم » دیورم ، اولمایور ،  
صباحلین سوقاغه برکوپوکسز قهوه و بر پارچه بیاض پینرله قهوه

آلتى ايدوب چىقاركن انسان ناصل اولورده اسكى قهوه آلتىلىرى  
خاطرلاماز ... صوك كونلرمده يىكى برعاتده طوتدور مشدم :  
صيىاق صيىاق پوف بورهكى يىردم ... بوكا مأمور برده منكنهلى  
آشجيم واردى ؛ لىكن حريف اما خور آچاردى !

[ ساءت دوقوز ] — تراموايدهيم. براسكى حربزنكىنى  
ايچون اشكنجهنك بويوكى تراموايه بينمك مجبوريتيدر ؛ اوتو-  
موبىللى زمانده تراموايلره اويله استحقارله باقاردمكه ... صانكه  
الى آخرالعمر بينميه جكم ظن ايدردم !

— بونئور !

— بونئور دوقتور !

ياهو ، بودوقتورلرده اما ايام ريشى آداملر ... شو ،  
شىمدى بكا قىسهجه « بونئور ! » دين دوقتور يوقى ، زواللى  
هر صباح ياناقدن قالدشيمى بىكردى ، كوز قاپاقلرمدن دىز قاپاقلريمه  
قادار معاييه ائتمهك يىرمى بيراقاز ، « افنديز » سز لاف ائتمردى :  
— افنديز ، دىردى ، ينه توصيهلريمه رعايت ائتمهكه  
باشلايدىكز غالبا ، بوكون سىماي عاليكزده يورغوناق كورويورم !  
آدامجىز شىمدى سىماي عاليه دكل ، صورائمه بيله باقمه  
تنزل ائتمه يور !

[ ساءت اون ] — شو قامليا خانىك اوكنندن كچركن  
كوكىم محقق برقاباير ... بزم اسكى يازىخانه ! اوچ تلفون مئىل  
ايشلر ؛ دوروردى . آه ، اورادن نهلر كلدى ، نهلر كچدى ،  
ديوارلر ك دىلى اولسهده بر سويلهسه ... مسلمان ، خريستيان  
قادىن ، ارىك انتظار اوداسنى بىكهينلر ك بر لىسته سنى طومش

اولسه ایدم دفترلر دولاردی . اونلرک هیچ بریسنه بوگون کینم یوق اما شوشاعر طاسلاغنی عفو ایده میورم؛ اوغلان سنه لرجه راقی تپسیمک باشنده ، قادینلرله هم بزم عمر سوردی ، کیف چاتدی ، باد هوا کوکل آووتدی ده شیمدی ایکیده برده حرب احتکارلری علیهنده یازی یازیور . یا هو ، قاچ کره بکا :

— سن بوگونک داماد ابراهیم پاشا سیمک ، بنده (ندیم) یکم !  
دیر ، ندیم طرزنده غزلار او قور ، مدیحه لرک ، سنیحه لرک  
دیزینه یاتار ، صویتاریلقلر ایدردی . اولکی کون باب عالی  
جاده سنده برون برونه کلدک ، باشنی چویردی . حال بوکه بکا  
ویردیکی فوطوغرافی حالا دورویور ، آلتنده « جهنماد ملینک  
تجاری سرحدلرینه باش قوماندان او دهای رها کاره تقدیم ! »  
کبی برجهله واردی . خبر آلدیغمه کوره بوگونلرده آنادولییه  
کیده حکمش ... شاید اورادده تپسی ، قدح و کندی تعبیرنجه  
( نکار ) بولورسه ینه ( ندیم ) لکه عودت ایده جکدر . های  
اخلاقسز های !

[ ساعت اون بر ] — قارنم آج ، قارنم ... اون ایکی یی  
بکلیه میه جکم . بیلدک لوقانظه لره کیده میورم ، حریفلر اسکی  
وضعیتده ایمش کبی اعلاسندن نه لری وارسه اونی کتیریورلر ،  
بر قاچ کره :

— آمان ، فضله ات ییه میورم ! قوم پوستویه قایماق قویمه !  
فلان دیدم اما یوزیمه بر معنالی باقدیلر ، برداها کیده مدم .  
شیمدی ، غلطه ده بر روم لوقانظه سی کشف ایتدم ، او یله نفیس  
بالتق قیزارتیور ، برده رچینه شرابی وارکه ... اللی غروشک

اچنده انسان دویویور . هم اوراده کیمسهیه تصادف احتمالی ده یوق ... ینه اورایه کیده جکم !

[ساعت اونیکی] — یمک هیچده فنا اولمادی ؛ اوزرینه برده طاووق کوکی بیرم ، اولور ، بتر !

[ساعت بر] — میشونه اوغرام ، بنم اسکی سمسار ... « هپ باتدق ! هپ بیتدک ! نه کوتو کونلر » فلان دیدی اما بنم کوزمک اوکنده بر آفیون ایشندن درت یوز ایرا قومیسون آلدی .

— میشون ، یکر می ایرا داها ویر باقالم ! دیدم .  
— ویرهیم . پاشام !

دیدی ، همان ویردی . لکن دقت ایتدم ، پارایی قاصه سنده کی دسته دن آیریرکن هپ بیر تیقلرینی سه چدی ، ظاهر « نه اولسه یاندی ، باری اسکیلرینی ویرهیم ! » دیه دوشو نیوردی . نه ایسه ، ویردی یا !

[ساعت ایکی] — هاه ، حسن کافی کیدیور ، برتاریخده بندن اللی ایرا آلمشدی ، ایستسه می ؟ ایسترم ...  
— نه در بو عجله ک جانم ، نرهیه قوشو یورسک هله دور ، بر آز کوروشه لم !

مقدمه سیله قولنه کیردم . فقط کلخانی اوسطه جیمقدی :  
— نرهیه قوشه جغم ، دیدی ، بللی ، پارا بولمغه . . .  
جیمده متالک یوق !

کلده بوجواب اوزرینه اللی ایرا کی ایسته ... اوسته بش  
ایرا داها آلمادیغنه شکر . . . فقط یالان ها . . . دوموز کی

پاراسی وار . ایچندن : « ملتی صویوب صوغانه چویرمش بر  
حرب محترکینه بورجی اعاده ایده جک قادار آبدال دکلم ! »  
دیور . حقی ده وار !

[ ساعت اوچ ] — صیر صیقلام . محقق آقشامه صانجیلر  
باشلایه جق . ایکی سنه در بکا قیش دها شدتلی اوزون ورطوبتلی  
اولویور کبی کلیور ... ذاتاً استانبولک قیشی چکیلمز ، نه ایدی  
او برلینده کچر دیکم قیش ... کورکی صیر تمده یادکار قالدی ،  
قالدی اما یایان طاشینیر یوک دکل ، بالاهی اوموز باشلریمی  
چو کر تیور . لکن بر ایسلکی وار سه بنی حالاحشمتلی کوستریور ،  
دقت ایدیورم ، بعضی کیمسه لر یوزیمه بو کورک سایه سنده :

— کیم دیمش پاراسی توکنمش ، قالب قیافت یرنده هپسی لاف !  
دیر کبی باقیور لر . بناءً علیه حالا محترز و حرم تکار دورویور لر .  
ظاهری اولسون قور تار مق لازم !

[ ساعت درت ] — سنیحه براو توموبیلله کچوب کیتدی ...  
او یله ملتفت داورانندی ، او یله بشوشانه سلام و یردی که ...  
شو دوشکر نلکمدن بری آکلادم ، یهودی میشون ، خفیف  
مشرب سنیحه و سمسار یووان بر دوقتور عرفاندن ، بر تجار  
کاتبدن ، بر شاعر راغبدن بیک قات دها مزیت صاحبی ، بیک  
قات دها نعمت شناس ... دوست اوله رق بکا ار نلر قالدی ،  
هیچ اولماز سه کیمیمی کیسه سنی آچیور ، کیمیمی سلا می  
آلیور ، کیمیمی خاطری می صورویور !

[ ساعت بشر ] — نه هوا ! نه چامور ! نه غلبه لک ! شیمدی  
اوه دوندیمی باری استراحت ایده بیلسم ، صویونوب دوکونوب

بر راحت کوشه بولسم ... نه کزر ، خانمدهده ، کریمهدهده  
 صورت بر قاریشدر ؛ ذاتاً پویراز آسنجه صوبالی اودانک  
 باجاسی ده توتویور ، دومان ایچنده ، چهره لر آصیق ، اوپله  
 پر باد بر کیجه کچیره جکزه ... کلده ماضی یی یانه ، یاقیله آکا :  
 اوه دوندمی اونه ایشیق بولغی ، اونه صیجاقلق ، اونه کولر  
 یوزدی ... قاریم ممنودی ، زیر ااوکون بر جیفت کوپه آلمش  
 بولونوردی ، کریمه ممنودی ، زیر اایکی یاپدیردیغی توال  
 اوزرنده اولوردی ؛ مخدوم بکده نشئه لیدی ، زیر ایا بر  
 موتوسیقلت ، یاخود بر سپت آرابه یه قونمش بولونوردی ...  
 صوکر ا مسافرلر . . . فدان کبی کنج قیزلر ، نور طوپی کبی  
 ارکک چوجوقلر ، شاعرلر ، تاجرلر ، مقلدلر ، مداحلر ،  
 آقتورلر وغیرهم ... ایچر ، چالار ، ییر ، اوینار صیزارقالیردق ...  
 دوشونیک بر کره بنم بویورغون ، بزکین وجودمله اوتوتمش  
 اودایه ، برده ایکی سنه اول زنده وتوانا اونشئه لی ، فرح ،  
 صیجاقلکشانیه کیریشیمی ! اوف ، الله ، ایچمی بعضاً بر یأس  
 قاپلایورکه ..

[ ساعت آلتی ] — اودهیم . خانم پاندانتینی وحلب ایشی  
 یاتاق طاقنی صاتمغه قرار ویرمش ، بناءً علیه یوزی اودرجه  
 آصغین دکل ... کریمه ایسه نشانلیسندن مکتوبی آلمش ، نه  
 متبسم بر حالده ... مخدوم کیجه کلیه جکمش ... اوح ، پویرازده  
 لودوسه چه ویردی ، صوبا کورله یوب در رویور :

— ییمک نه وار ؟

— دوندن قالمه کیمیرنی کوفته ، زیتون یاغلی پیراده ، برده پلار !

— اعلیٰ ، اعلیٰ ! آشانگی اودا صوٹوقدر ، شورایه کتیر۔  
 یویرسینلر ، ییسیویرلم !  
 عادتا آلتی سنه اولسکی حیات ... چهارشنبه‌ده کی اوده‌ده ،  
 هوا صوٹوق اولدیمی ، بویله اودامزده ، سینی ایله ییردک ، هم  
 ییمکلرده عینی شیلردی !

[ ساعت یدی ] — بوبر کلرم فناخالده صانجیور، یانایم!  
 [ ساعت سکز الی آلتی ] — اویقو .  
 [ صباح ، ساعت یدی ] — عجبا بو کون هوا نه حالده ؟  
 اوو ! برباد ... آقشامه قدر شو چیلیل هواده ، تراموایدن  
 تراموایه آتلایه‌رق، کورکلی پالطوایله دولاشمق نه کوچ‌ایش ...  
 فقط ، باشقه چاره وارمی ؟ میسوندن آرتق ایستیه‌م، کیدوب  
 چارشیده یووانی بومالی ، بلکه بریکرمی لیراده اوندن قوپاریرز!  
 مملکت‌ده حرب حالا دوام ایتدیکی حالده بر حرب زنکینی  
 سورونسون ها ! اینانیلیر ایش دکل ...  
 آه ، نه حیات !!!



## براستانبوللینک یکر می درت ساعتی

— ۵ —

[ بکار برصالون بکنک روزنامه سی ]

[ صباح ، ساعت اون ] — اوو ! اوویه قالمشم ، حالبوکه اوکله واپورینه یتشمک لازم . . . دونکی قیافتمله کیده جک اولسه یدم باس یوقدی ، فقط قابل دکل . . . زیرا واپورده کزیده . خانم افندییه تصادف ایتمک احتمال وار . . . حتی بو بر احتمال دکل ، بر محققیت . . .

دون چایدن چیقارکن مدیحه خانمه سـویله یوردی ، همده یوکسک سسله ، بکا ایشیتدیره جک کبی :

— یارین اون ایکی چاریکده بولوشورز ، اولمازمی ایکی کوزم ! دیوردی . . . او حالدده هیچ اولمازسه ، پانطالونمه آیاق قابلیرمی و بویون باغمی اولسون ده کیشدیرمه لییم . . . بر بویون باغی ، بر پانطالون ، بر اسقارپنندر اما یابانجیلره یکی بر البسه تاثیر یی یاپار . ذاتاً مدیحه خانمه برابر بولونه جق . . . صوکرآ آقشامده نورسز اخامه چایه کیده جکم . خلاصه قیافتمه اعتنالازم .

— دادی !

— یاوروم !

— قوزوم دادیجغم شو چیزکیلی پانطالونه بر ئوتو سـزر . . . بوقراواتی ده ئوتوله . . . قیرمیزی چورابلرمدن تمیزی وارمی ؟

اعلى ... اينجه كنارلى منديلده ايسترم ... ها ، اونوته جقدم ،  
 سپاه جاككتك اوكنه دون كيجه برشى دوكمشم ، اونوده سيليور!  
 يونلر حاضر لانيجه قادار تراش اولورم ... نه ديدك ؟ پانطالونك  
 آرقه سى آريشمى ؟ هاى كافر شيطان هاى ... نه عادى قاشمش  
 نه اوله جق ، ويره سيه بو قادارنى ياپارلر . سن ينه ئوتوله ،  
 خانملر اكيلوبده باقه جق دكلر آ ، او كورونمز !

[ ساعت اون بر ] — نه زمان تميزجه كيينه يم ديسه م بر عارضه  
 چيقار : اوسترا يوزيمى دالادى ، سيويلجه لر ايچنده يم ، پودرا  
 سورسه م قيزيل تپه لرى بياض زمين اوزرنده بسـبتون كوزه  
 باتيور ، ( قرم سيمون ) ده ياديشيق ايديور ... ينه اك اييسى  
 بوراقس ايله ييقامق ... ها ! كتير باقاييم دادى ، ناصل ئوتولهـ  
 مشسك ؟ آى ! اولامش ، اولامش ... باق ايشته ينه پانطالونه  
 اينكى چيزكى يامـشسك ... صوكرا ، قاچ كره سويله دم ، جاككتك  
 قوللريله اوكنه باصمه ديدم ... جانم ، سن نه لاف آكلاماز  
 قاريـسك ! الـندن ايش كلزمى ؟ هاه ، ينه ياشندن بحث ايديورسك  
 « يتش ياشندن صوكرا آلافرانغه ئوتو ياپا بيليرمى يم ؟ » ديهـ  
 جكـسك دكلى ؟ براق الله عشقنه ... كتير شو سجاده يى ،  
 بـزى ، ئوتويى . . . ايش بكا دوشدى ! زهرايه تنبيه ايت ،  
 قيرميزى اسقار پينلريمى سيلسين ، پاردە سومى ده سوپورسك ،  
 سن بكا ايكي يومورطه ياپ ، اوف ! قان تر ايچنده قالدـم ...  
 ساعت قاچ ، ساعت !؟ واى اون بر يچغه كلش ؟ يا يه تيشه مزسه م ؟  
 فلاكت ! فلاكت ! خنزير فلاح ... الى قيريلاسى زنجى !

[ ساعت اون ايكي ] — بر كنارده بكه يه يم وبكه ييورمش

كېي دورايم ... نزيهه خانم كچدى، قىزى ده برابر، فقط نه عظمتلى  
قىز بو به ... بكا، بزه، بزلره هيچ يوز ويرميور . لکن آي  
پارتيدر ها ! عقار، اراد، نه بابا وار، نه باشقه قردهش،  
براؤك برقىزى ... ئولونجيه قادار راحت كچينير كيدرسك، هم  
قائن والدەيى ده، قىزىنى ده خلق ايچنه انسان كوكسىنى كرم كرم  
صوقار ... « قائن والدەم ! زوجهم ! » ديهه تقديمه ده كرلر !  
شو كلنلرى ده يابانه آتتمالى ... قارا كويدهكى نركس خانى اونلرك  
ايمش ! ايشته كزیده خانم آرابەدن اينيور، آمان ياربي  
نه محتشم قادين ! هله كوركلىرينه باقىكز، سوقاغه آتسه كز بيك  
ليرا ايدر، كوردكى ازدواجى ... آيدە بيك ليرا واردات،  
اوستەده شو ملاححت پر حشمت ده جاباسى ! هاه، بنى كوردى،  
اكيلهيم يرلره قادار اكيلهيم، شايد آلنى اوزاتيرسه ئوپرم،  
قونوشورسه بن ده قونوشورم .

— بونثورر خلقت بك ! سزده بو واپورده ميسكنز ؟

برابر، يان يانه يورويەرك اسكلهيه كيردك ... بوتون طانيدق  
اركلكر بكا غبطه ايله باقييورلر . آه دنيساده بونك قادار ذوق  
آلديغم برشى يوقدر : غلبەلك يرلرده، طانيدققره راست كەكەكه  
بويله يوكسك عائلەدن بر خانملە يورومك !

[ ساعت بر ] — پانطالونى عرب اويله برباد ايتش كه عجله  
ايله بن ده دوزەلته مەشم، ايكنجى چيزكى كيتدكجه ميدانه چيقييور .  
مديحه خانم واپوره يە تيشە مەدى، لکن بونك قادار قوجه سنه  
چوجوغنه دوشكون قادين كورمەدم . اوقاوروق حريفك نه سنى  
سەوەر بيلم ! استانبولك اك كوزەل قادينى بويله كنىديسنى،

حياتدن ، ذوقدن محروم ايدييور ، آجيامزي ؟ آه ، آه ،  
 وقتيله او اولمه دن اول پيشنه بن دوشمه لي ايشم ، صالح بكك  
 قيزينك آرقه سندن قوشه جغمه بوكا چالشمالي ايشم . فقط بنده  
 او طالع نرده ؟ قرقني بولويورز ، داهيا بر ايش بجره مدك ،  
 بر صاغلام ازدواج ياپامادق ! حسني ايله صلاح الدين نه بختيار  
 مخلوقلرمش ، بريسي اتحادجيلر زماننك اك پارلاق آدامنك قيزيني  
 آلدی ... اوتة كده شيمدی آنادولیده بيلم نه مبعوثاننه داماد  
 اولمش . . . اون چفتلك صاحبي بر حريف ، نفوذلی ده . . .  
 صلاح الديني تجارته صوقش ، متعهد ياپمش ، ميليونزايده جگمش ،  
 [ ساعت ايكي ] — يازيخانه يه اوغرام ، ايش يوق ، يوق  
 اوغلي يوق ، دوستلر آليش ويريشده كورسون ، قاباته جغم  
 اما بسبتون بوشده قاليرسه بزم ازدواج پلانلرينه كد وورور  
 ديهه قرقويورم . « نه ايله مشغولسيكيز ؟ » ديديلرمي هيچ  
 اولمازسه « قوميسيونجيقيله ! » ديهه بيلميورم ؛ هله شومكيتوب  
 كاغدرمله ظرفلريمك اوستنده كي عنوانلره باقكيز ، نه شعشه لي ..  
 بوبيله بر مسئله در ، بر فائده در . هله بر طاووق كوكسي كتير تهيم ،  
 يومورطه آغزيمك چاشنيسي بوزدي ، معدهمي ده قايناتدي .  
 [ ساعت اوچ ] — آه ، نه ياپسه ، بشه قادار وقتي  
 ناصل كچيرسه ؟ . . . هله شو جياره دن بر دانه ياقلم ،  
 ( سپاهي اوجاق ) نني بن كوموش طبقه مده سوارلر ايچون ،  
 خانملرك ياننده كوستريش اولسون ديهه طاشيرم ، اسرافه كلز ،  
 فقط يوكسك دوشونجه لره دالاركن ( اك اعلي ) اچلمزيا !  
 شيمدي ازدواج ليسته مي كوزدن كچيرديم :

اولا ، مدیحه خانم افندی ، او ملاحت پر حشمت و ...  
 پر ثروت ! عادتاً دول عد اولینا بیلیر ، زیر اوج سنه در قوجه سی  
 آنادولیده خدمت وطنیه سنده . . . غالباً یاقینده قیرقیز پاتختنه  
 سفیر اولاجقمش . ظن ایتیم که اورادن صاغ دونه بیلسین . . .  
 فقط بوکا دقت ایستر ، بنم ایسه انتظاره هیچ تحملم قالمادی .  
 طوپلوق کیجه لری اوه احمقلا شوب دونویورم ، پریشانم ،  
 او حالده بونکله شویله مناسبتتمزی دوام ایله اکتفا ایتمیلی . . .  
 لکن نه ایری ، نه سبایه قادین ، نه احتشام !

نائیاً ، نزیه خانمک تیزی لایلا . . . یوزیمه بیله باقیور ، او  
 باقما دجه بن سه ویورم . شو قارا کوزلی ، اسمر شاعره هفتون  
 ایش ، « بن شعر ایچنده یاشامق ایسترم ! » دییورمش ،  
 ازدواج لری ده یاقینمش . بوندن ده خیر یوق فقط نه نارین ،  
 نه خشین ، نه امثال سز بر مخلوق ، بر اینجی . . .

ثالثاً ، نورسزا خانم . . . قیزیل داچلی ، بم بیاض ، دورو  
 بیاض ، چیلای بر حسن ثروتدار . عکسی کبی یاور تاج الدینه  
 وعد ازدواج ایتمش . . . بونی ده کچلم !

[ ساعت درت ] — رابعاً ، ملاحت خانم . . . لکن چوق  
 خویبا ، چوق قادی نلاشمش بر قیز ، تک باشنه استابول قازان  
 بوکچه . . . زردلر ده ، نه حالده ، نه لر آلیرکن و کیملرله قونوشورکن  
 کورمه دم . . . عجبا اصلاح ایده بیلیر مییم ؟ عجبا اوله تنجه دورغو-  
 نلاشیر می ؟ بر مسئله که آلمادججه ویا بر باشقه سیله اولنمه دجه  
 آکلاشیلاماز . هم بنی فضله جدی بولویور ، جدی ویا شلی . . .  
 بوده فائده سز . . .

خامساً ، کوثر ... کوثر ای ، اعلی ، نفیس ، خارق العاده  
 اما بش پراسر؛ بزم آوه ، اون درت کیشینک صیقیشدینی بش  
 اودالی بر آوه کله مزیا ؟ آه بوکون بوقادینلرک ایچنده بی رد  
 ایتیه جک بر او وار ، فقط چیلاق ...  
 — وای ، کل باقالم کرام الدین !

صحیح ، کرام الدینک همشیره سنی اونو تمشدم ، لکن او غلغلان  
 بنم ایچ یوزیمی آبی بیلیر ، قابل دکل ازدواجه راضی اولماز !  
 [ ساعت بش ] — بوتون صاید قلم بوراده ، نورسزا  
 خانمک آونده ... آه ، هپسی آیری آیری مکمل ...

[ ساعت آلتی ] — اوت ، هپسی باشقه باشقه کوزله !  
 [ ساعت یدی ] — هر برینک چشید چشید مزیتلری وار !  
 [ ساعت سکز ] — آه ، بنمده نه زمان بویله بر اوم ، بر  
 قاریم وبر مکلف سفرهم اوله جق ! حاضر بر قوناغه قورو -  
 لیورمک وایک پیرامالر ایچنده صباحلین آشجی باشی یه آقشام  
 ییکننک لیسته سنی ویره بیلیمک بو نه سعادت ، بو نه سعادت !  
 [ ساعت دو قوز ] — پو کراوینا نیور ، بن دالغین دوشونویورم ...

نه اولور شو نورسزا اولسون بی سه چسه ایدی . . . مندیلی  
 دوشوردی ، لکن اکیلوب آلامادم ، آرقه مده کزیده خانم  
 اوطور ویوردی ، شو پانطالون مسئله سی وارده ... کوروردیه  
 قور قدم !

[ ساعت اون ] — اوت ، هپسی باشقه بیجیم بر نظرافت ...  
 [ ساعت اون بر ] — هر برینک خارق العاده کوزل برجهتی .

وار .

[ ساعت اون ایکی ] — نه نفیس ، نه اثیری مخلوقات بونلر !  
 [ ساعت بر ] — اویمه دونویورم ، احمقلاشمش کبییم ...  
 آناختاری ده آلمغه اونو تشم ، شیمدی ایشک یوقسه ساعتلرجه  
 قاپی یی وور ، دور ... فقط ، خاییر ، زیله باحاز باصماز آچیلدی ،  
 عادتا بکلیورلر مش :

— کیم او قارالقدده کی ؟

— بن ایم ، أفندم !

ها ، زهرا ، خدمتچی قیز ... یاتمامش ، بکله مش ؛ فقط

نه شیرین قیز بو ... نه طاتلی کوزلری وار !

— قیز شو اداردی یاقسه که ...

— کبریتی بولامیورم ده ...

بنده ده یوق ... قارالقدده آیاق آلیشغینلیغیه چیقارم .

— زهرا !

— أفندم !

نه خلجانلی بر سس ... بمکی ده اما بوغوق چیقدی ...  
 آدام سن ده ، بکارلق بو ... بکله دیکنی دکل بولدیغنی سورسک ...  
 دادیم اویانمازسه باشقه قورقو یوقدر !

[ ساعت ایکی الی سکز ] — اویقو .

[ ساعت دو قوز ] — بزم پانطالونی بو کون زهرا یه ئوتوله تیرم ؛  
 ظن ایدرم که دون کیجه کی ماجرانک تاثیر یله بکا قول کبی خدمت  
 ایدر . شمذیک لازم اولانده او ... نه یاپلم ، بوده بر نعمتدر !  
 بلکه اوغور کتیریر !



## بر محله بقالڻڪ مشاهداتی

— ۱ —

آءُ، بورڙيالر . . . او يائيشي نه برباد اولويور ! ڪندي مي  
بعضي ڪجهه لر ، اويور ڪن ، اسڪي حيا ٿمده ، ترجمه قلمي مميز لکيمده  
ايڪي بيڪ بشيوز غروش آلتون معاشله قيغوسز ، زحمتسز ،  
متعظم ووقور ياشار ڪن ڪوروب سوڪرا محله بقالي اوله رق  
اويانق ! . . . ايچيمه اويله بر آجي پاپش-سيور ، يوردم اويله  
شيشيور وڪوزلرم اويله بردومانلانيور ڪه . . . عادتا ، دوقونسه لر  
آغلايه جق ڪي اولويورم ؛ بوتون ڪونمي دالغين ، مايوس ،  
ايدسز ڪچيريورم . ايشته بوصباح ده ڪوزله ، طاتلي بررويان  
اوياندم : حالا مميزه شم ، ماده مدده اوطور ويوردم ، مدير چاغيريور  
ديديلر ؛ ڪيتم ؛ التفات ايتدي و :

— تبريڪ ايدهرز عطاء الله افندي ، رتبه ثانيه ڪن اراده  
سنهيه اقتران ايتدي !

بويوردي . اورادن چيقوب برر برر رؤسايي برائ تشڪر  
دولاشدم ، هر طرفدن التفات ڪورويوردم ، يولده هر ڪس تبريڪار  
ايدسيوردي ؛ قلمده ايسه مميز اولڪ صوراتي بر قاريشدي ،  
حسدندن پاڻلايوردي . اوٿالته ده قالمشدي . سوينجمن ايجم  
ايچمه صيغمايوردي . آءُ ، آءُ ، نه عمردى او ! بردن ڪوزيمي  
آچايم ڪه مميز عطاء افندي ڪن ڀرنده يلار اسيور ، ياتاقده ياتان  
بقال عطا افندي . . .

مخه نك بوتون سسلری ، خطا بلری ، سپار شلری قولاق لریمه  
دولدی :

— عطا افندی ، یوزدرهم غاز ویر !  
— عطا افندی ، اللی درهم شکرایستم اما ئیزی اولسون!  
— عطا افندی ، قارا بیریك وارمی ؟  
— عطا افندی سنده سینامکی بولونورمی ؟  
بن نروده ، بقاللق نروده ؟ مشروطیت چیقنجه عقمزده  
قافامزدن چیقدی ، بر بوبورلنمه در کیدیوردی :  
— آدام سنده ، دییوردق ، مأموریت ذلتدر ، یاشاسین  
تجارت !

نهایت آئیزه بر قاچ یوز چیل لیرا ویردیله ، تنسیقات دییه  
قاپی طیشاری ایتدیله . اوکون بوکوندر نه مخه ده اعتبار یز  
قالدی ، نه حیاتمزد لنت ! صوکرالری ، دکل اصیل مأمور  
اوله رق ، یومیله جی صفتیه او استحکار ایتدیکنز مسندلرده  
سورتوندک ، دوردق ، جان آتدق اما ألمزه کچیره مه دک . . .  
مأموریتده ایکن صباحلین بویله می قالقاردم ، قارغه کیرینی  
یمه دن ، کونش یوزینی کوسترمه دن . . . آغیر آغیر قهوه می  
ایچر ، آهسته آهسته قهوه آلتیمی ایدر ، لذتی چیقاره چیقاره  
غزته می اوقور ، بوتون او خلقندن اعتبار ، احترام کوروردم .  
شیمدی ایسه اونلر بیله بکا متالک ویرمیورلر ؛ قاریم بر آز  
فضله سویله نسهم چیقیشیور ییور ؛ اوغلمه بر آز سرت معامله  
ایتسه م :

— آنادولی یه کیده رم ها !

تەدیدینى صاۋورویور ... بو آنادولی ده آنا ایله بابادن پارا  
قوپارمق ایچون کىنجلرک آندە سلاخ ! یا قیزم ، خاصبە ...  
یان باقغە کلیسور :

— سىزک اىمککىزى ییمسورم یا ، معاشملە کچنیورم ، بوکونە  
بوکون مأمورەیم !

دیيور . آمان اللهم ، کون کە جکمش کە بن بقاللق ایدە جکمیشم ،  
قیم مأمورلق ... نە عجبائب ، نە عقل ایرمز ایشلر !! بر بنم  
اینجی کبی ثلثی دوشونیکىز ، برده کریمە خانمک چارپوق چورپوق ،  
ایکری بوکری ، صارصاق یازیسنى ، صوکر اکلک دە مأمورە لکىنە  
شاشمايىک !

یازیسنە دکل ، یوزینە باقیورلرسە دیبە جکم یوق !  
هرنە ايسە ، بسم الله دییوب شو کە پەنکلى قالدیرالم ...  
هه ، ایشتە هر صباحکى ایلک مشترى ... کوشە دەکی اؤک  
آخرتلکى : اللهم سحرندە کلیر ، اون ایکی یچق درهم دوکولمش  
بر صباح دە بیراقما یورکە بر باشقە سندن سیفتاح ایدەلم بر قاچ  
کرە سويلەدم :

— قیزم ، دیدم ، یابونى یکرمى بش درهم آلیکىز ، ایکی  
صباحە یەتسین ، یا صباحکىنى آقشامدن آلیکىز ، سحر و قى  
ایکیمز دە کوجلک اولماسین !

آ کلاتامادمکە ... هم جانم ، بوناصل اودرکە دولابندە یوز  
درهم قهوه بولوندورماز ، صوکر اقادینلری سینە مادن ، ارککلری  
سازدن باشنى آلاماز ؟ .. ایشتە ایکنجی مشتریم ، اوستدەکی  
اؤک ائتاریلی بکی :

— عطا افندی ، استانبولدن شکر آلمنی اونو تشم ، بش

غرو شلق ویریر میسک ؟

هر زمان بویله سویلر « استانبولدن آلمغه اونوندم ! » دیر ، هفته لر کچر ، اوی بش غرو شلق شکرله اداره ایدر . « طوپدن آلمغه پارام یوق ! » دیمک عیمیدر ، جانم ؟ کندیمی شکر پارا بولامیور ، مخدوم بک کورکلنی پالطو کییور . ایشته بو ایشی ده آکلایمورم ، آرقه کده یاقاسی لو تر پالطو اولسون ، معدده کده اون درهم شکر بولونماسین ! هم قیافته او بر برینه اویمالیدر ؟ مخدومی سوقاقده کوره نلر کاشانه ده قوتله تیه رک ، فیستیق اوزوم بادمله بسله نییور ظن ایدر : آیا قده روغن فوطینلر ، الده آلتون حلقه لی باستون ، پانطالونک یاجاری چکیک ، ایپک چورابلر پیریل پیریل میدانده ، بر احتشام ، بر شیقلاقه . . . اوده ایسه درت نومرو لامبه یانار ، مندرلرک او تلی فیرلامش ، آبدستخانه قوقوسی دیشاری یه ووریور ، بک بونک ایچنده بورام بورام قولونیا قوقویور !

هر کس برر برر ایشنه کییور : مصر چارشیلی عبدالسلام افندی ایر کنجیدر ، اخذ واعطاسنی طوپدن ، بالق بازارندن یاپار ، داها بدن بر لیون ویایومورطه آلدق لینی کورمه دم . پارا باباسیمیدر پارا باباسی . . . لکن یکی آلدینی خانم ، کنج خانم چابوق دینسه داری اکه چکه بکزه یور . کچن کون دکانه اوغرا دی :

— عطا افندی ، دیدی ، آقشامه افندی کانجه اعاده

ایده رم ، عجبه لازم اولدی ، بش لیراک وارمی ؟

ویردم ... برکون ، بر هفته کچدی ، سس ، صدا یوق .  
 نهایت چات چات قاپی ، اوغرام . بر خیلی فیصیلدیله اولدی .  
 صوکره خانم بردن ، ئورتوسز ، آپ آچیق کورونمه سینمی ؟  
 حقیقه کوزل قادین ..

— عفو ایدرسک ، عطا افندی ، دیدی ، بزمکنک حالی  
 معلوم ، نکسمی نکس ، چکدیکمی بن بیلیم ، بر قاچ کون  
 صبر ایده مز میسک ؟ سز یابانجی دکسیکنز ...

نه طاتلی قونوشویوردی .. « پکی ! » دیدک ؛ حالا بش لیرا  
 اوندله الهک کونی آرابه دن اینیور . عبدالسلام افندی کوزینی  
 قاپار قاپاماز خانم اوله نیر ، هم محقق چاپقینک بریله ... یازیق  
 پارالرده ، قادینه ده ...

اوو ! .. دردانه خانم قیزی بزم کلیور ، بزم کوچوک خانمک  
 اشی ، اصحاب مأموریتدن . . عجیبا نه آله جق ؟ هله ناز و  
 ادایه باقیک :

— عطا افندی !

بویوریکز !

— سزدن برشی رجا ایده جکم ... کلاج وارمی ؟

— بولونور !

— اما بن کلاجندن ایسته میورم ...

یانه سندن ایستیورسیکنز ؟

— اوزرنده کی غازدن ، قیرمیزی غازدن بکا بر آز کسر ،

ویریر میسیکنز ؟

— باشقه سنه یاپام اما ... ویرهیم !

آلدى ، تشكر ايتدى ، كيتدى . عجيبا بو بز پارچه سنى ده  
نه ياپه جق ؟ ها ، آكلادم ، بوي ياپه جق ، آلق ... كاشكه اول  
سويلسه ايدى . بن اوكا بزم كريمه نك علاجنى اوكرتسه ايدم  
مصر چارشيسندن بش غروشلق قيرميز آله جقسك بر اوفق  
شيشه يه قويوب اوزرينه صو طولدوره جقسك ، چالقالايوب  
قوللاننه جقسك ... اما ياكلش اولماسين ، شـكـرجـى قيرمىزى !  
نه ايسه ، بر داها كلاج قيليفى ايسته مكه كاي رسه تعريف ايدرم !  
... حسنى بك ينه اوتەكى قالديرمدن ، غزته سنه داش كې  
ياپه رق كچييور . اوتوز بش غروش ايچون هر كون بويله برز حته  
قاتلانير : يا منديلله بروننى سيلر ، يا هوايه باقار ، يا صدرات  
آصار ... بر آتش محق چالغىل ميخانه يه اوغراماسه بو صباح  
صقيقتيلرندن قورتولوردى ... اوتوز بش غورش به ، ده كرمى ؟  
دفتردارلر ك اوشاغى كلدى ، آنده پوصله : پرنج ، مقارنه ،  
صالچه ، فلان ، سكر قلم مال ... دفتره يازدق ، اونلرله اخذ  
واعطامز ويره سيهدر ، آله بارا كچر كچمز بورجنى ئودەر ...  
يورغانه كوره آياغنى اوزاتان برعائله . نه قادينسلى مسرف ،  
نه اركىكلرى خاشارى ، هپسى كبار شـيـلر ، فقط عكسى كې  
بختلى كوسكون : بابا ايله اوغل وبرداماد بوشده ... نه طوتسه لر  
قورويور ... بويله لرينه قره دى بروظيفه ! لكن نه دنسه ، بونلر  
كيسنه ، بورجلرينه صادق ، دوستلرينه وفا كار ، اخلاقلى آداملر  
فلك يار اولمايور !

— عطا افندى !

— افندم !

— ایکی چاریکک وارمی، بوزوق پارا اوله رق ... واپوره  
 ویره جکم ... یکر می بشلکی بوزدیرامادمده ...  
 ویردم . ولی پاشا زاده کرامت بک نه زماندر صیقیتده ،  
 محققه :

— ویریکز ، بن بوزایم !

دیه ایدم شاشیروب قاله جقدی . بیچاره آدام کیم بیلیر  
 بوکون بش، اون لیرا بواق ایچون استانبولی ناصل آلت اوست  
 ایده جک !... نه قدارده چوکمش، آلتشنی چکین کورونویور،  
 حالبوکه آنجق قرق بشلک ! اولری یاندی ، بر اوغلی  
 حرب عمو میدی ، کوچوکی ده بوسفر آنادولیده شهید اولدی ..  
 قاریسی یاتاقده ، قیزی متورم ... بو نه حال یاربی ! شکرینه  
 کند ی حاله !

... هاء، ساعت بره کلییور، آرتقارککلرک آرقه سی کسیدی،  
 شیمدی خانملرک استانبوله اینهلری زمانی ... ایش سنز شیق  
 بکلرده بوساعته اینرلر . ناه ، بردانه سی کچیور :  
 — عطا بک ، بریکجه ویریرمیسک ؟

بو چوجوق بکا هر زمان ( بک ) دییه خطاب ایدر، تحف  
 دکلی ، خوشمه کیدیور، او ( بک ) کله سی خاطرینه ویره سیه  
 بندن جیغارا آلیر ؛ یعنی بنده ویرمه سم عمرنده توتون یوزی  
 کورمه یه جک ، جیبی ده لیکمی ده لیک ... فقط مبارک حاله  
 باقاییورده یکجه دن آشاغیسنه تنزل ایتمه یور، هم کوندده برپا کتی  
 بیتیریور . یا هو ، بز حسابمزی بیلمز آداملرز !

ایشته عبدالسلام افندیکنک حر می ... اسکله یه آرابا یله اینیور؛

یكا دوغرو متبسمانه باقدی . بش لیرایی اعاده ایتمه مك ایچون نه نازلر یاپه جغنی بیلمیور . آه بو قادینلر ! . . . دردانه خانم قیز مزده بوکون اوکله واپورینه قالمش ... لکن کلاچ قیلیفی نهده مکمل دوداق بو یایورمش ، آلمی آل ...

— مرحبا ، عطاءالله افندی !

بو آدام ده اسممی او یله برخواجه آغزی ادغام مع الغنه ایله تلفظ ایدرکه ... کندیسسی مخالفدر ، دأئما امید ایچنده یاشار . لکن داها بردفعه اولسون مسنده ، مأموریته کچدیکنی کورمه دم : — برادر ! بزه ایکی اوقه پرنج طارتیور ، براوقه ده شکر . . آقشامه مسافر لرم وار ، قدائف آلمغه کیدیورم ، بزمکیلر ، فرقه آرقداشلری کله جکده . .

اماده صیق کلیورلر ... بو یوقلق ایچنده حاجی نظیف بك کول اولدی کیتدی . مخالفلر غالباً فضله ا کول ، فضله شکمپرور آداملر ؛ فقط راقیه دوشکون دکالر ، اقشامجیلقلری یوق . . . حالبوکه احسان قاپدان آرا صیرا اتحادجیلری طوپلایور . . تام اوچ اوقه ایچمیورلر ! شیمدی بو آقشام دکانک اوکندن صاریقلی ستره لی ، یاشلی باشلی ، آغیر آغیر مخالفلر کچه جکدر . احسان قاپدان ککیلر کنج ، دینج ، ارچاری شیرلر . . . محده برقصا چیقاراجقلر ، لامبانی ده ده ویروب دکانی ده یاقه جقلر دییه بوتون ضیافت کیجه سی او یقوم قاچار !

— سزده تخته فیرچه سی وارمی ؟

محایه یی طاشینان کیراجیلرک خدمتجیسی اولسه کرک . . . آکلاشیلان اوی سیلییرلر . فقط قیز سواقانه عادتا چیپلاق

اوغرامش ، دیز قاپاقرینه قادار چورابسنز ، آچیق ، قولاری  
 صیوالی ، باشنده بر صارغی، یوزی چالیشمقدن قیپ قیرمیزی .  
 نهده کوچلی قوتلی ، صاغلام یاپیسی وار ، نه قادارده کولر  
 یوزلی... ایشته ایچری کیردی. هر طرفه، ئورکه دن باقینیور...  
 اینی که کنج دکلم ، بو قیز بنی باشدن چیقاریردی !  
 عادتاً ذهنمه بر دورغونلق چوکدی .

آدام سن ده ... ممیز قالوبده نه اولاجقدم ؟ بوراده هیچ  
 اولمازسه محلهده اولان بیتن ایشلره باقوب کوکل آوتویورم !



## بر محله بقالتك مشاهداتی

— ۲ —

بوكون بازار ايرتسى . . . يعنى دكانك اك اكلنجهلى كوني  
بازار ايرتسىلرى شسكران بلك خانى چاى ضيافتى ويرير ؛ او  
تا قارشيدهدر ؛ ساعت دردى كچدىمى مسافرلر سوكون ايتمكه  
باشلارلر . قاپي آرابه واو توموبيلله دولار ، تا كىجه ىدى بچغه  
قادار پنجره لر آيدىنلقدر و پرده لر تول اولدىنى ايچون ايچريده  
قادىن ، ارلك دولاشوب كزىنلرك شكللرني قولايجه سه چه -  
بيليرم . چاى ويرمك ، چاى كوني ، چاى ضيافتى ده نهدر ؟  
بو بكا خيلى مراق اولور . اوكون ايركندن پاسته جیدن قوطى  
قوطى شسكرمه لر وچوره كركلديكنه نظراً هر حالده يمه ايچمه  
خصوصنده مبدوليت اوله جق اما بر مائه اطرافنه ديزيلوب هپ  
برابر ، ييك يير كيمى ييرلر ؟ يوقسه قهوه كي مى ؟ . . . هنوز  
برفكرم يوق . . . مع مافيه مسافرلرك آرى آرى سساعتلرده  
كلوب كيديشنه كوره هر يكي كنه باشقه باشقه چيقارلديغنه حكم  
ايتك ايحاب ايدر . خانه صاحبلى ايچون كوچ وكلفلى برايش  
اولسه كرك !

ايشته ايلك دعوتلى ، برخانم ، آرابه دن اينيور . . . باللهي  
اسقارپنك اوجندن سورمه سنك قويروغنه قادار رسم كي  
سوسلى ، مكمل ، منتظم . . . اتلاركن مانطوسى بر خوشه - جبه

دالغه لاندی ، بنم دكانك ايچنه قادار بر رايحه ، بر رايحه طيه  
 يايلىدى كه بايلىيورم صاندم ، عادتاً صار صيلىدم . اكر هر كلن  
 خانم بودرجه عطريات بولانمش ايسه اودالونده باش آغريسندن  
 اوطورولاماق لازم : بنم دكانك - پاصدير ماسنه صوجوغنه  
 وكچكين صالامورالرينه رغماً - داهاهي اولديغنده شبه يوق!  
 هيچ اولمازسه آچ قارننه انسانه اشتها علاجى كبي تاثير ايدر ،  
 او لاوانطهر ايسه آچ آدامك باشنه دوقونور ، طوقنك  
 بولانتيينه !

بچه — هانى صابون صاتيوردم ديه سويله ميورم -  
 قوقو، قوقو قاديننه ياقيشمق اعتباريله اعلى مسك كبي حاجى جمالى  
 ويا كريد صابونى قوقوسيدر او ايچدن ايچه تميزلك قوقار !  
 هاه ، ايكنجى مسافر كوروندى : بوبر بك ! كوزلرى  
 نشئه سندن پيريل پيريل پارلايور ؛ عادتاً قاپيسى آچيق بر تل  
 دولابه قوشان وكولباستى قوقوسى آلان آچ ، عارسز بركدى  
 كبي . . . حقى ده واريما ، نه طالعلى آدام ! او دمينكى خانم  
 صيجاجق اوداده يان يانه اوطوره جق ، النده چاي ، اوكنده  
 شكرله كلسين خوش بش ، لطيفه و محبت . . . بر آرزو كرا  
 اويكى خانم اوچه ، بشه ، سكزه ، اونه بالغ اوله جق ؛ هر رنكده  
 هر بويده ، هر جشه ده وهر ياشده ! حريفى سورسه ك كيمذر ؟  
 يا مفلس ميراث يدى ، يا جيبي دهليك بر شاعر ، يا بر آووقات  
 طاسلاغى . . . هراوچى بر آرايه كلسه لر شوبنم دكانك سرمايه سنى  
 اورته يه قويا مازلر !

كون بويله ايش سز كو جسز زوببه لك والسلام !

ايشته بر د عوتلى خانم داها . . . صباحكى خدمتچينك كبار  
طورلىسى والى باستونلىسى . . .

— عطا افندى فستق وارمى ؟

دنياده بو عرب آشـجى قادين قادار عكسى زمانده آليش  
ويريشه كلن مخلوق كورمه دم . . . كنديسى باقيلير شى دكل ،  
برده اوسته لك باقيله جقلرك سيرينه مانع اولور . فقط ، دوغروسى  
ياشايدشلىرينه بايلىيورم : نه قيلغه اهميت ويريرلر ، نه قيافته . . .  
مع عائله هپسـنك كوزى موطباقده ويميكده ! هر كون فرونه  
هندى ، طاووق ، طاـتنى كونده ريرلر ، اونه روانيلر ، اونه  
مانطيلر . . . يا قبه ديدكلى عرب كوفته سى . . . من السحر  
الى الشام هاوان سسى موطباقده اكسيك اولماز ! ات دوكرلر ،  
جـويز دوكرلر ، صارمساق دوكرلر ، دائما چاشنيلي ، تـماتلى  
مكمل يـمكلر ياپارلر . فقط قادينى ار كـنى سـوقاقده كورسه ك  
ديلنجى ديه آووجلىرينه برر يوزلك قويارسك ؛ اوست باش  
دو كـولويور . يعنى كوشه ده كى ماوى بويالى اولك بسبتون معكوسى :  
اونلرك قادينى ار كى مودا مغازه لرنده كى بـبكلر كى كينيرلر ،  
اويله سوسلو پوسلودرلر ، فقط قارنلرى ده اوبـبكلر كى بوشدر .  
موطباق باجالرينك توتديكنى كورن يوق . . . عمرلرني موسمه  
كورده قيشين طحن حلواسى ، يازين سيلورى يغورتى ايله كچيريرلر . .  
باش غدالرى بونلردر ؛ پك درمانسز قاليرلرسه ، آرا صيرا  
بندن قوطى صاردا ليه سى آلدقلى ده اولور ! زور ايله دكل آ ،  
ييه جكه پاره ويرمكه آللى ياتميور : يكرمى بش غروشى اويرر ،  
چويرر ، اويله اوزاتيرلر . صوكرا عطاردن هر آى اون ليرالق

قوپچە ، ماقارا صاتین آلیرلر ، آووج دولوسی پارایی تحافجی  
دکانلرینه صاچارلر !

بو ایکی یاشاییشن هانکیسی داها موافق اولسه کرک ؟  
اورتسی ای اما بز اوئی بولامیورز .

اوو ... بر اوطوموبیل سوکدی ؛ محقق شکران بکه ...  
اوت ، اوپله ، ایکی خانمه بر مادامه ... ایشه برارکده یایا  
کلیور ... برخانمه یوقوشدن کوروندی . ساعت تام بشه کلش  
اوله جق ... تام بشده بویله قاپینک اوکی سینه ما مدخلنه دوزر ،  
جیو جیوله شیر ! انسان هانکی برینه باقه جغنی بیله میور .  
— عطا افندی مرحبا !

ایوالله ! قدرت بك ، سلطان عزیز ماینجیلرندن قدرت  
بك ... ینه ئوله مش ، ایشه صاپه صاغلام ... او خسته لانی  
بری بن دکانده راحت قالیوردم . بوناق هرکون کلیر ، اوچ  
ساعت تخته اسکملهده اوطوروب حکایه دیکله تیر . به آدام ،  
نهدن ، نیچرن ، نه صلاحیتله بقال دکانی قهوه خانه یاپار ، بر  
دکانجی بی ایشن آلیقویارسک ؟ باری پک اسکی بر دوست ،  
بر بابا دوستی اولسه ایدی ، بنده وقتیه بر ایلیکنی کورمش  
بولنسه ایدم ؟ خایر ... برکون توتون آلدی ، دو قوزغر و شلقدن ...  
اوکوندن بری — تام برسنه در — کلیر ، اوطورور ، اوکسورور ،  
توکورور ، سویله نیر وکیدر . اصل غریبی اوینه خرجی بنم  
دکاندن ، بندن دکل ، یان سوقاقده کی روم بقالدن دوزر ! بوندن  
طولایی اولاجق که داها بر دفعه اولسون آغزندن یاغ ، پرنج

و پیاسه لافي ایشیتمه دم ؛ صانکه بقال دکانده دکل قرائتخانه ده  
ایمش کبی هپ سیاستدن دم وورور و کوزینی چویر و بده چووالله  
ورافله بر کره جک اولسون باقاز !

کستاخلغک ، اذعانسزلغک بوندن اعلاسی اولور می ؟ .  
بر آرابه داها ... بوسفر اؤک بکی ، شکران بک کلدی .  
او ، اویله هر چای کونی کچ کلیر . مکرسه عادت بویله ایمش ؛  
هانی ویره سیه بندن جیغاره آلان شیق واردر ، او سویله دی ،  
چانی قادین ویررمش ، اوکلنر هپ اوکا کلیر لرمش ، ایسته دیکنی  
چاگیررمش ، بک ساده سیرجی اولور ، ممکن مرتبه بیکیکیر  
و آغزینی آچوب سوزه قاریشماز !  
هاه پیانو باشلادی .

باشلادی اما بنم دکانده مشتری ، آقشام مشتریسی قارنجه کبی  
قایناشمغه باشلادی ... بونه عجائب خلقدن یاربی ، بوتون کون  
اوطور و بکلر لر ، صانکه آقشام اولیه جق ، لامبه لریانییه جق  
وییک نیمیه جکمش کبی ... صو کرا هوا قاراردیمی هپسند بر  
تلاش ... شیشه سنی قاپان دکانده : کیمی غاز یاغی ایستر ، کیمی  
زیتون یاغی ! آرایه عیاشلرده قاریشیر ، اولرنده ایچن منزوی  
ودردلی عیاشلر ... مثلاً ایشته شوزات : هر آقشام تام آلتیده  
کلیر ، شیشه سنی اوزاتیر ، یاریم اوقه لغنی آلیر ، الیلکی ویرر و کیدر .  
سوقاغه چیقدیغنی ، کیمسه ایله کوروشدیکنی کورن یوق ...  
مکرسه اونکله ، راقی ایله یاشارمش . باشقه برشی ییز و ایچمزمش .  
روایت کوره تقاعد ایتدکلری کون شو یله بر حساب یامش :  
— بر دفعه بکا کونده الی غروشدن بهمه حال آیده بیک

بشیوز غروش راقی پاراسی لازم ؛ بیک بشیوزده او کیراسی ...  
ایتدی اوتوز لیرا ... معاشم اوتوز اوچ لیرا طوتویور ، قالان  
اوچ لیراسی ده جیب خرچلنی ... بکا یه تیشیر !

دیمش ، بوتون دیکرم صارفی حذف ایتش ، سمس سز ، صداسز ،  
کندی حالنده یاشایوب کیدیور . احوال بویله دوام ایدرسه ده  
نه چشید ، نه عجائب آداملر ، نه غریب انسان نمونه لری کوره جکز !  
دعوتیلر چایدن چیقمغه باشلادیلر ؛ وقم یوق که سیرایده ایم ...  
بویاشدن صوکر ا بقاللق ایتک یه تیشمیور مش کی برده روسجه  
او کر نمکه باشلادم . محله ده باش کیره جک نه قادرده لیک ده شیک ،  
اویوق وچوقور وارسه هپسنی روسلر کیرا ایله طوتدیلر . باش  
مشتیرلم اونلر ... قادینی ، ارککی دکاندن اکسیک اولمازلر .  
بیچاره لک آلیش ویریشی اویله درهملی ، اولچولی دکانلر ... مثلاً :  
— بش غروش ... ویر ... شکر !

دیورلر ، هر نه آلیرلر سه بش غروشدن یوقاریسینه  
چیقه میورلر : بش غروشلق چای ، بش غروشلق فاصولیه ،  
بش غروشلق چای ، بش غروشلق پنیر ... طارتماسی و حسابی  
کوچ اولیور اما بنده ، هانی صانکیم اویله پک اینجه آله یوب  
صیق دو قوم میورم ! باشی پوسته کی صاریلی ، آیانی چیزمه لی ،  
صقاللی صاچلیسی اولور سه ألم بر آز نقصانه طارتییور ؛ فقط  
اوکا مقابل ، سروی انداملی وکل چهره لیسی اولدیمی ، ترازینک  
درهم طرفی هواده قالیور !

نه دییه ایم ، انسانلق بو ... الله تقصیراتی عفو ایتسین !

## اسکی رمضانلری یاد

— آغلا چشم ، آغلا ، دورما ... —

أوت ، بيلم بو شرقی پارچه سی ده نره دن ، ناصل ،  
بردن بره عقلمه کلدی : « آغلا چشم ، آغلا ، دورما ! »  
ساعتلر وارکه کندیمه حاکم اولامیه رق متصل اونی تکرارلییور.  
أوده هم آشانی یوقاری دولاشیور ، همده اونی میریلدانییورم.  
آه ، اسکی رمضانلر ، چوجوقلغمك رمضانلری ! او زمان  
رمضان قیشه ، قارلی ، بوزلی کونلره تصادف ایدردی ؛ کوز-  
لریمی قاپایوب چوجوقلغمك رمضانلرینی دوشونمك ایسته دجه  
ایلک اوکجه ، دائما شویله برمنظره کوردیم : قارا یلک صاووردینی  
پارچه لری آلتنده ، کیجه ، تراویحدن چیقان غمسله لی ، وقوقوله-  
ته لی برسیاه جم غفیر... یرلری خاشیرداتان بر آباق سسی و آردی  
آراسی کیسلیمه یین اوکسور وکلر ! بو اولدجه قورقونچ و اولدجه  
هیبتلی منظره دن صوکر ایاواش یاواش رمضانك بوتون صفحه لری  
خیالده جانلانمغه باشلار . اولاه عرفه کونتی خطرلارم ، ایوبی  
وعائله مزارلرینی زیارته کیتدیکمز کونی ... أوده رمضان تیزلکی  
یتوب کیلار یرلشدکن صوکر احمام یاناردی ، رمضان حمامی ...  
بو ، یکرمی درت ساعت ، کیجه لی کوندوزلی سورهر ، بوتون  
أوک خلقی ، اوزاق ، یاقین اقربا ، حتی قومشولرده کیره ردی .  
آرتق باشقه ایش قالمازدی . عرفه کونی ارککلر بر طرفدن ،

قادینلر او بر طرفدن ، محقق ، حضرت خالدي زیارته کیتمک معتاددی . تربدن اول مزارستانه اوغراردق ؛ ادرنه قاپیسی خارچنده عائله مزارانی ... اويله خاطر لایورم که یالکز باشمه اوراجنی ، آلآن ، بولایه امکان یوقدر . بو سرسری و مزار طاشی اورمانک قویتو ، اوغولتولو ، اوجری بر کسارنده اعمار و تزین کورمه مش یوصونلی قیرلر ... اوراده اوقور ، اوفلر ، یورده کمزده عینی زمانده بر که نیشلک و قسوت دویهرق ، غالباً وظیفه مزی یایمقدن متولد بر فرح و ثلومه یقین بولونمقدن متحصّل بر ملال ، آهسته آهسته آرابه لیمزه بیزدک . بو نه بویوک ، نه اوجی بوجانی بولونماز بر سروستانی ... تا ایوبه قادر لوشلق ، اوغولتو و یالکزلق ایچنده ، قونوشمق جسارتی بوله میهرق ، عادتاً پر خشوع ، کلیردک . اوراده بزی حیيات یردن قارشیلار ، قوجاقلاردی : اویونجاقچی دکانلری ، شکر جیلر ، قهوه لر و دیلنجی قافله لری ... تربنک آلولسنه نه کوجلکله ، اییشه قاقیشه کیریلیردی ... ایکنه آتسه ک یره دوشمزدی ، فقط قومرولرینه دولاشه جق یر بولور ، اوکون داری ییمکدن قورصاقلری هکبه کبی شیشردی . خانلر تربیه کیرمزلردی ، دیشاریده حاجت پنجره سنده اوقویوب کری دوزلردی . ارککلرله کیتدیکم زمان تا کوموش ایشله مه لی صندوقه یه قادیار ، پر حرمت و طاعات یورور ، ایکلیه ایکلیه ، حتی کوزیمزدن یاشلر کلهرک اللهه یالواریر ، شکر ایدر و کری کری کیده رک دیشاری اويله چیمه ساردق . اوزمان صدقه صیراسی کلش اولور ، اطرافزی پلاسپارلر کیمش قوجه قاریلر ، قادینلر و چو جو قلر صارار ،

هپسینه چیل غروشلر داغیلردی . انعام صاتان اختیار بر حاجی ،  
تسییحجییه وداری داغیتانلرده اوغزار ، اونلرکده کوکلرینی  
آلیردق . صوگرا ، اون قاپانی جاده سندن ، جبال پی ، بالاطی  
کچهرک بر اکنجیهلی غلبهک یول باشلاردی . بن اُک چوق  
اوراده اُکله نیردم : کورکلییه دیلرو آتقیلی قیزلر سیرایده رک ...  
کچن سنه ، اون ییلق بر فاصله یی متعاقب ، عرفه کونی  
ینه تربه خالدی زیارته کیتدم : آولی بوم بوشدی ، شادروانده  
صولرک سسی وقوووقلرده قومرولرک دم چکیشی ایشیدیلیور ،  
قاپیده بر تک آرابه ، بنم آرابهم بکلییوردی . کوکلم حزن ایله ،  
اوکسوزلکه دولدی . بوقادار آرزمانده بونه بویوک تبدیلی !  
بز اورایه قار فیرطینه لری ایچنده قوشار ، کیدردک ، شیمدی ؛  
بهار وکونش ایچنده بیله کان یوقدی ! نه دییهیم : آغلاچشمم ،  
آغلا ، دورما ...!

رمضانک اون بشندن صوگرا ، ینه بویله ، بوتون اوخلقنک  
اهال ایده میه جکی بر زیارت داها واردی : خرقة شریف زیارتی .  
بونک ایچونده ترمیز حاضر لانیر ، یوله کوکلریمز ذکر وعبادته  
طاشقین ، اولیه چیقاردق ، فاتحی کچهرک بعضی دار سوقاقلردن  
دولانه دولانه نهایت بیاض برجامعک اوکنه واریردق . انسان  
ییغینلری آراسندن یول بولوب قاپییه یاناشمق نه کوج ایشدی ...  
نهایت ، زور ، زار کیرر ، بم بیاض حاصیرلی یوللردن یورو یوب  
یشیل آطلسدن بر مبارک بوخچه یوز ، کوز سورهردک .  
دیشاریده خلق قایناشیردی ، فقط بو حجرده و اوکامنتی دهایلرله

اخروى برسكون حكم سورهردى . چيقاركن برمدت ، ينه  
 كرى كرى يوروردك. ايشته اوزمان چوجوقلغمك اك هييجانلى  
 بردمى باشلادى: آلوده اوزون اوزون پول شيشه لره دولديرلمش  
 رنكا رنك بويالى صولر ساتارلردى. بونلر نه ايدى ؟ معناسى ،  
 خوشلغى نره سنده ايدى ؟ اوني الا آن بيلمسيورم ، تخمين ايدى .  
 ميسورم . غايت ابتدائى برنوع اويونجاق ويا سوسىدى ، فقط  
 دورك بوتون چوجوقلرى اوكننده ديكيلير ، قالير ، آلمانجه  
 كيتمزدى . بكا :

— هايدى ، اوچ دانه سچ باقالم ؟

ديرلردى . برمور ، برطورونجى ، برده صارى سه چردم ؛  
 يول بكا اوزون كورونوردى ، آه ، بر آوه واروب اوينامغه  
 باشلاسهم ... فقط بوشيشه لرك اوينامغه هيچ برمزىتى يوقدى .  
 همان صولرينى موصولغه بوشالتيردم ؛ كرى يه بنكلى ، دالغلى  
 و آغز طرفى قيريق ثقيل ، چچيمسز جاملر قاليردى و آللى ، بر  
 يرمى كسمه سين ديه اونلرى ده اوصوله جق آلوب آتارلردى .  
 فقط او بش ، اون دقيقه لق هييجان نه كوزل شيدى ويكى بر  
 رمضانى ، يكى بر خرقة شريف زيارتى بكا نه صبرسرلقله  
 بكله تيردى !

كيم بيلير ، شيمدى ، اوراسى ده نه بوم بوشدر ... بلكه  
 او رنكلى شيشه لرى ياپان و آلانده قالماشدر . آه ، نه ديهيم :  
 آغلا چشمم ، آغلا دورما !

\*

“ ”

رمضان ايچنده بنى بر دفعه سليمانيه جامعنه تراويحه و قدر

كيجه سى ده آيا صوفيه كوتور و يورلردى. سليمانيه ... اونه اولو  
 معبدى ، اونه جوهرلى بر مسلمان جماعتىدى ، مؤذنلردهكى  
 اونه سسدى و خلق سجده و اريركن اونه هيتلى بر غلغله ايدى!  
 سليمانيه جامعه ندر تراويح نمازى ... بونى آنادولينك هر رمضانده  
 بيلمز ميسكنز نه تحسره آكار ، آراردم ! اسكى استانبولك  
 جامعلرى و رمضانلرى .. بونى بيلن ، بونى طادان مسلمانلر  
 ولايتلرك رمضانلرني نه دار نه هيتسز ونه شعشعه سز بولورلر ...  
 يا قدر كيجه سى آيا صوفيه ! بوتون بزم اوده كيلر ، او كيجه ،  
 كوكلك آچيلوب اوستمزه نورلر ياغديغنى كوره بيلمك ايچون  
 پنجره اوكلرنده قرآن اوقورلر ، نماز قيلارلر ، تابصباح  
 عبادت ايدرلردى . بزد آيا صوفيه كيدرلك . بن مهاديا  
 يانمده كيلر :

— تولى ديركه كيدلم !

ديه يالواريردم ، اوت ، تولى ديركه بويله خاطرمد قالمش ،  
 بر صوماكى ديركه كدى كه ايچنده بر محلا اويوق واردى ، اورايه ،  
 ديزلرمدن طوتوب قالديرلر ، پارماغى صوقاردم . صوكرا  
 برر برر ، هر كرسينك او كينده دوروب آيا فده ديكلكردك . بعضاً  
 يانمده كيلر ، بويوكلرم ، يا قرآن اوقويان حافظك سسنى ، يا خود  
 وعظ ايدن خواجه افندينك علمنى بكه نيرلر ، برر بولوب  
 اوطورلردى . بنده ديز چوكردم . بويوكلرجه خلق ، بو  
 قوجه مان سستونلر ، بويوكسك قبه ، بوطوب قنديلار ، بوكور  
 سسلر بنم ميني ميني روحم وميني ميني چشم ايچون او قادار  
 بويوك ، او قادار آغير و مدهش كليردى كه عادت ازيلديكمى ،

بر قىرنىچە كېي چىكەنەنوب بىتدىكىمى حس ايدر ، قورقار ،  
صوقولور وبعضاده اويوردم .

آه ، بويله ، دين وعبادت ايچنده ، عنعنەلره باغلى بويومك  
نه خوشدر ... ناصل شەشەئەلى ماضيلر بىزى مملەكتەمزه باغلار  
وهرخاطره بر صىزى كېي يوره كمزى ياقه رق وطن سەه وكيىنى  
ودين مربوطىنى ايچمەزده صاغلار ... حالبوكة ، آرتق بابالار  
ياورولرىنك ائىدن طوتوب سەلىمانىيە تراويحه قدر كيجهسى  
آيا صوفىيە كوتورمىيورلر ، دىنەزك عظمتى كورپە ذەنلەرە نقش  
ايتيورلر . نه دىمەلى ؟ آغلا چىشم ، آغلا ، دورما !

رمضانده بر كيجهده ، بنى پك سوهن رجاىدن برىنك قوناغە  
افطاره كوتورولردى ، طوپە بنى قالە قايدىن كىردك ، دائما  
بويله ، حسابلى كلك عادتدى . اوشاقلر همان قوشوب بىزى  
يوقارى قاتە چىقارلردى . خانە صاحى زيارتمەن مەن اولوردى ،  
فقط ، اوروج كىفى ، بومسرتى بىلدىر مەن ، تشرىفاتە ، رسمىتە  
آياغە قالقار :

— شويله بويورىكز شويله تشرىف ايدىكز ؟  
دىيە باش كوشەده بر كوستردى . هر كس تسىيح چكردى ،  
لاقىردى اولمازدى . اودادەكى ساعەتلك طيقىردىسى نه جانلى ، نه  
قوتلى ايشىدىلردى .. دىركن ، بردن ، جاملرى زىنغىرداتەرق  
طوب پاتلازدى ، يەنە تشرىفاتە يىمەكە اوطورولوردى . شوندىن ،  
بوندىن قونوشورلردى ، فقط ەنوز بىنەلە حسىبحال و ملاطفە  
صىراسى كەلدى . قەوەرلر ايچىلر ، نمازلر قىلىنر ، تەكرار

قهوه‌لر ایچیلیر ، نمازلر قیلینیر ، تکرار قهوه‌لر کتیریلر و اوندن  
 صوکراده مسافرلرک چوغی چکیلیردی . آرتق سالونده دوت ،  
 بش ذات ، صمیمی واسکی دوستلر قایلیردی ، کلسین بنجه محبت ...  
 غالباً کندیمه خاص ، خوش ونشئلی برطرز مصاحبتم واردی که  
 هم او صاحبی ، همده مسافرلری پک زیاده متلذذ اولورلردی .  
 اوزماندن شعره ، ادبیاته مراقم اولدینی ایچون هپسیده کاتب  
 وعالم اولان بو آدملر بکا شعر اوقوتورلردی ، هیج اونو تمام  
 شناسینک بر توحیددی واردی ، تمامی خاطرمده قلامش اما  
 ایچنده کی « ... الامکاندر اولاماز » کله لرینی نه دنسه دوغرو  
 تلفظ ایده مزدوم و بونی هر تکرار مده سامعین ذوقلرندن بایلیرلردی .  
 بو اثناده ساعت اوچی بولوردی ، تیاتروییه کیدیلیردی . بن  
 اوزمانده ، جانلر ایله دیدیشن معصوم روللرینه عاشقدهم !

شیمدی نرده بویله چوجوقلرله حسب حالدن ذوق دویان  
 یاشیلر ... یاشیلرک درد ، قساوت باشلرندن آشمش ، نه  
 رمضانده ، نه بایرامده چککلرینی ییچاق آچیور . نه دییهلم :  
 آغلا چشم ، آغلا ، دورما !

ایشته چوجوقلغمک رمضانلرندن بویله طاعتی وجانلی  
 خاطرملر ذهنده نقش اولوب قالمش ... یاینه رمضان ایچنده  
 صوکنه دوغرو ، البسه آلمغه کیدلیدی کون ... یا بایرام عباحی ؟  
 آه ، بونلری بکا هیج خاطر لاتمایکنز ، بن یینه شریقه دونهیم :  
 — آغلا چشم آغلا ، دورما ! ...

## ضابطه خبرلری

بم فکرجه غزته لرك اوقونمغه اك لایق ، اكلندیرمكه اك مساعد ، تدقیق وتتبعه اك محتاج ، خلاصه اهمیتی اك حائز قسمی نه باش مقالهلری ، نه سیاسی خبرلری ، نه حکایهلری ، نه ده مزاحی پارچه لریدر . ضابطه وقوعاتی آلتنده هانی دردر ، بشر سطرالق غایت بسیط ، غایت عادی کورونن بعض حوادثلر وارددر قضا ، ضرب ، جرح ، منازعه ، سرقت ویانکسیجیلک کبی . . . ایشته بم ، مساعد زمان بولدجه کمال جدیت و کمال ذوقله اوقودیم قسم بوقسمدر . بوقسم قوه خیالیه سی وسعتلی اولان آدملر ایچون بیتمز توکنمز بر دوشونجه زمینی ، بر حکایه کلیاتی ، والحاصل مثلی بولنماز بر مطالعه وتدقیق ساحه سیدر . فجیع وکولونج بیک بر حکایه نك اوراده تخملری اکیلیدر ؛ بوتخملر خیالکیزک حرارت وایشیغیله بولوشونجه درحال تنبته فیلیزلمک ، چیچکلنمک ، میوه ویرمکه باشلارلر ، برقوجه رومان اولورلر . فقط دیدیکم کبی بونک ذوقنه وارا بیلیمک ، بونتیجه یی آله ایده بیلیمک ایچون ساده حروقاتی دکل ، سطرلرک آراسنی ده اوقویه بیلیمک ، کوزیکیزک اوکسند تجسم ایتدیر بیلیمک ، بو اقداری ، بو استعدادی ، بوفطری خاصه یی حائز بولنق لازم کلیر . یوقسه سزک ایچون بوستونلر ده ده دماغاً یملنه جک هییچ بر غذا یوقدر . حالبوکه اوراده ، ضابطه خبرلری فصلانده

ملکتنک طبایع و اخلاقی ، عادات و عنعناتی ، استعداد و درجه ذکاسنی ، خلاصه بوتون قیمت و ماهیتی او کرنک قابلدن . او فصل ، اک سفلی احتراصلری ، اک عادی احتیاجلری ، اک بایاغی احتسـاسلری ، آبداللقلری ، شـناعتلری و مزیتلریله ، یعنی هر شیرلیه بر لرینی ایصیران ، اینجیتن ، ییین ، یاخودده ، سون ، قیصقانان ، بسلهین قوجه بر خلقک خلاصه حسابیه سیدر .

ضابطه خبرلری بو کیزلی گوشه لره چه وریش اولان بر فوطوغراف ما کنه سنک ضبط ایتدیکی جاملردر . بونلری دماغنک قارالنق اوداسنده قوه خیالیه کنک بیاض لکننه صوقه رق فکری و ذهنی اجزالره ییقامق ، حاضر لاق و صـوکراده بویولتمک اقتضا ایدر . ایشته بن غزته لرده کی کوچوک خبرلری بویله ، عملیه لردن کچیره رک دائما بویولتیر ، او یله اوقور ، او یله سیر ایدر و اوندن دولای غایتله شایان دقت ، شایان اهمیت اکنجه لی و استفادلی بولورم . سزه ، ایسترسه کنز ، بعضی مثاللره بو ادعای اثبات ، بوزوقی ایضاح ، بو طرزی تسلیم ایدیم : بر هفته دن بری بیریکمش نه قادر غزته وارسه ، تورکجه ویا فرنکجه ، آلوب هله شو فارشیمه کچیکز ... برده جیغاره یاقیکز ، آرزو ایدرسه کنز بر قهوه ده ایت مار لایلم ، ذهنکزی طویلامش اولورسیکنز ، اوندن صوکر لایلی تعیین بر غزته نک ( ضابطه وقوعاتی ) ویا ( کوچوک خبرلر ) ستوننه کوز کنز دیره لم . حتی اک اهمیت مزندن باشلایا بیلیرز :

« جام تمیزلرکن — قوز غنجه قده مقیم تجارتدن نسیم افندینک خدمتجیسی رده بقا اولکی کون اوست قات جاملری تمیزلرکن

موازنه‌سنى غائب ایتش و سوقاغه دوشه‌رك وخیم صورته  
جریحه‌دار اولمشر .

شیمدی سز بکا : « بونده شایان اهمیت نه وار ، بونك  
نه‌سی توسیع ، زه‌سی توضیح اولنابیلیر ؟ » دیرسیکنز . فقط ،  
بکا کوره بونده ، بوهیچدن وقعه‌جقده ، شو قصاده بیله بر  
تحیل زمینی موجوددر . کوزیمك اوکنه اولاقوزغنجقه‌ده‌کی  
بر موسوی اوینی کتیریرم ، پاریل پاریل یانانقوجامان جاملری ،  
ینه پاریل پاریل قاماشان قاپی طوقاقلری ، پنجره‌لر آردنده  
اوطوران بوم بوروشوق صوراتی کورکلی عجزه‌لری و چیل  
یوزلی ، اوموزلری آتقیلی ، بویونلری قورده‌لالی قیزیل قیزلیله...  
صباحلین اوده تمیزلکه قرار ویرلمشدر وره‌بکا ، اون اوچ ،  
اون درت یاشنده بر چلیمسز یتیم ، بر معتاد جاملری پارلاقمغه  
مأمور ایدیشدر . آه بوره‌بقانك حیاتی ... دوروب دیکلنمه  
یوقدر ، ایکی عصرلق خراب اوی تاوانلرندن بودرومنه قادار  
تمیزلین ، یمکی پیشیرن ، مسافرله لیکور کتیرن ، چاشیرلری  
یقایان ، اسکهدن پاکتلی طاشیان ، هپسی اودر . . ایشته  
شیمدی ، آئنده باچاورالر ، آياقلری چمپلاق ، یرتیق بلوزینك  
آلتندن وجودینك یریر بیاضقلری کورونه‌رك پنجره‌یه طوتومش ،  
سوقاغه صارقیق چالیشیور ، یاشلی ماداما باشنده :

— برازدها یوقاریسی ، دیبزر ، چرچونه‌ك کنارینی ...  
ره‌بقایه : — مکه چابالییور ، بر آياغنك اوزرنده ، عول  
قولیله پروازه طوته‌رق اوزانییور ، اوزانییور ، و اوغالییور .  
ماداما ایسه دائما مشتیکی :

— اولمادی ، دییور ، داهای یوقاریمی !

رهبهقا بر آزدها اوزانیور ، بر غیرت دها کوستیریور ،  
تام اویره بزینی اولاشدیررکن ، ناعل اولیور ، اونی کندی ده  
آکلامیور ، بردن وجودینی بوشلقده اوچار بولویورو (بات!)  
دییه بوزوق قالدیرملره یام یاصی دوشویور . آرتق سزیهودی  
أولرنده فریادی ، تلاشی تخیل ایدیکز . بوتون اوقاپلیری  
آچیلیور وقادینلر باغیریشه هایقیریشه سوقاقلره اوغرایور .  
پولیسار ، دوقتورلر ، آغلاشمه ، مناقشه وبوهریج و مریج  
اورته سمنده بر تسکره ، ایچنده رهبهقا ، قانلره بوغولمش ،  
صاپ صاری ، کیدیور ... بر تمیز جام اوغورنده ، بر تیتیز  
قادینه قربان !

ایکنجی بر فقره :

« ایچکی محبتی — طاطاولالی پترو دون غلطده بر میخانهده  
آلقو وقسطی نامندهکی ایکی آرقداشیه راقی ایچرکن تموره  
کلبش و آلقوی اوموزندن ، قسطینی باغندن سوسطالی بر  
چاق ایله جریحه دار ایتشدر . آلقونک یاراسی تهلیکدیر . »  
بو ماجرا دخی درحال کوزیمک اوکنده جانلانیر : اوچ  
پالیقاریا بر برلینه یان سوقاقدده راست کلیور مشلدر . « برریشه  
آتلم ! » تسکلیفیه هانی اوکنده بالق قزارتیلان لوش ، رطوبتی ،  
دار وباصیق میخانهلر واردر ، اونلردن برینه دامشلدر . پترو  
یاغلی صاچلری قیوریم قیوریم وصیر صیقلام طارانمش ، چوخه  
جاکتلی وچارپوق اوموزلی بر سرسری ، شیشه لره بشنجیسنه  
دوغرو بستیون چارپولمش ، یاوه نیزه لوس ، یاخود پاپولاس کبی

براسمه آتمغه، طوتمغه، سوووب صایمغه باشلامشدر. اوبرلری معترضدر. ماصهیه یومروقلر وورولهرق، بارداتلر قیریلهرق مناقشه متمادیآرتقمده، آواز آواز هایقیریلقمدهدر. بو اوچ روم دهلیقانلیسنک پرچملری آلنلرینه دوکولهرك، آللری هواده دوکونهرك کفرلری جاملری زینغیرداتهرق مناقشه لرندن خجیع وکولونج نه اوله بیلیرکه... دیرکن آلقو یرندن فیرلایور، قسطی اوکنه کچور ومیخانهجی قوشوب یتیشنجیه قدر بر :

— بره آمانک قیدی بکا ...

فریادی، برقان فیسقیه سی ... صوگرا فریادک ایکنجیسی .. دوریلن ماصه لر، قیریلان شیشه لر، بر هجوم، « طوتیک ! » صدالری، هرکسک اوستندن آتلا یوب قاچان بر آدامله یره ییغیلان ایکی یارالی ! ضابطه سی، محکمه سی، حکمی وحبسی، تا ایکی سنه سورن وایکی سنه بو اوچ آدامله اوچ محله و اوچ عاٹه یی دیدیشدیروب دوو شدورن هیچ یوقدن بر وقعه !

اوچنجی بر خبر :

« قیز طاشنده ساکنه زیبا خانمک یانغین یرندن کچرکن اوکنه چیقهرق اوزدرینه هجوم ایدن آقسرایلی عبدی ورجب دردست اولمشلدر . »

بو قیز طاشی ساکنه لرندن زیبا خانم اوتوزینی کچمش، درت بش قوجه دن بوشامش، فقط جیوملک یوروییشله قالچهلرینک دولغونلغی محافظه ایتش بر خاصه در. اوزرنده سیاه غرون چارشاف، آیاغنده بیاض چوراب وصاری اسقارپین، یوزی بویالی وپچه سی اینیک محله قهوه سنک اوکنندن کچدکجه عبدی ایله رجب برلرینه ایشمار ایتشلر :

— ایلک قیجیه سی ! بزه آوورت زاوورت ایدیور .

دییه قیزمشلردر . اویله یا قولتو قینک اوغلنه التفات ، بونلره حقارت ... نه حق وار ؟ اوصولجه حق یرلرندن قالقوب تعقیبه باشلامشلردر . زیبا خانم بو تاثیرندن ایچین ایچین ممنون قیریته وکوله اوکده یورورکن بونلرده کزیده بیق بوکوب یانیوری . یانیوری کلیورلر . ایشته بر دار سوقاق ، بر یقوش ، برسایل اوندن اوته سی تا ده کیزه قادار یانغین خرابه لری ، همده تنه می . تنها .. عبدی سلاح دوشکونی ، بوینه آرقداشنه :

— شو قامای ایلکی کوره کنک اورته سنه صاپلایه می می ؟

دیور ، اوبری صلحپور :

— هله بر قونوشالم ، اویوشورز بلکه ...

فکرنده ... اوقدر یا قلاشیورلر که یقیق باجالرک آراسنده کلن روزکار دالغه لری قادینک پله ریننی هوا لاندیردجه آرقه دوکمه لری دوشوک قیرمیزی بلوزک آلتسندن صرتنک بیاض پارچه لرینی کورویورلر . دیرکن اوزاقدن بر پوطورلی آدام کورونویور ، اوزاقلاشیورلر .. تکرار کلیورلر وبومنوال ایله داها بر خیلی یورویورلر . کیمسه نه یاپه جغنی بیلمیور . فقط آرتق خرابه لر بیتمک اوزره ... بو ، نه قادینک ، نه ده ارککلرک ایشنه کلیر ، بردن زیبا خانم دونویور :

— عیب دکلی سزه ، محله دلیقانلیسی اولاجقسیکز ، بندن

نه ایستیورسیکز ؟

نه می ایستیورلر ؟ بر آغزقالا بالیغیدر کیدیور ، قارشیلقلی تحقیرلر ، دها صوکر صولت ، فریاد ، امداد جیلر ، اهالی ،

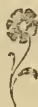
پولیسر ، قاراقوله مواصلت و سائرہ ... بر اینجیر چکرده کی  
دولدور میان بو تعرضک محله یی اوچ آی آلت اوست ایدن بر  
تاثری ، بر دیدی قودیمی واردر !

دیگر بر حوادث :

« امیرکانه مقیم آصف افندینک کریمه سی وصفیه خانم  
قومشوسی جودی بکله ازدواجنه عائله سنک موافقت ایتمه مسندن  
متأثراً سرور ایچمک صورتیه اتخاره تبدی ایتش ایسه ده  
وقتنده خبر آینه رق بر موت محققدن تخلیص اولنشد . »

بودرت سطرلق خبرک سز بوتون صفحاتی هله بر تحیل  
ایدک ... وصفیه خانم ، سیم سیاه کوزلی ، ایپ اینجه قاشلی  
صاری ، صولغون ، شاعره بر مکتب طلبه سی ... هنوز اون  
دردنده ، فقط نه رومانلر اوقومامش ، نه شعر کتابلری ازبر  
ایتمامش که .. معیشتک دارلنی ، عائله نک صیقینتیی ، او احتیاجلر  
او مشکلات ، هیچ بری اومورنده دکل ، دکیزه حسبیحاللر  
ایدیور ، مهتاب ایله هم بزم ، قوروده چیچک طوپلایور .  
عاشقانه قارت پوستاللر قوللکسیون یاییور . ایشته تام بو ائشاده  
جودی بک قارشینه چیقیور ... هنوز تحصیل ایله مشغول ،  
اوچ سنه صوکر قاپدان اوله جق ، او بحریه قالیانغی ، او کتن  
جاکت و بول پانطالون دینج ، کوربوز اندامنه نه قادارده یاراشیور ،  
کونشده قیزارمش او طاتلی رنک ، او دهرین ، عالمانه باقیش ،  
اوجدی طورلر نه قادارده جاذبه لی و تأثرلی ... ایلك تصادفلر  
ایلك تبسملر ، قوروده ایلك تلاقی ، پوست ره ستانت ایلك  
مکتوب ، بوتون بونلر ، بونلرده کی هیجان ! صوکر دویولما

کیفیتی ، غائله غوغالری ، آغلامه لر ، ممانعتلر ، تسورلر ،  
 تصمimler واک نهایت ( آه ! ) لر ، ( اوف ! ) لرله دولو صوگ  
 مکتوب، زهر پاکتی، او بر بارداق صو واک صوکراده سانجیلر  
 قیورانه لر وئولومک صوئوق تماسلری ... هپسینی بر ذهنکزده  
 بویولتیکز ، خلیجانه قاپیلماق، آجیماق و آوونماق قابیلیدر؟  
 ایشته ظن ایدهرمکه ، بو بر قاچ مثال سزی کافی درجه ده  
 ارشاد وایفاظ ایده بیلمشدر ... بن ضابطه خبرلرینی بومه تود  
 اوزهرینه اوقورم وپک متلاند ، پک مستفید اولورم ؛ سزده  
 تجربه ایدیکز ، بو باد هوا خیال سینهماسندن هر حالده منور  
 قالیرسیکنز !



## دوغروسی هانکیسی ؟

دون صباح اویانجه قاپالی پانچورک آردنده کورپه برکونشک  
ایچری دوماق ایستربی هر بولدیغی دهلیکدن اودانک قارانلقلرینه  
کوموش بر بورغو اوزاتدیغی وهلزونلریاپهرق کولکهلری دهلمکه  
چالیشدیغی کوردیم . همان قوشدم ، بالقونک قاپلرینی آچدم .  
کوز قاماشدیریحی ، جوشغون و طاشقین بر آیدینلق درحال  
هر طرفه صاریلدی و اوقادار فضله ، کسکین بر ایشیقله اودایی  
واشیایی قاورادی که بر مدت اطرافده هیچ برشی کوروغوز  
اولدی ؛ سانکه باشمک اوستنده بر اشتعال اولمشدی ، کوزلریمی  
قاپادم سر سمله شهرک ، بولندیغم یرده ، حرکتسز بکلهدم . صوکر ،  
یاواش یاواش ، کیرپیکلریمک کولکهلری آلتندن باقیندم : نه  
شعشله بر بهار صباحیدی ، هم بوکون بهسارک برنجی کونی ،  
نوروز ایدی ، پاریل باریل کرنشی ، یم یشیل قیرلری ، دورغون  
ده کیز ایله تام بر بهار صباحی ، تام بر نوروز ! فی الواقع کونش  
او جوشغون ایشیقلرینه رغماً هنوز داها پک حرارتسز ، پک  
نفوذ سزدی ؛ یشیللکلرده قاپاروب طاشمغه باشلامش بر فیض  
داها یوقدی و ده کیز پاریلتمیسی آلتنده هنوز صوئوق دورویور ،  
انسانه صولرینه یاقلاشمق احتیاجی ویرمیوردی ، فقط کوک  
بولوطسز ، یرلر ویولار قورو ایدی ؛ قیشدن اثر قاماش ،  
قیش صیریلوب کیتمشدی .

بالقونك سپرلرینه دایانوب ، شیمیدی ، اوزون اوزون ،  
کیفلی کیفلی بوبهار صباحی سیرایدیوردم . کوزلم ، نه دنسه ،  
کیتدکجه ایلرییه ، کوردیکم پرلرک اوته سنه ، آناتولی یه اوزانیور ،  
خاطرمد آنادولینک بهارلری جانلانیوردی . ذاتاً بهار سیاحت  
وسیران دمیدر ، بن نه زمان بویله ، بر صباح بهارله قارشیلایشیر  
وهواده بهاری بولور سه در حال کوکلده بر یوجلیق آرزوسی  
دویار ، اوزاقلره آتیلق وطبیعته دالمق ایسترم . ایشته بوسوقله  
آنادولی یوللرینی و آنادولینک بهارلرینی دوشوندیم و کندی می  
بیلمه دیکم ، طانیادیغم یابانجی دیارلرده ، کروانلره قاتیلش ،  
اوزون اوزون کیدر تخیل ایده رک بر ذوق ، بر تسلی بولدم .  
بو ائشاده دوشوندیم که آنادولی الآن بزده تصویر ایدیله مه مش ،  
آنادولی سیاسی جریانلردن اوزاق بر صنعتکار کوزی و صنعتکار  
قلمیله حالا آکلاتیلاماش ، حالا آنادولی فکر و صنعت آداملرینه  
جدی ، علمی بر موضوع تشکیل ایده مه مشدر . عجبا نه زمان  
آنادولی بی سیاسی احتیاجلره کوره ألمزده ایسته دیکمز بیحیمه  
صوققندن واز کچه جکز ، اوکا قافامزه کوره معنی ویرمک عادتتی  
بیرا قهرق بو اوز وطن دیارینی حقیقتده کی معناسیله دوس دوغرو  
کوره جک و کیسه یه یارانمق ایچون دکل ، بیلیمک و طانیق ایچون  
تدقیق ایده جکز ؟

زواللی آنادولی ! سیاست ایجاب ایدیور ، بر طاقم نفوذلی  
آداملر ایستیور دیه سنی مدح و ثنا مودا اولدی . سنی مدح  
و تقدیر بو کون مسند و منصب مردیوه نی ... قسیده لر ، شعرلر ،  
حکایه لر ، مقاله لر هپ سکا دائر ، سندن باحث ، سنک شان

وشرفك ايچون ... ذملرده بويلهيا ، بر فرقه نك سكا استنادى  
 بر تسم خلقك سكا عليهدار لغنى ايجاب ايدييور ، خلاصه سن  
 سياسى بر مقصد ، بر آلت اولدك ؛ اورتهده چهوريلوب ،  
 چيكنه نوب دورويور ، آنجق سياستهً سرمايه بحث ومقال  
 اولويورسك ! عمرنده ايزميتى كچمه مش وقواقلى آشامش  
 نه شاعرلر توره دى كه بيك بر شعر يازم رق كويا سنى تصوير  
 ايتديلر . . كوى نامنه يقه جقله آق بابدن باشقه سنى بيلمه ين  
 نه ناثرلر چيقدى كه بيك بر حكايه يازم رق سنى بزه تفهيمه يلته نديلر ...  
 باش مقاله لرده بويوك سياسيلر يز ( آنادولى نك مقصدى ) ،  
 ( آنادولى نه ايستر ؟ ) كى شاتافاتلى سرلوحه لر آلتنده ستون  
 ستون بزه سندن بحث ايتديلر ؛ او سياسيلر كه هنوز بروسه يه  
 كيدمه مش ، يالودي كورده مه مشلر در . . . خلاصه بيلمينلر ،  
 طانيانلر سندن او قدار چوق دم ووردى ، اويله مدحنده ويا  
 ذمنده بولندى كه طانيانلر بيله شاشيردى ، شاشقينه دوندى .  
 سن سياستك مغدورى اولدك !

اوبازيلرله باقه جق اولورسه ق آنادولى يى كاه بر قورسيقه كى  
 انتقام مملكتى فرض ايتك لازم : آنادولى يى ، النده مارتين ،  
 بسا پيشنده داغدن داغه قوشويور ومتريس لر قوروب قبيله قبيله  
 مالييسورلر كى بر بيله جنك ايدييور . دره ايچلرى نعلش لرله  
 وداغ باشلرى طابانجه سسلريله دولو ... حتى قادينلر بيله پر  
 سلاح ، چيزمه لرى چكوب فشنگلرلى قوشانمش ، اركك  
 قيلغنده كزييورلر و :

— انتقام ! انتقام !

دینه نعره آتوب دیش غیجیر داتیورلر .  
 ینه اویازیلره کوره آنادولی کاه خیالی بر بلده کبی چیچک  
 وشعر مملکتی : یاز قیش وادیلرنده منکشلر آچیلیور ، کلر  
 فیشقیریور ، یاسمنلر ولالهلر سرپیلیور وبونرک اورتہ سنده  
 بول اطللس شالوارلی ، دار ایپک یلکلی شوخ قیزلر ، اوموزلرنده  
 دستیلر وباشلرنده چلنکلر آهسته آهسته ، تورکیلر چاغیردق  
 کزیورلر وچشمه باشلرنده دوروب یاووقلوریلہ ساعتلرجه  
 عشق وسودا حسب حالاری اییدیورلر . . . هواده کوکر جینلر  
 اوچویور ، آغاچلرده بلبللر اوتویور ، درملرده غوغولریوزویور ،  
 دالره کله بکلر قونویور وبوعشق پرده سی اوکندن چیفتر چیفتر  
 سوکیللر التہیلر اوقویهرق وجد واشتیاق ایچنده کچوب  
 اورمانلره دالیور !

ینه او یازیلره باقارسه ق آنادولی قحط و غلا دیاری : بر  
 دری ، بر میکدن عبارت قالمش قدید بر خلق ، چیریل چیبلاق  
 صحرالرده دولاشیور و آغاچ کوکلرینی کمره رک قووقلرده وحشی  
 مخلوقات کبی یاشیورویول کنارلرنده آجلقدن دوشوب ئولویور .  
 اوراده نهر نشئه لی صحبت ، نهر شرقی ویا چالغی سسی ، نه بر  
 عشق وخولیا . . . داملره سوروسورو بایقوشلرتونه مش لاینقطع  
 ئوتویورلر وداغ تپهلرینه غاغلری قانلی طوق قارتالار قومش ،  
 متدایا کیمک وجسد چکیشدیریورلر . باشدن باشه فریاد ، ناله  
 و افغان !

حالبوکه ینه او یازیلرده اوقویورز ، آنادولی بولاق ، برکت  
 وطوقلق مملکتی : باجار کیجه کوندوز توتویور ، قازغانلر

و تجربہ دایما قاینایور، بقلوا، بورہک تپسیلری دیزلمش، ہندی  
وقوزی دولہلری ییغیلیمش، خلق سینیلر اطرافندہ وقتنی طعام  
ایلہ، اطعام ایلہ شکمپوروانہ کچیریور ومعدہسندن باشقہ ہیچ  
بر شی دوشونمییور !

فقط بر باشقہ قسم محررلر ایسہ آنادولی یی علل واسقام  
قطعہسی عد ایدیورلر: صیتمہدن بکز لر صاپ صاری، دالاقلر  
شیش، کوزلر چوقورودہ، فرنکیدن برونلر دوشمش، ورمدن  
جکرلر پارچہلانمش، ہرطرفدہ خستہلر ییغیلیمش، ایکلہمہلر،  
آہلامہلر، تابوتلر ومزارلر ... معاذہ آیاغکی باصہک ہمان  
سندہ یاقالانوب ہفتہسنہ یووارلانوب کیدیورک !

اما بر باشقہ نوع مقالہلرہ کورہ آنادولی ذوق وصفہ  
دیاری : عشرت تپسیلری قورولمش، مشعلہلر یانمش، اورتہدہ  
چنکیلر بر تہویہ زیل دووویور، بر تہویہ ایجیلیور، اوینانیور،  
وورولانلر، ووروشانلر، خلاصہ بر سفاہت، بر رذالت کہ  
مثلی کورولمہمش، شوق، ذوق، صفا واکلنجہدن خلقلکباشنی  
قالدیرمغہ وقتی یوق !

ہانکیسی دوغرو؟ ایشک اصلی نہ؟ ہانکی برینہ اینانالم؟  
ایچندن چیقیلیر ایش دکل کہ... ایشتہ شاعرلرلہ محررلرک خیلاتی  
بودرجہ بر برینہ ضد! سیاسیلریمزہ کلنجہ، اودہ باشقہ بیچیم:  
بر قسمنہ نظراً آنادولی خلقی حربدن بیقمش، بزمش،  
صالحہ، صلاحہ جان آتیور، نہہاسنہ اولور ایسہ اولسون  
آلندہکی سلاچی قیروب اوراغہ صاریلق، تارلاسنہ، باغنہدونمک  
ایستیورمش؛ «الویرر عسکرلک، الویرر حرب وضرب حکایہسی»

وظفر نهائی ترانه سی! .. « دیور و آنجق جبراً، قهرآ جبهه لره  
 کیدیور مش ... فقط بر قسم سیاسیلر ایسه : خایر، دیورلر،  
 آنادولی خلقی کوکره مش، کوپور مش برر آرسلان، ( حرب  
 ایسترز! جنک ایسترز! ) دیه هایقیریورلر و طاقم طاقم  
 سلاحلانه رق جبهه لره قوشو یورلر . . . اوکلرینه کچیورز،  
 بیراقسه ق ایرانی، تورانی چیکنه یوب کچه جکلر و « داهاده  
 وارمی؟ » دیه صوراجقلر. قادینلربیله جنک عاشقی: صاچلرینی  
 کسوب ارکک قیلغنه کیریورلر و کوکللی یازیلوب اوک صفده  
 حرب ایدیورلر. آنادولیده بر سس وار :  
 — یاشاسین حرب !

بونکده هانکیسی دوغرو؟ هانکیسینه اینانمق لازم؟  
 بیلن، آکلایان یوق که ... بر آنادولیدر طوتدورمیشز، فقط  
 اصلی نه در هیچ بریمز فرقنده دکلز. بر آغز غلبه لکیدر  
 کیدیور، کیمی فیض وبرکتندن دم و ورویور، کیمی قحط  
 و غلا سندن . . . کیمی ذوق و صفاسنی آکلاتیور، کیمی یأس  
 و فلاکتی . . . کیمنه نظرآ بر کاستان، کیمنه کوره ایسه  
 سفالتگاه . . . بری جنسکار و مملکتی دیور، بر دیکری صلحپوران!  
 اللهم! بزی دوغروسنه نه زمان آگاه ایده جکسک؟ بوسر  
 نه زمان منکشف اوله جق: یوقسه آنادولیده بویله کورولتویه می  
 کیده جک؟



## بر کوچوك فاجعه

كچن كون ، يولده كيدر كن ، زهرلنش بر كوپكه راست  
ككدم ؛ باقارلى كدريلش ، وجودى قاص قاتى ، تويلرى ئورپره  
ئورپره جان چكيشيدور ، صوك نفسنى ويريوردى . بوتصادف  
بكا سينوبده كچن بر مائل وقعه يى ، آجىقلى بر كوپك ماجراسنى  
خاطر لاتدى ؛ ايچم صىزى ايله دولدى . ذاتا كوپكلره قارشى  
برضعف ، شدتلى بر مراق و محبتم واردر . يانمده انساندن زياده  
بركوپك آرادىم وبركوپك كوزندن ، انسان نظرلرندن فضله  
محبت وتسلى بولدىم چوقدر . خسته ، سقط ، آج كوپكلره  
داثما يوره كم ئوزوله رك ، بويوك بر رقتله باقار ويانلرندن ياردىم  
ايدهمديكمه مائوس ، كوزم آرقه ده ، وجدانا معذب ، اويله ،  
اذا ايچنده ، مرهمتن طاشقين آيريليرم . . . فقط هر سفىل  
هر خسته وسقط آدام اوزرمده عىنى تاثيرى ياپماز ، مرهمت  
ورقت دامارلرئى قابارتماز ؛ لاقيد ، حتى بر آزده قىزغىن كچوب  
كىتديكم چوقدر . بو محبتك اسبابنى آراشديرمغه بيله لزوم حس  
ايتم ؛ انسان برسبيله مى سوده ؟ بن حيواناتدن كوپكى ، چيچكلردن  
قرنفلى ، آغالردن كيرازى ، ميولردن قاوونى ، قىرشلردن  
قومروى ، اوتلردن يونجه يى ، بوجكلردن قرنجيه يى ، سبزلردن  
اسپناغى سوه رم . . . نهن ؟ نه بيله يم ، ايشته اويله ، فرقنده  
اويله رق سه ويويرمشم ، بويله مقدر مشده اوندن ! مع مافيه

انسان هر سو كىسنه مطلقا بر سبب بواق لازمكلى سه قولای ...  
البته بر چيقار ، اويار جهتنى بولور . مثلاً قرنيل ايچون قيور -  
يملرندهكى شوخلى ، رايحه سندهكى بهارى ايلرى سوردر ؛  
كيراز آغاچنك دالارندهكى تناسبي ويا پراقلرندهكى موزون وجانلى  
شكللى مدح ايدر ؛ قاوون قوقولى ، معدوى وهاضمدر دير ؛  
قومرونك قيريلوب دو كولهرك ، نازلى نازلى يورويشنه مفتون  
اولديغى سويلير ؛ يونجه نك قويو يшилلكنى وقيور اقلغنى سبب  
ترجيح اوله رق كورور ؛ قرنجه يي معاشرت وتشكيلات اعتباريله  
شايان تقدير بولور ؛ اسپناغك ده يومر طه ليسندهكى چاشنى ولنته  
بايلىديغنى ادعا ايدر ، خلاصه بروياچوق اسباب بولور چيقارير .  
حالبوكه سز قرنفلى عادى كوره بيليرسيكز ؛ كيراز آغاچنك  
كولكه ياپمادىغنى ايلرى سوردرسيكز ؛ قاوون معدو بوزار ،  
قومرو چيلاق قافاليدر ، يونجه سويمسزدر ، قرنجه خودبيندر ،  
اسپناق بوهره كلره مضردر ديه بيلير وعليه داهار چوق ده  
دلائل ذكر ايدو بيليرسيكز . ايشته كوپك ايچونده بويله در ،  
بن مدحنده صعيقلر يازا بيليرم ، سز ذمنده ستونلر دولدورا  
بيليرسيكز . بناءً عليه فرنكلرك ديدىكى كې « طبيعت ورنكلر  
مناقشه ايدلر » ، بز وقعه يه كچه لم . فقط داهار اول ، استطراد  
قيلندن شونى ده سويله ييم : وقتيله اون سنه قادار اول ، بن  
بلديه باش كاتبلكنده ايكن بركون اودامه ملعون چهرملى بر آدم  
كردى ؛ يوزنده او درجه ميمتدن اثر يوق وناديه سنده او  
قادر علويت وانسانلق مفقود ايدى كه بلااختيار يرمده دوكه  
قالدم ، بيلديكم وتعريفنى ايشيتديكم نه قادار مضر ، قورقونچ

و خونخوار حیوانات وارسه بو آدم اونلردن داها آزیلی ، داها قان دوشکونی ، داها مخوف کورونیوردی . مکرسه استانبول کوپکلیرینی اتلافه مأمور ایمش ، دأرهدن زهرلی اُتلیرینی ایسته مکه ککش... آه، اوزهرلی پارچه لردن برینی بن بو آدمه ناصل آجیمه دن، صوئوق قانلیقله ، وجدانی بر وظیفه یاپار کبی یوتدورایلیردم ! اوت ، سینوبده ایدک . کونک برنده منفیلر قافله سنک آراسنه برده کوپک قاریشیدی . قیزیل، کور تویلی، ذکی ، شاقراق ، سویملی بریاورو کوپک ... غالبا چوبان ایله سوراق قیرمه سی ، فقط بر نادره حسن ! داها ایلك کونندن او یله یالتاقا لاندی ، نشئه لندی ، صوقولغانلق وصمیمیت کوستردی . هر کسی کندیسنه بند ایتدی ؛ کمیک، شکر، اکمک ختمو صنده هیچ برنقصانی یوقدی و اوقشامه ، ئوپمه ، خوپلامه ، صاریله ، دولاشمه کبی محبت جهتندن ده هر درلوسنه مظهردی . ایش سز، کوچسز بو بر قافله آدام اونک پیشنده دولاشیور ، واونکه کوکلنی اکندیریور ، اوزون ، صیقیجی منفا ساعتلیرینی اونک ماسنارالقلری و یالتاقلامه لریله چار چاپوق ، فرقنده اولیه رق ممنون کجیریوردی . کوپک بر آیده قاپلانمهدوندی ؛ او یله یدیرمه شار ، او یله بسله یوب باقشلردی . هر پنجه سی بر قالدیرم طاشنی دولدورو- یوردی ، قپ قیزیل ، پارلاق و قیویریم تویلی بر ایری یله ایله سوسلو اولان بویخی نه قادار قوتلی و باشی نه ایری ، نه مهیب دورویوردی . قارشیدن بردن بره چیقینجه قلبه دورغونلق و عقله زیان ویرمه مسنه امکان یوقدی . محقق که هرباقیشنده انسانک بر قولنی ویا بر باجغنی چکوب قوپارا بیلیردی ... فقط اودرجه

مونىدى كە شاقە و لطيفەدن باشقە برشى بيلمىيوردى و او قادار  
 انسان حمايه سنده ياشامغە آليشقيندى كە هنوز غوغا و ايصيرما  
 نەدر ، سيفتاح ايتەمەشدى . قور كې بارلاق آلتون رنكلى  
 كوزلى داها چوجوق ، ياورو كوزىدى . درين بر محبت و امنيتە  
 مسعود و متدار منفيلە باقىشى واردى . او يالکز بر كيشينك  
 مالى دكلى ؛ هر كسك متساوياً سومكە ، باقغە ، اككنمكە و كز-  
 مكە حق اولويوردى و قرق كيشى ايجابندە اونى حمايه ، و مدافعه  
 و محافظه ايچون بىرلشە بىليوردى . قهوهلر هپ اونك مدحيله  
 دولمش ، شەرتى قەبەيى طومەشدى .

ايشتە بو ائنادە سىنوب بلديه سى دە سوقاق كوپكلىرىنى اتلافە  
 قرار و یرمەشدى . بو خبر كوپكى سۈەنلر و تساحب ايدنلر آرا-  
 سنده مدەش ، آليم برهيجانى موجب اولدى . در حال حيوانك  
 بويىنە بر طاسمە طاقديلر و ساغلام بر زنجيرلە كوتوروب اونى  
 قايتەخانەلردن برينە باغلاديلر . عىنى زماندە دوت كيشىلك بر  
 هيئت دە بلديه رئيسى زيارت ايدەرك كوپكلىرىنە دو قرئامەسى  
 حقنەدە رجادە بولندى ؛ اتلافە مأمور اولان قبطى يەدە صيق  
 صيق تنبيه ايتديلر :

— بر ياكلشاق ياپارسەك كوزيكى پاطلاتيرزها ! ديديلر .  
 هر طرفدن وعدلر و تامينات آلدقدن عسوكرا آرتق كوپكى  
 اشكنجهيه سوققەدە معنى يوقدى . كيدوب قويويورديلر . اوچ  
 كوندر باغنى اولان حيوان بر دلى كې قايتەخانەدن فيرلادى ،  
 اولاً اوزون ، اوزون ، باشنى آلا بىلديكنە قوشدى ؛ سو كرا  
 دوندى ، هاولادى ، زيبالدى ، سورتوندى ، يالتاقلاندى ،

بویوک برنشئه کوستردی. حیات اسکیمی کبی بیك درلو شطارتله  
تکرار باشلامشدی. فقط اطرافده هر کزن کوپک لاشه لری  
طوپلانیوردی. (قاپلان) بوتون ذکا و فراستنه رغماً، باشنک  
اوزرنده دولاشان وهم جنس لری یه سرن فلا کتدن بی خبر  
کورو نوپور، یاتان ئولولری قوقلایوب کچیور، اکلنجه سنه  
دوام ایدیوردی.

برکون قصبه یه بریکی ژاندارمه ملازمی کلدی. قارا، قوری،  
دیک بیق، ال آینه سی مراقلیسی، سویمسز بر آدمدی.  
صاحلرینی صیریل صیقلام ایصلاتیر، تازه تازه طارار، بیقلرینی  
قوزماتیقله یاغلا یوب منکنه ایله قالبه حوقار، زمانی یانیق  
چهره سنه وقاوروق بدننه چکی دوزدن ویرمکه کچیریر؛ خلاصه  
هم منفیلرک، هم یرلی اهلینک کوزینه باتاردی. کونده درت  
دفعه، صباحلری دائره سنه کیدرکن، اوکله ین دوزرکن، اوکله دن  
صوکراینه کیدوب آقشاملین ینه عودت ایدرکن بزم قهوه لرک  
اوکندن کچردی. فقط نه کچیش یاربی؟ منفیلره بالخاصه عظمت  
صاتمی ایچون او یله برقورولور، دیم دیک، سرت و خشین بر  
وضعیت آلیردی که باشدن آياغه قادار بستیون عجائب، ماسقارا  
قوقلا برشی اولوردی. بز اونی، هب بردن کوزلریمزی کوز-  
لرینه دیکرک مخصوص سیر ایدرک. بو قادار خصم کوزلرک  
انعطافی اونی شاشیرتیر، آياقلرینی بربرینه دولاشدیرر، ایکیده  
بر سنده له تیردی. بونی بیلن و بزم خوشونتمزی سه زهن (قاپلان) ده  
او، داهای اوزاقدن کورو نورکن یرندن فیرلار، صاتاشمغه  
باشلاردی. ایلاک کونی کوپک کور سسیله بردن هایقیروب

اوزرینه آتیلدینی زمان ژاندارمه ضابطی قورقوسندن آزداها  
 دوشوب ئوله جکدی . صوکراری آلیشیدی ، بیلیوردی که  
 ایسیرمیوردی . فقط اونی منفیلر اوکنده کولونج ایدیوردی یا..  
 هر دفعه سنده قامچیننی قالدیرمغه ( خوششت ! ) دییه باغیرمغه  
 مدافعه وضعیتی آلمغه مجبور اولویوردی . کونده درت کره  
 قهوه لرك اوکنده بویله بر سیر واردی .

— هله یاپسین ... دووهرز ، وورورز !

دییه هایقیریشدیلر . ایچلرندن بر عقلیسی ؟

— داها ایسی کوپککزی او سچرکن بوش بیر اقاییکز !  
 دیدی . دیدی اما بوتدیره رعایتده کچ قالمشوق . ایرتسی  
 کونی ، ایکندی اوزهری ، هرکس قهوه لرك اوکنه دیزیش ،  
 بر آز سرینلک آلییوردی ، ( قایلان ) اوزاقدن کوروندی .  
 قوشدی ، آیاقلریمزه سورتوندی ، دیزلیمزه چیقدی ، صیچرادی  
 هاو لادی ، بزى ، بر معتاد ، کلندیرمکه باشلادی . صوکه  
 کونلرده بسبتون ایریله شمش ، آرسلا نلا شمش ، مثلی کوروله مش  
 بر کوزهلک آلمشدی . او قوجامان ، مهیب باشک اوستنده  
 بومعصوم ، نشئه لی وکیفی یاورو کوزلری نه لطیف دورویوردی !..  
 بردن ( قاپلان ) صارصیلدی ، ایری ، دهرین بر نفس  
 آلدی وهپمزك یوزینه قورقو واضطرابه دولو بر نظرله اوزون  
 اوزون باقدی . بو کوزلر کیتدکجه فرسزله شیوردی ووجود  
 ئورپرمله رله صارصیلیور ، کریلیور وچارپیلیوردی . هپ بردن  
 باغیریشوق :

— زهرله مشلر !

اوت زهرله مشلردی . ( قاپلان ) بدنك بوتون قدرتیله  
 ئولومه مقاومت ایتکه چابالییور ، آرامزدن ، بوکیفلی حیاتدن  
 آیریلامق ایچون قالمغه ، دیزلریزه یاقلاشمغه اوغراشییور ،  
 فقط موفق اوله میهرق دوشویور ، دپره شیور و کیتدکجه سونویور  
 بیتیوردی اجل ایله تام اون دقیقه دیدیشدی . عمرینک ایلك  
 وتك مجادله سی بو اولاشدی . صوك نفسی ویردکن صوکر  
 هیمز باشی اوچندن صاپ صاری قالدق . ایچمز حزن ایله  
 دولو ایدی . تام بو ائنده ژاندارمه ملازمی کوشه دن کوروندی .  
 آرتق ( قاپلان ) اونی تعجیز ایده مزدی ، انتقامی آلمش اولمقدن  
 متولد بر فضله وقار ایله ، قامچیسنی صالایه صالایه واورته ده  
 یاتان جسده باقهرق اوکمزدن متبسم ، کچدی ، کیتدی .  
 کیمسه یرندن قیمیدامادی ، کیمسه ( قاپلان ) ک هینجنی  
 آلمق ایچون اوکا ایکی سله عشق ایده مه دی و بو خیانتده  
 - بر چوق جنایتلر کبی - جزاسز ، مقابله سزقالدی .



## صحتہ دائر

اولمپہ دولت جہانده بر نفس صحت کبی  
سایمان قانونی

صباحلین اویندیکزمی بول صو ایله ا کسه کزدن باشلایه رق  
تا کوکسکزه قادار ثور پر مه دن ، ٹوشومه دن شاقیر شاقیر ییقانه  
بیلدیککز کون صحتکز یرنده دیمکدر . بن نفسمده بویله تجربه  
ایتدم . صوئوق صو آنجق صحتده بولنان وجودلری اینجیتمز .  
حالبوکه بر آز قیریقلیغکز ، کسیکلک وصیزیکز وارسه بر دامله  
صوئوق صو ده ریکزک اوزه رینه دوشر دوشمز بر کسکین  
ثور پرتی ، بوغاز اینچنده کی آنافورلری ، صاغناقلری خاطر لاتان  
بر روزکار سر پینتیمی کبی ، بلکزدن دوغرو قوپار ، آن واحدده  
هر طرفکزی قاپلار ، یوره ککز قادار ایشلر ، کمیکلریکزی بیله  
ٹوشوتور ، تتره تیر وصیزلاتیر ... اوزمان ایچکز قاتیله رق ، حتی  
درجه سسنه کوره دیشلریکز زانغیر دایه رق دونر و یاتاغیکزه  
کیررسیکز . خسته لغک باشلانغیجی اکثریا بویله ، بر دامله صوئوق  
صویک تماسیله میدان چیقار وخسته لق صوئوق صوایله صباحلین  
شاقیر شاقیر ییقانه بیله جککز کونه قادار دوام ایدر !  
صحتده بر آدام یاتاغه قارشى دائماً نانکور و قیمت ناشناسدر .  
اویانیر اویانماز فیرلار . آرقه سسنه دونوب باقاز بیله اوداسسند  
یاری چییلاق پرواسز دولاشیر ، پنجره یی آچار ، جریانلره  
کوکسکی ویرر ، نشئه اینچنده در ، تورکی سویلرویا ایسلیق چالار ،

جیغاره جیغاره اوستنه یاقار ، صولر ایچنده چیرپنیر ، ایصالنیر  
 و سختدن ایلری کله بر وقار بر حاکمینه ، دنیا یه لاقید ، یوکسکدن  
 باقهرق ، متعظم سسوقاغه چیقار ، حالبوکه سختسز بر آدم غایت  
 کوج اویانیر ، کوز قاپاقلرینی زور آچار ، باقارکه دامارلرینک  
 ایچنده بر صیجاقلق ، باشنده بر آغیرلق ، آغزنده بر چاشنیسزلک  
 واردر ، کهرینیر ، دوزر ، ثورتونور وایسته کسر ، اشتها سز قالقار ،  
 آرقه سنه بر خرقة آلیر صودن ثورپریر ، روزکاردن ثوشور ،  
 جانی جیغاره ایسته مز ، قونوشمقدن بزکینلک دویار ، کوزی  
 یاتاقده در ، آرقه سنه باقه باقه ، یاصدیغه ویورغانه متحسر ، باشی  
 اکیک ، وجودی قیتیق سسوقاغه زورله چیقار . بویله خسته  
 خسته بوتون بر کونی کچیرمکه چالیشان بر آدم نهایت آکلارکه  
 مقاومت امکالنسزدر ، آتش بدنی صارییور و ثوشومه لر جلدینی  
 دولاشیدیور ، کوزلری جام کبی پارلایه رق ، یوزی بیاض ، دوداقلری  
 بهله رمش قاتیله قاتیله دوزر . بوتون املی یاتاغنه قاووشمق ،  
 کندیسینی یاتاقده بولمقدر . اورایه انسان بر تخته چیمه جقمش کبی  
 طاتلی بر خلجان ایله قوشار ، باشی یاصدیغه بر تاج کییدیور مش  
 کبی تهالکله اوزاتیر و کوزلرینی ، سنه لرجه عشقیله یاندینی بر  
 محبه سنک کوکسنه دایار کبی غشی اوله رق قاپار .

بر خسته ایچون یاتاقندن معزز ، یاتاقندن قدسی یاتاق قادار  
 محبوب نه واردر ؟ خسته ثروتلری ایتر ، دینه لری چهلر ،  
 سسوکیلیرینی کچر ، یاتاغنه او یله قوشار ! خسته یه یاتاقندن دهـ  
 جاذب هیچ برشی یوقدر : ایکی شیلته وبریورغان خسته یه علامت

سلطنت واستقلال اولان توغ و طبلدن داها دلپسند کورونور  
ودها قیمتدار کلیر !

بر زنکین فرض ایدم که ، اوی خالیرله قاپلی ، آویزملرله  
سوسلو ، کوموش طاقملر وماهون اش-یالرله دولودر . قیشین  
هر طرف ایلقدیر و یازین سرین . . . مو طباغنده ات صولری  
قاینار و مخزننده شرابلر بکلر ، چفتلکلردن تره یاغلری کلیر  
و کومسلرلرلرلرلر بسله نیر پاراسی جاننک هر ایسته دیکنی  
آلمغه و کیفینه کیدن هر ایشی یامغه مساعددر . نه بکنسه یمکه  
نه دن خوشلانسه کییمکه قدرتی وارددر . عمری سیرانله ، ضیافت  
وسازله ، طبقه باصه بیهرك وقانه قانه ایچهرک کچه بیلیر . . .  
فقط معدده سنده بر آغری اولماسه ! اوت بر عجائب آغری ،  
زمان زمان طوتویور و اوکا یاصدیقلری ایسیرتیور . . . صانکه  
ایچنده آج ، آزیغین بر کوپک وار ، باغیر صاقلرینی دیدیکلییور ،  
یاخود معدده سنده بر تمساح یاوروسی باشیور ، اتلرینی دیشلییور !  
بوتون یمکلر ممنوع : سوت ایچه جک ، یغورت نیمه جک و آرا  
صیرا ، نادرآ بر پورتقال و یا قیصی خوشانی . . . ذاتا ، ایسترسه  
بر لقمه اکمک ویا بر پارچه ات ییسین . . قارننک ایچنده کی  
صانچی زنبه کنه بو یابانچی ، ممنوع نسنه دوقونور دوقونماز  
خسته در حال قیوریلغه ، قیورانمغه ، آجی آجی باغیرب ایکیم  
ایکیم ایکه مکه محکومدر . کوزنده بر دیلیم بیاض ، صیجاق ،  
تازه اکمک توتویور و یاصدیرمه اوزرینه قیریش ایکی یومورطه یه  
جان آتیور . فقط قابلی ؟ « آجیقدم ! » دیر دیمز خدمتچی  
بر کوموش قاشیقله بر بللور طاباق اوزاتیور : یغورت ! اونک

خیالنده ایسه شمى بول جويزلى بر یصی قدائى ویا تراتورلى  
 بر میدیه قیزارتمهسى واردی ... بیچاره زنکین قیرلری کز رکن  
 باقیورده رنجبرلر ایکی باش صوغان قیرمشر ، طوزه بانه رق  
 سیاه بر اکمهکه قارنلری دویوریورلر ؛ ایمره نیور . صوکر  
 غلظه دن کچرکن کورو یوره کوشه یه مردار حریفک بری بر  
 آياقلى مانغال قویمش ، آووجلر نده کوفته لر یایدیور وجیز رده رق  
 پیشیریور ؛ اوکاده ایمره نیور . اسکله یه چیقیور ، اشتهای  
 قامچیلایان بر صیجاق اون ووصام قوقوسى ... فروندن یکی  
 چیقمش ، کوره ک ، تازه سمیتلر ؛ بوکاده ایمره نیور و آوینه  
 قیزدیرلش بر بوغا کبی قوشویور : بر معتاد آز شکرلى سوتی  
 بلور کاسه ده حرمتکارانه تقدیم ایدیورلر !

حالبوکه سخته بر آدمی دوشونیکز : اوکله یه قادار آله  
 کسر ویا قلم ، قامچی ویا کوره ک ، متدیاً چالیشمش ، یورولش  
 و آجیقمش ؛ شیمدی ییمکنک قارشیسینده ... معده سندن  
 پرواسی یوق ، راقیسنی آتیور ، دولماسنی یوتویور ، پیلاوینی  
 قاشیقلا یور واوزینه ده بر باردق دولوسى صوئوق صوی دوکه  
 صاچه یووارلایور ، « اوح ! » ، طوق و ممنون ایشنه دونیور !  
 وجود سخته ایکن آغز چاشنیسیله بر باردق صواپچه بیلک ...

بونه سعادت ، نه مظهریتدر ! بوندن بویوک دولت اولورمی ؟  
 صوکر بر زنکین داها فرض ایده لم : پاراسی اوقادار بول ،  
 چوق و دواملى که دنیانک هر کوزل بلده سینده بر قصرى وهر  
 قصر نده دائماً حاضر بر خدمه بلوکی موجود ... ایسترسه بو  
 قیشی نیسده ، کله جک قیشی مصرده ودها صوکر کنی سیلانده ،

تو کیوده ، تمبقتوده کچیره بیلیر . یازین کاه بوغاز ایچنه کیده بیلیر ،  
 کاه اسوه چک شمال ساحلارینه ، کاه فینلانیدییه . . . حتی  
 خوشلاننیورسه قاپلان آوینه هندستانه ، بالینا آوینه ایزلاندايه  
 اوغرار ؛ نیاغارا شلاله سنی سیردن عودتده وهزو یانار داغنی  
 کورور ونیل نه رینی مقایسه ایچون بالذات آمازونه کیدر . اونک  
 ایچون دنیا کندی مالکانه سی وموسملر بازیچه سیدر ؛ کره نک  
 بش قطعه سی بش چفتلکیه درکه ایچنده کی خلق رفاهنی تأمین  
 و تماشانی تزیین ایچون باغچه لر طرح ایتمشرواوتلر قورمشلردر .  
 هپسینی دبدبه وداراته مستغرق ، عمری اولدجه کزه بیلیر ،  
 هریرک آیری آیری ذوقنی چیقاراییلیر . . . فقط جکرنده او  
 دلیک ویا یوره کنده او بره اولماسه !.. اوکا هر شهر ، هر هوا ،  
 هر تبدل ممنوع : یوکسک بر داغ باشنده ویا آچاق بر اووا  
 اورته سنده ساکن ، باغلی اقامته مجبور . . . اوتوموبیل یاساق :  
 هیجان ویرر دییه . . . آت یاساق : یورار دییه . . . تره یاساق :  
 دومان دییه . . . رقص ایده مز ، آوه چیقماز ، کیجه کزه مز . . .  
 یالکز ، آهسته آهسته ، یورولمهدن ، ترله مهدن یا یا یاریم ساعت  
 دولاشه بیلیر ، عمرینی آچیق هواده ، بر سدییره اوزانمش ،  
 متمادی داغین ، ساکن کچیرمک ایجاب ایدر . هله بوتعلیماتک  
 خارجه چیقسن ، ملعون درجه درحال یوکسه لیر ویا اوکسوروک  
 صیزی ، تر ، عسرت تنفس همان باشلار . . . ایشته بو آدام  
 ایچونده مثلاً برده میرجی ، بر عمله ، بر جانباز نه جاذب ، نه غبطه یه  
 شایان ، نه مکمل بر انسان نمونه سیدر . بوتون ثروتی فدایه  
 حاضر در : او ده میرجی کی چکیج صالایه بیلیمک ، او عمله کی

طاش طاشیمق واو جانباز کبی پرنده آتمق ایچون !  
 حالبوکه سختده بر آدمی دوشونیکز: مردیونلره طیرمانیور،  
 یاغور آلتنده قوشویور، روز کارلره آتیلیور، ووروشویور،  
 دوووشویور، دیدیشیور و صوکر ایاغانه کیروب تابصباح  
 ده لیکسز اویویور !  
 وجود سختده ایکن آغریسز و صیزسز براویقو چکمک...  
 یونه سعادت، نه مظهریتدر ! بوندن بویوک دولت اولور می ؟

بیراقیکز بویوک آتشی، مهلاک صانجیلی، عملیاتلی و التهابلی  
 خسته لقلری، او قولرلری، او تیقولری، او قضا زده لری  
 و مجروح لری... بر دیش آغریسنی، بر معدده صانجیسنی،  
 حتی، بر بولاتی و بر کوز قارار ماسنی دوشونیکز، ناصل دنیا  
 در حال قیمت و ذوقنی غائب ایدیور، ناصل اکسودیکسز سزه یابانجی،  
 اک طانیدیغکنز مجهول، خلاصه هرشی، هر کس بی معنی و بی لزوم  
 کورونور... ناصل مسکینه شیر.. اوقالیر، عاجز و مغلوب اولیور،  
 ناصل بر چو چوغه بر او کسوزه و بر کوله یه دوز سیکز ! اوزمان ایسترسه  
 او ککنزده بر بوزلی شامپانیا شیشه سی و دیزیکنزه بر دنیا کوزه لی؛  
 ایسترسه جیمکزه یوزبیک لیرالق بر چک و قارشیکنزه بر جواهر  
 چکمجه سی بولونسون کوزیکنزه کورونمز... اطرافکنزده هرشی،  
 رنک، حسن، ثروت، کیف، نه وارسه سیلینیر، سونر؛ بر  
 طرزده، بر بیچمه، سویمسز برشکله کیرر، چیرکین کورونور...  
 یالکنز بر دوشونجه کنز وارددرکه بوتون دیگر فکر لریکنزه  
 و حسلریکنزه حاکمدر: آغری بی دینش و بولاتی بی چممش کورمک؟  
 دنیاده اک زیاده مر حته شایان آداملر خسته لدر، فقط

خسته لر ایچنده ده اُك فضله رفته لایق بولدقلرم بوتون عمرلرینی  
اوکسوره آقصریره ، ایکله یه صیزلایه ، علاجلره باغلی و بطانیله ره  
کومولو ، خسته لقله کچیرمکه مجبور اولانلردر . کلوب کچیجی  
خسته لقلرک کنیدیلرینه مخصوص بر آجی ذوقی ، بر خوشجه جهتی ،  
نقاہتی ویاتداویسی ، بر کیفی واردرکه عمرنده بر ، ایکی کره باشندن  
صاومق پک او قادار فجیع دکلدر . یالکز بعضی خسته لر طانیرم :  
هر زمان معدہ سی بوزوقدر ، باشی آغریر ، دیشی صیزلار ،  
قارنی صانجیلانیر... بر آز اوشوسه اوکسورور ، بر آز یوروسه  
یاتار ، بر آز یورولسه نوبتی طوتار ، یاغمورلی هوادن نم قاپار ،  
کونشدن بونالیر ، صوئوقدن قورقار ، صودن قاچار . قلبی آبی  
ایشله مز ، بوبره کی آبی سوزمز ، جگری آبی چکمز ، دیشی  
آبی اوکوتمز ، معدہ سی آبی اریتمز ، کوزی آبی کورمز ، قولاغی  
آبی ایشیتمز . . . خلاصه ( اوح ! ) دیمز ، ( آه ! ) دن  
قورتولماز ، ئولمز ، چکر ! ایشته دنیاده کی فلا کتارک اُک بویوکی  
بودر . بویله بر آدام ایچون نه کونشک ایشیغندن کیفله نمک ،  
نه روزکارک اوقشامه سندن حظ دویمق ، نه سازدن آکلامق ،  
نه سوزدن خوشلانمق ، خلاصه ذوق نامنه نه وار ایسه ، کز مه  
قونوشمه ، یمه ، ایچمه ، او یومه ، سومه ، هیچ برندن  
استفاده ایتمه مک مقدردر !

سختله ایچیلن بر بارداق صو ، سختله اویونان بر ساعت اویقو ،  
سختله چکیلن بر نفس هوانه بویوک نعمتدر . بونلرک قدرینی  
انجق خسته اولانلر ، انجق خسته لق زماننده بیلیر . هر عضوی  
انتظامله وظیفه سنی کورن صاغلام بر وجوددن بویوک دولت

اولاماز .. بومحقق! فقط دولت دیدیکه ده هر شعبه سی انتظامه  
ایشی کورن صاغلام بر بنیه مالک اولمالیدر . یوقسه هر عضو  
باشقه تلدن چالهرق حما آتشری ایچنده صایقلايان و عملیات  
ماصه لرنده هر پارچه سی آری آری قوپاریلوب سقط و کوتوروم  
یاشایان صحتسز دولتلرکده اوילה پک دکری ، قیمتی یوقدر !  
ها اوخسته وجود ، ها بوخسته دولت ! ایکیسنکده دنیاده  
نصیبی چکمک و باشقه لرینه دردینی ، چله سنی چکدیر مکدر !  
مع مافیه کرک وجود ، کرک دولت خسته لغی ینه چکیلیر . . .  
پاراسزلقاه بیرله شمه مک شرطیه ! پاراسز خسته نک حالنه داغلر  
دایاماز !

شو غملی ، خسته لقی ، پاراسز زمانده بونی نه بن سویله ییم ،  
نه سز دیکله ییک !

چکدیکمز کافی ... برده لافیه توزولمیه لم !



## ایکی اوغلک حکایه سی

کچنلرده ایلیق وکونشلی بر قیش کوننک لطافتندن استفاده  
ایدهرک یورویه یورویه چاملیجهیه قادار چیقدم، خراب وحزین  
کاشانه لر آراسنده غملی غملی دولاشدم، یوره کم شیشکین وکوزلرم  
دومانلی، متاثرانه دونویوردم، بر چشمه باشنده اوطوروب  
دیکله نن اختیار بر آدام بکا سلام ویردی :

— طانییه مادیکن می؟ دیدی؟

باقدم : الی دکنکلی، ایکی بوکلوم، جنازه کبی صاری  
وجسد کبی ضعیف بر فلا کتدیده ... بللی که چوق درد کورمش،  
چوق اذا چکمش، متادی فلا کترلله، مصیبتلرله دیدیشه دوووشه  
بویله چوکمش، قدیده دونمش ... یوزنده معنی وحیاتدن نشان  
قالماشدی که طانیاییلیم؟ ... فقط کوزلرینه باقنجه، ایری،  
وقور ایکی کوز، درحال طانیدم :

— سز، بو حالده، بورالرده؟ دییه ککه له دم.

— اوت، دیدی، بن، بو حالده و بورالرده !

اینانیلیر شی دکلدی، حیرتمدن دوکه قالدیم، بو ذات، دها  
سکنز اون سنه اول، دنیانک آدل، صانلی، شانلی، شهرتلی بر  
زنکینی، بر اصیلزاده سی ایدی، اشقودرهدن ادرنیه قادار روم  
ایلیده حسابسز چفتلکلری، آنادولیده حدوددی نامعلوم اراضیسی،

بصره ده خورمالقلری ، یافه ده پورتقالقلری ، طرابلسده کل  
 باغچه لری ، یمنده قهوه لکلری ، خلاصه اوچ قطعه ده هرچشیدندن ،  
 منبت و محسولدار مالکانه لری ، بها بیخیمز املاکی واردی .  
 سکر ، اون سنه ایچنده بوقادار مال ناصل توکنمش ، بواراضی  
 ناصل اولوبده آلدن چیقمش ، ناصل بر فلاکت بو عظیم ثروتی  
 یوقلغه قلب ایتمشدی ؟  
 — آکلاتایم ! دیدی .

بنده چشمه نك ییقای بر طاشنه اوطوردم ، اطراف تنها  
 وحشی و حزیندی . او سویله دی ، بن دیکلدم و شو غریب  
 ماجرای او کرندم .

— بن بو حاله ایکی اوغلمك یوزندن دوشدم ، بوفلا کتمه  
 ایکی اوغلم سبب اولدی : برینك خویراتلغی ، اوبرینك اویوشوقلغی  
 تام بر سنه اول ، بر مصیبتلی کونده ، اوزوربا و خاشاری اوغلان ،  
 خالایقدن اولما کوچوکی ، روم ایلیده کی چفتلکلرنده محافظ ،  
 قوروجی ، دشتبان بکچی کبی آلی سلاحلی نه قادار اوشاغم  
 وارسه هپسنی قانیدردی و باشلرینه کچوب بکا میدان او قودی ،  
 « یاشلیسك ، اداره ایده میورسك ، ایشلر تذبذب ایچنده ، سن  
 چیکل ، اداره سنی بن درعه ده ایده می و بر قازان دیغمز یردن  
 بیك قازانایم ! » دیدی . اولاه موافقت ایتك ایسته مه دم ، زیرا  
 اخلاقنه کووه نه مییوردم ، فقط زورلادی ، تهدیده قادار واردی ،  
 ناچار بویون ا کدم و اوکا وکالت ویردم .

ذاتاً بو چوجوق ، اك کوچوك یاشندن بری ظالم ، خویرات

واخلاقسزدی . آله بر چکسیچ آلیر ، صوما کی ماصهلهه ، بلور  
آویزهلهه ، فغفور کاسهلهه وورور ، بیک یارچه ایدر ، بوندن  
ذوق آلیردی . اؤک کیدیلرینی ، آیاقلرینه طاش باغلايوب ،  
حوضه آتار ، کوپکلری غازه بولار ، یاقار ، خلايقلرک صاحیلرینی  
دیبندن کسر ، اوشاقلرک البسهلرینی ماقاصلار ، تول پردهلری  
قویاریر ، ماصه ئورتولرینی چکر ، جاملری طاشلار ، آینهلری  
قیرار ، خلاصه هر طرفی آلت اوست ایدردی . چکرکلری  
باچاقلرندن ظالجه سنه آیریشنی ، کله بکلری آووجنده مرحتسزجه  
آزیشنی ، باغچه ده کی کوکر چین و طاووسلری تفنکله انصافسزجه سنه  
ووروشنی کوردکجه استقبالده نه اولاجغنی سه زمز دکلدیم . . .  
غوغاندن ، دوووشدن بر دقیقه راحت دورمازدی ؛ طوتار قومشو  
چوجوقلرینه ، حتی اؤ قوتیلرینه ، سببسز صاتاشیر ، اونلرله  
غیرتلاق غیرتلاغه کلیر ، شورالرینی بورالرینی دالار ایصیرر ،  
فقط نتیجه ده تمیز بردایاق ییر ، اوده اولیه دوزر ، فقط اوصالناماز ،  
داهاقانلری قورومه دن ، بره لری ای اولمه دن یینه فیولار ، تکرار  
هجومه قوشاردی ! .. عمرینی محله نك آزعین اوغلانلریله قایدیراق  
اویوننده ، اوزون اشکده ، قار طوپنده ، قیزاق اکلنجه سنده  
چکیردی ؛ اوده کوچ صوقاردق !

او برینه ، بویوکنسه کلنجسه ، او کامل برچو جو قودی ، غوغادان ، نزاعدن حظ ایتز ، طابانجه ، خنجر اویونلرینه یاناشماز ، خوراتقلری سومزدی . کاتب ، چلبی ، حلیم ، عادتا درویش مشرب برطیعتی واردی . اوتہکی بلده پښتوو ، آياقده حیزمه ، باشده قالپاق نعره آتوب قدح قیرہرق سلاح چکوب

میدان اوقویه رق دولاشدجه عارندن یرلره کچر ، فقط سوزینی  
 کچیرته مز ، حتی اکثریا اونک کوچوکنک دایاغنی بیله ییردی .  
 آفاجان اوغلان زواللییه نهلر چکدیرمزدی ! بر آز تویخنه ،  
 تنقیدینه اوغرا دیمی ، « آه قردشم ، آغابکجکم ! » کبی طاتلی  
 خطابلرله سینسی سینسی ، اصول اصول یاننه صوقولور ، ئوپر  
 کبی یاپارکن بر یرندن ایصیرر ، قاپاردی ؛ اوبری ساخته دیلرله  
 آلدانه رق وقوجه صفالنی دأما بو کوچوچک قویپلک آلنه ویره رک  
 هر زمان آلدانیر وهر زمان اونک اککنجه سی اولوردی .

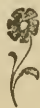
ایشته کوچوکی بر کون کلدی که نی قورقوتدی ، آغابکی سنی  
 ییلدیردی ، مهری آلنه آلدی واملرله حاکم اولدی . . . . .  
 نه قدار امکدار ، مجرب آدم لر وارسه هپسینی برر بهانه ایله  
 صاودی ، بوتون که یالری ده کیشدیردی ، یرلینه برابرجه  
 قایدیراق اوینادیغی وکلخان بکلک ایتدیکی صویسزلری طوپلایوب  
 کتیردی ؛ قمار ، ایچکی ، قادین بر طرفدن ، ظلم ، اشکنجه ،  
 سوء اداره دیکر طرفدن ، ایکی سنه ده ایشلر چوربایه دوندی ،  
 بر طاقم منازعه لی اراضی قومشولرک آلنه کچدی ، واردات  
 آزالدی ، برکت بیتدی . . . . . باقدم که اولمیه حق ، برقاچ آرنارود  
 طوتوب زورله آلدن مهری آلدم و بویوکنه ویردم . او عقلای ایدی ،  
 فلاکتی کورویور ، بویله خار کورله کیدرسه آز زمانده هپسینی  
 آلمزدن چیقاره جغمزی ، سفالته دوشه جکمز آکلا یوردی .  
 « نزا کتله ، هرکنه حسن معامله ایده ایده وقومشولرله کوزل  
 کچینه کچینه ، غوغاسز ، مارازاسز ، کمال احتیاط ایله حرکت  
 ایتمزسه ک صوکی فلا کتدر ! » دیوردی ، دیوردی اما آلدن

ایش کلیور، کوچوک قرده شیه اوغراشامیور، اونك خاشار یلقلی  
ایله باشه چیقامیوردی. طاتلی دیلیرینه آلدانه آلدانه، نهایت،  
بر کون، آلدن مهری قاپدیردی، یوزینه کوزینه بولاشدیردی!  
اصل فلاکت بوندن صو کرا باشلادی. او خویرات، ظالم  
حریفه اوغراشماق آرتق هانکیمزك حدیمزه ... قودوردی،  
قودوردی، ضبط ایدمز بر حاله کلدی، اول، قرده شنی چفتلکلردن  
برینه حبس ایتدی، بنی آوه طیقدی، اوندن صو کرا اووردی،  
قیردی، دوودی، سوکدی، یاقدی، ییقدی، اراضیمک آلر،  
طوتار یرینی بیراقسادی؛ رنجبرلره ظلم ایتدی، کویلیلری  
آنغاریده چالشدیردی، اشقیا ایله ووروشدی، چفتلک بکلریله  
نزاعلر چیقاردی، محکمه لری تهیدیه واردی، حاکم لری تحقیر  
ایتدی، خلاصه جهان میدان اوقودی، قار، قاری، راقی  
بر جهتدن، صاتم، یاقه، ییقمه، اوبر جهتدن دوقوز سنه ده  
نه روم ایلنده بردام، نه عربستانده برفدان خورما، نه عربستانده  
بر دیکیلی آغاچ قالدی، هپسی کیتدی، کندی ده بر کون  
دعوا جیلر آلدن قاجوب بر طرفه سیندی. قاله قاله او ثروتدن  
آنادولیده بش، آلتی چفتلک قالمشدی.

نه نه یاپالم، دیدک، ینه آج قالمیز، چیبلاق قالمیز، کیمسه یه  
محتاج قالمیز، کچنیر کیده رز... بویوک مخدومی چاغیردم «آل  
باقلم شو- قالان پارچه یی اداره ایت، کوره یمن سنی!» دیدم.  
آه، نه یاپه ییم که، دوشونجه سی تام، فقط ایشکذارلنی نقصان  
اولان بزم بویوک اوغل ینه صاف چیقدی، ینه طاتلی دیله  
آلداندی، خاشاری اوغلانك بیراقدینی بر چوجوق واردی،

طبیعتی باباسی اخلاقده ، غوغا مراقلیسی ، سلاح عاشقلیسی ،  
 خویرات و ظالم ، چویک و عقلسز ... ایشته اوکا امنیت ایدوب  
 اراضیه نظارت ایت دییه چفتلکله صلاحیتله کوندومه دیمی ؟  
 شیمدی اوراده وور پاتلا سین ، چال اویناسین یاشیور ، برغوغا ،  
 بر قیامت ، اطرافی قاصوب قاوورویور ... امیدمز اورادنده  
 کسیمدی ، بوراده ، اون پارسز ، عاجز ، محتاج ، شاشقین  
 سورونویور ، بویوک خندومله ایکیمز باش باشه ویرمش برابرجه  
 آه ایدوب ایکلیورز !

ایشته ، عزیزم ، بنی بویکی اوغلم بیتیردی ، او ثروتک  
 دیدنه بو ایکسی داری اکدی ، بری خویراتلغی و خاشار یلغنه ،  
 دیکری صافلغی و بجریکسزلکیله ... فقط کوچوکنی هیچ عفو  
 ایتم ... نه اولوردی ، اللهم ، باری بریسندن اولسون بر آزیحق  
 یوزم کولسهیدی ، بو قادار غم یه مزدم ؟! ...



آه ، هانی اوکونلر ؟ ...

چردن چوپدن مناقشه‌لر و صاحچه صاپان دیدی قودیلرله  
حیات همزه عذاب اولیور . شو آردی آراسی کیلمه‌ین  
مناقشه‌لر وشو بیتوب توکنمه‌ین اختلافلر ، فرقه و احتراض  
جدالری آرتق ألورمه‌یمی ؟ بعضاً نزاع و اختلافدن ، شخصیات  
و مناقشاتدن اوقادار بیقییور ، اودرجه یورولویورم که ذهنمه  
دورغونلق چوکویور ، دامارلیمه برکه‌وشه‌مه‌کلییور ، یوره‌مک  
قیزغین طاوایه آتیلمش بر یاغ پارچه‌سی کبی ایچمده قایه قایه  
اریدیکنی ، دماغمک تلبنددن سوزله‌رک عصاره‌سی آلتیش بر  
آیوا پوصه‌سی کبی قافامده چورویوب پورسودیکنی دریویور ،  
حیاتی سواده ذوقسز ، شرفسز دکل ، عینی زمانده‌ده منفور  
ومستکره بولهرق عادتا طاتلی جانمدن بزییور ، عزیز عمرمدن  
ایکره‌نییورم . کندی کندیمه دییورم ، صورویم که :

— جانم ، ندر بو اون سنه‌در قارشیلقلی هایقیرمه‌لر ،  
صوکر قوشوب بوغوشمه‌لر ؛ بو نوبت نوبت ظلملر ، بوصیرا  
صیرا سه‌پالر ، بووقت وقت فغانلر ، بواوزون اوزون ولوله‌لر ،  
بوبوغازر بوغازه کلیشلر ، بوغیرتلاق غیرتلاغه آتیلیشلر ، بوزهر  
صاچان سوزلر ، بوجان یاقان تعریضلر ، بواصلسز اتهاملر ، بو  
اساس‌سز اسنادلر ، بوتون بونلر ندر ؟ داهانه‌قادر سورمه‌جک ؟  
نه زمان یتنه‌جک ، نه نتیجه ویره‌جک ؟ صوکی کلیه‌جک ، بزه

صلاح ، سکون میسر اولمیه جق ، شو دیاردهده بر کون قان  
دوکوب جان یاقه دن ، بوغوشمه دن ، ووروشمه دن ، سیاست  
یایمق ، فرقه جیلق ایتک ، غزته چیقارمق امکائی بولنیه جقمی ؟  
آرتق یه تمه دیمی ؟

عجبا بزدهده بر کون کلوب مدنی بر فرقه حیاتی ، ئولومسز  
سیاست ، اعدامسز اقبال ، زندانسز ادبار ممکن اوله جقمی ؟  
ایشته بو جانلره جان قاتان ، یوره کله فرح ویرن طساتلی  
امید ، طاتلی احتمال اوزرینه شوپله خیل بر حیات تصوراتدم ،  
بو خیال ایله بر مدت آووندم ، اکلندم .  
آه ، هانی اوکونلر ؟

لوندره قونفرانسینک یوز کولدورن قرارلرندن صوکر  
نصلسه ، نه دنسه ، معجزه ، الهام ، کرامت قیلندمی دیهیم ،  
اتحادجی ، استلاخی ، بی طرف ، نه وارسه هپمزده بر دوغرو  
دوشونوش ، بر منطقی محاکمه ، بر درایت ، بر مزیت حاصل  
اولویور ... کابوسلی بر رؤیادن ، بر خشخاشلی اویقودن ، بر  
افسونلی ماجرادن اویانیر کبی ، بویوسی چوزامش ، سرخوشلنی  
چکمش انسانلرده کنه بکزه یین بر اصابت نظرله اطرافره باقیور ،  
یایدق لیمزه شاشیریور ، کوردکلریمزدن ئورکویورز :

— ایواه ، دیورز ، بو ویران اولمش داملر ، بو کرپیچ  
کشمش تارلار ، بو صولری آتماز چشمه لر ، بر آیاقلری  
طوتماز کوپرولر ، بودومانلری ، توتمز اوجاقلر ، بو قاپیلری  
آچیلماز مسکینلر ، بو قدیده دوشمش انسانلر ، بو سقط کنجیلر ،

بوصیحه چو جوقلر، بوعلیل قیزلر، بوتون بوسفالت، بوخرابی،  
بو انقاض بزم اثریمز، بزم معرفتمز، بزم جنایتیمز؟

بزمی بویله اون سنه در اورته ده باباسی طوتمش زنجیلر کبی  
صاچ صاچه، باش باشه چیرپیندق، سه طوقات، تکمه دایاق  
چارپیشدق، مشعله اوکده، بالطه الده، پشتوو بلده دیار دیار  
کز دک، او یاقدق، اوجاق سوندوردک، خلاصه راحت نه در  
بیلمه دک، خیر نه در ایشله مه دک، فلاح نه در طامادق، صلاح  
نه در کورمه دک، نهایت بو آجیقلی، بو قورقونج، بو پریشان  
حاله کل دک، بیت دک، خراب اولدق. بونلر نه نخوستلی کونلر مش،  
بز نه سرسام، نه مضر، نه آزیلی انسانلر مشز! آرتق کافی...  
ماضینک تصحیحی، حالک اصلاحی زمانی کلدی، آل برلکیله،  
اُک مدنی همجنس لری میز تقلیداً چالیشام، ضرر ستوتنی قاپاتام،  
کار قسمنی آچام، آدام کبی یاشایام!

بوفکر، بو قرار بوقناعت اوزرینه، ینه هر فرقه، هر جمعیت،  
هر فرد فوج فوج میدانلرده طوپلانونوب صاریلا قوقلاشه،  
اوپوشه قوجاقلاشه، بربرلرینه «قرده شم، برادر جانبر ابرم،  
عزیز دوستم، محب محترمم، میر مکررم!» کبی بغایت نازک،  
ظریف کبار الفاظ احترامیه ایله خطابلاشه خطابلاشه شویله بر  
تحلیفنامه صورتی حاضرلارلر ویکان یکان، جان و کولکلدن،  
عزم و ایمان ایله امضالارلر:

(بعدها کیمسه بی قناعت سیاسیه سی بنکنه موافق دکلدر  
دییه خائن وطن، جاسوس، صاتیلمش عد ایتیمه جکمه،  
فرقه می حمیت اداره انحصاریه سی کبی کورمیه جکمه، اعدام

سپاسنه آل سورمیه جکمه و کوزمله باقیه جغمه و قراری امضا  
ایتمه جکمه ؛ درایتمدن فضله ، اقتداریمک فوقده ، عرفانله  
غیرمتناسب مسندلری ولوکه صدارت ، نظارت ، سفارت ،  
مرخصلق کبی بویوک ومهم ولو اماملق و مختارلق کبی اوافق  
و اهمیتسز ، هر نه اولورسه عهدمه آلمیه جغمه ، آلتک تریله  
قازاندیغیم پارادن غیری جیبمه وقورصاغمه هیچ بر کیلار وهیچ  
بر الدن ، ولو بحریه آنباری ، اعاشه ده پوسی ، هلال احمر  
آشخانه سی ، مرکز عمومی صندینی . تخصیصات مستوره فصلی  
اولسون ، بر متالک و برلقمه صوقیه جغمه ؛ شاعر سه شاعر لکمی  
بیله جکمه ، تجارت ه قالدیشمیه جغمه ؛ محرر سه یازیمله اوغراشا جغمه ،  
پوسته جیلغه یلتمیه جکمه و پوسته موزعی ایسه مده صدارتی  
کوزه کسیرمیه جکمه ؛ صلاح و سکونی سلاح وجداله ، سرزی  
طوقاته ، او قشامنی تکمه له مکمه ، سوقاقلره فز آصمنی میدانلره  
آدام آصمغه دائماً ترجیح ایده جکمه ؛ سیاسی قباداییلقلردن  
واز کچرب آرتق تهدید مکتوبلری یازمیه جغمه ، فدائیلک  
طاسلامیه جغمه ؛ جاهلدن عرفان ، توره دیدن خدمت ، حیدوددن  
حمیت و چته جییدن وفا بکله میه جکمه ؛ جبراً رأی آلمیه جغمه ،  
رأی ویرمیه جکمه و حیللی انتخابلره مبعوث حیقمیه جغمه ؛  
شوراده ، بوراده حکومت او یونی اوینامیه جغمه ؛ بویاجی  
کوبیندن ایکیده بر قانون اساسیلر چیقارمیه جغمه ؛ کندمده  
کیسه دن فضله مزیت ، حمیت ، وطن پرورلک کورمیه جکمه  
وهرنه خدمت ایدر سه م ایده می قهرمانلق صفقی طاقینمیه جغمه  
یمین ایدرم )

بو تحلیفنامه یی متعاقب باقیووز که بر ذاته صدارت توجیه  
اولو نوپور ، فقط قبول ایتیمور :

— فلان پاشا بندن دها مقتدر ، شو زمانده دها ای  
خدمت ایدر ، بنم سیاسیاتده بهرم آزدرد ، تجربه کم کوچو کدر ،  
شیمدی یه قادار عالی خدماتده بولنه دم ، دواړ دولتک معاملاتنه  
واقف دکم ، استرحام ایدرم ، اونی تعیین بویوریکز !  
یکی صدر اعظم ایسه نظارت ایچون بر چوق رجاله مراجعت ایدر ،  
هربری بر سبب بولور :

— آمان افندم ، دیر ، عنایت ایدیکز بنده کز امور مالیه  
ویا اوقاف ویا معارف ویا تجارت ، بونلره واقف دکم ، حتی بر  
کون او یله برایش باشنه کله جکمی عقلمدن کچرمه دم ، سعیم هبا  
اولور ، وضعیتی تدقیق ایدنجیه قادار قیمتلی کونلر کچوب کیدر ،  
عجمیلدکرم یوزندن ایشلر یوزولور ، محجوب اولورم ، قابینه کز کده  
موقعی صار صیلیر ، خلاصه هیئته دخولم سزده ده ، مملکت سه ده  
مضرت ویرر . حالبوکه فلان بک سنه لردن بری کرک مأموراً ،  
کرک مبعوثاً او نظارتک معاملاتنی تتبع ایتش ، پروژهلر  
حاضر لامشدر ، اونی دعوت وتعیین بویورر سه کز بنده کزی  
بالخاصه منتدار ایتش اولورسیکز !

ایشته تعیینلر بو منوال اوزره کیدر . بری طرفدن فرقه لر  
پیشنده ایسه ، آرا ده کی اختلاف سیاسی یه رغماً ، بویوک بر مخاندن  
حکم سورور . مثلاً ائتلاف فرقه سی رئیس افندی حضرتلری  
اتحاد رئیس بک افندی ایله آرا صیرا بولوشورلر ، قول قوله

کزهړ ، مبادله افکار ایدرلر ؛ بعضاً برچای ضیافتی ویریلر ،  
 هرايکي فرقه ارکاني طوپلاشیرلر ، برابرجه ایچرلر ، یرلر ،  
 صحبت ایدرلر ، آل صیقرق ، کولوشوب سوزلشهرک بربرلرندن  
 قردهش کبی ایسته میه ایسته میه آیریلرلر . انتخابات مجادلاتی  
 اثناسنده ایسه اوپله دایاق ، جبر ، رذالت خاطره کلز ، غایت  
 ظریفانه تلمیحلر ، پروغراملرده کی موادک تنقیدلریله اکتفا  
 اولونور ، اوپله :

— حسن افندی اسکی دورده خفیه ایدی ، بر  
 زمان اتحادجی اولدی ، پارالر آشیردی ، سوکرا اثلافه  
 دوندی ، بيلم کیمدن بشیوز لیرا آلدی ، ایچ ایتدی ،  
 جاسوسدر ، صاتيلمشدر ، اوغلی ده اوپله در ، قیزی ده بویله در ،  
 قاریسی ده شویله در ، عائله جه کوتودرلر !  
 کبی بایاغی اسنادلر ، افتالر آغزه آلتق زرده ، ذهندن  
 کچمز ... مبعوث کرسی یه چیقار :

— معارض محترمک بیان بویوردقلری افکاره بنده کز  
 سرد ایده جکم شو اسبابدن دولایي معالاسف اشتراک ایده -  
 میورم . لطفاً استماع ایتدکدن سوکرا امید ایدهرم که محترم  
 معارض بی بر درجه معذور کورورلر !

عیارنده فوق العاده جمیلکار بر مقدمه ایله تنقیداتی یوروتور ،  
 فرقه سنک نقطه نظرینی ترویجه اوغراشیر . اوپله « وورقافاسنه !  
 ایندیر آشاغی ! خفیه حریف ! خیرسز کوپک ! » کبی الفاظ  
 غلیظه دویولماز ، اسلوب ظریفانه وحکیانه ایله فکرلر چارپیشیر

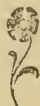
وبو نزاكتلى مصادمه دن قابل تطييق بر چوق خىرلى قانونلر  
دوغار !

رجال سياست داغه چيقمق ، تلغراف تللرينى كسمك ،  
مأمور وورمق ، سها قورمق كى وسائط غيرمدنيه ايله مقصد-  
لرينه واصل اولمقدن چكىنرلر ، سلاحه قوت ، زوربالقلى خلق  
باشلرينه طويلامقدن وقارشيلرنده اعدام قورقوسيله كلاه صاللا-  
تمقدن آرتق ذوق دويمازلر . ( ديل قيلينجىدن كسكىندر ،  
چكه اوقشامق بويون وورمقدن مؤثردر ، هايقيرمقله ايشيتد-  
يررسك ، فقط سويله مكله آكلاتيرسك ) كى يكى يكى دستورلر  
فرقلرك معيار فعاليتى اولور .

مثلا كله جك سنه بر بهار فرض ايده لم ، مائسك برنجى كوني :  
حكومت هر كيمك النده ايسه مملكتك طائمش سيالرينه ، بلا  
تفريق فرق ، قورولردن برنده ، بر قوزى ضياقتى ويرسيور .  
دورغون ، كوشلى بر اوكله وقتى ، اورمانك كولكلره بوغولو  
برسرين ميدانلغنده كتن اورتولو ماصه لر قورولمش ، طوپراق  
دهستيلرده صولر صوغومش ، نار كى قيزارمش ائلردن اشتها  
آچيجى بردومان يوكسه ليور وتازه يپراقدن صاريلىش كهربار  
رنكللى دوله لردن برمايخوش فيليز قوقوسى كليور ... هر طرف  
چيچيكاره كومولى وهر كسك يوزى شن ... باقويورمكه مصطفى  
كمال پاشا على كمال بكه برشى سويليور وكولوشويورلر ، شهبندر  
مسفور صبرى افندى ايله طاتلى برمباحثيه دالمش ، خالده خانم  
افندى بكا صوك يازيمدن طولايى برالتفات بويوروركن ، اوتهدن  
كاظم قارا بكر پاشا :

— عزیزم رفیق بك ، شو طوزلغی ویرسه که ..  
 دیوز ، صوکرایاننده کی براسکی قوای ملیه علیهدارینه  
 دونویور :

— بوکونلره ایردیکمزدن دولایی جمله مز شایان تبریکز !  
 دیهرک اوکنه کلن قوزوی منون و پراشته بودندن آیریور .  
 آه ، هانی اویله کونلر !



## یاز حقنده

دون اوکله واپورندن کوپرویه چیقدیغ وقت باقدم که بوسنه  
ایلاک دفعه اوله رق آسفالت قالدیریملر صیجاقدن یوموشامش ،  
کونش سرسمله ییجی بر شعشعه ایله استانبولی آلتنه آلمش ،  
هر طرف یانیور وهرکس ازکین ...  
یاز بردن بره کلیورمشدی .

ایچمه بر فتور دوشدی ، دهرین بر تنبللک دویدم ،  
ایسته دم که همان کلدیکم واپورله کری دونهیم وبوایلاک صیجا  
کونی کندی اویمک اُک سرین بر اوداسنده ، صویوشمش ، هیج  
بر ایش یایمیه رق یاری دالغین ، کیفمده کچیرهیم . فقط قابل  
دکلدی ... مطبعه یازیمی بکلیوردی ؛ شمدی بو طوتوشان  
کوپرویی کیم بیلیر نه اذا ایله کچه جک ، آمین اوکنک غلبه لکنی  
نه زحمتله یاره جق ، سیرکه جی جوارینک بقال وقصاب قوقان  
جاده لرینی نه استکرا هله آشوب غزته یه نه یورغون ، نه اشتها سز  
بر حالده کله جکدم . بکا :

— چاپوق ، دییه جکلردی ، بر آن اول بیتیریکز !  
وبن ماصیه او طوره جق ، اوکمه بر دسته کاغد آله جق ،  
قلمی حقه مه باتیروب دوشونمکه ، بر زمین بولمغه چالیشا جقدم ...  
بوشرائط آلتنده یازی یازمق نه مشکلدی ... ایچمدن :  
— آه ، دییه جکدم ، بوکون یازیم اولماسه ایدی ، بستیون

سربست بولنسه ايدم ، شيمدى پانجورلىر قاپانمش اودامده ،  
ياتاغه اوزانمش ، كوندوز اويقوسنه وارمشم . ايش سز بر  
آدامك صيحاق بر كونده اوكله اويقوسنه وارماسندن كيفلى  
نهواردر ؟ ييمكك آغيرليغيله كوزلر قاپانير ، خارجدەكى سسلر  
كىتدجكه اوزاقلاشير ، اطرافى بردورغونلق ووجودى بررخاوت  
صارار ، بو اويقو عادتاً آفيون تركيباتندن بر علاجك تأثيرى  
كبي غايت لذتلى ، خوليالرله دولو ، عىنى زمانده آغيردر ، فقط  
تسكين ايديجى بر نفوذى واردر ؛ كوجلكه قنپه كزدن قالقار ،  
اودا كزه كچر وهان دالارسيكز . سز بويله كمال رفاهله ديكه نير  
واويوركن خلق ديشاريده ، استانبولك يانان سوقاقلرنده يورويوب  
ديدشمككه ، چاليشوب چابالامقوله مشغولدر . دار وكيرلى يوللر  
حرارت وتعفن ايچندهدر ؛ او خان اودالرى نهقادار قيزغين ؛  
دائرلر نهدرجه بونالتييجيدر ؛ البسلر انسانى اويله ياقار وتر  
وجودى ايچين ايچين اويله آريتيكره . . . او ايچيلن صوئوق  
ليوناظه لردن وبربر اوستنه يوتولان دوندورمالردن هيچ بر فائده  
حاصل اولماز . ايچدجكه صوصار وييدككه يانارسكز . اوت ، اك  
اييسى بوساعتهده اويكزده وياناغكزده اولمقدر ، بر ساعت قادار  
اويودقدن صوكرا انتارى صيرتيكزده موصولغك باشنه كچمك  
وبول بول چارپيشديره چارپيشديره ييقانوب اورادن كوپده  
صوغومش ويا طوپراق دستيده روزكاره قارشى ترلهمش صويى  
يا مشربه ايله ويا دستى آغزندن كوكسكزه دوكه دوكه ايچمك ،  
دها صوكراده آچيق پنجرهيه قارشى اوطوروب بر جيغساره  
تلانديرمك ايشته ايكندى اوزرى ياپيلاجق ياز كيفى بونلردر .

بنم فکر مجھ یازین راحت ایتمک ایچون ایکی درلو حیات  
 کچیرمک لازم کلیر . بری غایت آلاتورقه بریالی حیاتی، دیکری  
 غایت آلافرانغه بر اوئل حیاتی ... بونلرک اورتہ سندنہ ذوقدن  
 زیادہ اذا، کیفدن فضلہ مشقت واردر. مثلاً قاکلیجہ، چوبوقلی  
 ویا آنادولی حصار ی ساحلرندنہ قوجامان، یاری ویران، چوق  
 پنجرملی، کنیش صوفہ لی، یاری اشیاسز بر یالی ... بابادن قالمہ  
 درت بش دکان وکدک وارکہ سزہ آیدہ کچینہ بیلہ جککنز ایرادی  
 تأمین ایدیور، هیچ بر ایشلہ مشغول اولمغہ مجبور دکلسکز،  
 آلتی آی یاز عمریکز همان همان یاری چیلاق، بر انتاری و بر  
 کوملکک، سیدرلرہ اوزانمش، فتورسز، زحمتسز کچیور .  
 اختیار بر امکدار اوشاق اویکزک نوالہ سنی آلمغہ، اختیار  
 بر دادی یمککزی پیشیرمکہ مأمور ... سز نہ آلیشہ، نہ ویریشہ  
 قاریشیورسیکز، بوتون ساعتلریکز بوش اندیشہ سز وکلفتسز ...  
 ہفتہ لر اولویورکہ صیرتکزہ بر جاکت و آباغکزہ بر بانطالون  
 کچیرمیورسیکز، ایکی یابانجی چہرہ کورمیورسیکز. صباحلری  
 او یاندیکزمی بولندیگکز یردن، دہ کیزہ بر قامش اوزاتمی صو-  
 رتیہ باق آوندہ کوکل آوتویورسیکز. استاقوز ایچون آتیلمش  
 سبتلر معاینہ اولونویور، یاخود باغچہ دہ کللر بوداندیور. صوکرہ  
 صیجاق باصدیمی همان ایچری کیریورسیکز، آشاغیدہ کنیش  
 مرمر طاشلغہ بر ماصہ قورولمش، تازہ بالقلر طاوادن یکی چیقمش،  
 رایجہ سی جکرلریکزی دولدورویور . اشتہا ایلہ یمیورسیکز .  
 قہوہ، جیغارہ اوایقو مقدمہ سی ... شیمدی آرقہ اودادہ،  
 کونش کورمین طرفدہ سیکز، بوغازدن قوپان و دہ کیزلردہ

سرىنلەن بىر روزكار يان پىجرەدن اپچىرى كىرىيور و جىنىلىك كىزى خفیف خفیف شىشىرىيور ، دەلىكسز اوپوئورسىكز . بونى متعاقب قاتىقخانىيە اينىيور و دەكزە كىرىيورسىكز . دىشارىسى كونشلى وصىجاق ، فقط اوراسى لوش ، قويتو و سىرىن . . . بر قهوه ، بر جىغارا دها ، آقشام سىرىنلىكى باشلايور . دەكز طرفە كچيور و واپورلىرى ، قايقلىرى سىرە باشلايورسىكز . كىچە يىنە بويلە ، عىنى سىدىردە ، عىنى رخاوت اپچىندە كچيور و باقىيورسىكز كە اوكون چوراب بىلە كىمكە احتىياج حاصل اولماش ، وجودىكز دن هىچ بر عضو يورولمغە ميدان بولماش ، بر داملا ترلەمە مشىكز و بر ذرە كونش يوزى كورمە مشىكز .

ايشتە ، بنجە ، يازىن ايدە ئال اولان عمر بودر . بر آز باغچە بر آز بالق ، بر آز كتاب و بر چوق اويقر ، و بر چوق خوليا و بر چوق استراحتلە كچىرىلن برايش سىز آدام حياتى ... حالبوكە اونك يىرنە بر مأمور ، بردكانجى ، بر غزىتە جى ، بر عملە دوشو . نىكز كە هر كون چالشمغە ، كونش ، صىجاق ، تراپچىندە دىدىشوب يورولەرق كچىمكە مجبور ... اونك اپچون ياز نە تحمىلسوزدر . برايكندى اوزرى نرەدە بولونورسە بولونولسون ، حتى ناظر قولتوغىندە ، يىنە ايش ، خدمت زوردر ، بونالتىجى واويوشد . وروجيدر . دكل يازى يازمق ، امىنا آتمق بىلە بو ساعىتدە بر يورغونلقدرد ، دكل لايحە ، بر حكاىە اوقومق بىلە بو زماندە بر زحمتدر . اوكلەك رخاوتى انسانى ياواش ياواش اويله شدتلە قاپلار ، اپچنى اويله بر فتور ايله دولد روركە . . . قلم اودالرى

قیشین یانان صوبالری ایله عادتاً خوشدر و مأمورلر ایچنده مسعود کورونور . فقط یازین جاملردن کیرن کونش باشلرنده یانارکن بیچاره لر نه اُزکین ، نه مجالسز ونه خراب دورورلر .

اسکیدن استانبولده یازلر همان همان اکثریت ایچون ، بر تعطیل کبی چکردی . بر کره مأمور جمعه ، بازار و چهارشنبه کزنلری اینزلردی . ال فقیرینک بیله ینه بر کوی جوارنده بر صیفیه سی واردی . اوراده باشلرنده تا ککه ، بللرنده قوشاق ، یالین آیاق ، پوفر پوفر هفتە نك اوچ کونی استراحتده کچیر-یرلردی . دیگر کونلرده قاحماق یابدقلمی چوق اولوردی . حتی صاری یاره ، قواغه نقل ایتدک دیه آیلرجه مأموریتلرینک باشنه اوغرامیان و عمرلرینی قهوه لرده ، بوغازدن قوپان پورازه کوکسلرینی آچهرق طاولا اوینامقلا کچیرن مأمورلر چوقدی . شیمدی هر کس معیشت دردی ایچنده ، یازده ، قیشه باقمه دن ، هر کون اینیور ، خان مردیونلرینی دردر دردر آتلاهرق ، صاغه صوله باش ووروب جواب رد آلهرق ، یوقه شلر طیرمانوب یانغین خرابه لری دولاشهرق بر خدمت ، بر اکمک پاراسی آرقه سنده بیک زحمت ، بیک کافتمله قوشویور و آقشاملری اوینه بی مجال دونویور . آیده درت یوز غروشله اولر اداره ایدیلن اودورک یازلرنده کیمک ایچون فضله چالیشمق مجبورتی واردی ؟ استانبول یانوب طوتوشور ، خلق بوغاز ایچی کنارلرنده سدرلرینه اوزانمش سرین سرین اویوردی .

یازین برکوپرونی ، برفجانجیلر یقوشنی بویلامق ، بر تراموای آرابه سنه بینمک ، بروپورده یربولاق نه کافتمی ، نه زحمتی برایشدر .

اسکیدن بوکا نادراً قاتلانیردق . . . ذاتاً او زمانلر کیمسه نك  
مستعجل ، مهم ایشی اولمازدی ؛ بر کون ، بر هفته ، بر آی  
دکل ، قوجه بر موسم بيله ایشلرک تأخره تحمیلی اولوردی :

— هله هوالر بر سرینله سین . . .

دیهه درت آی ایلری یه آتیلان نه مهم ایشلریمز واردی . . .  
خلق موسملره کوره کندیسینه بر طرز حیات سه چشیدی ؛  
عادتلیمیزی اقلیمه اویدورمشدق ؛ محقق که بوصی جاق کونلرده  
صباحدن ایکندی یه قادار متمادیاً استانبولده ، بر ایش پیشنهاد  
وقت کچیرن آداملرک سختی مختل اولور وینه محقق که نه البسه لیمز ،  
نه بنالیمز بویاز موسمیله مناسبتداردر . بوراده یازین بر اوزون  
تعطیل واستراحت دوره سی کچیرمکه هرکسک احتیاجی واردر .  
یوقاریده ، یازین یاپک آلاتورقه ، یاپک آفرانغه یاشامق  
لازم کلدیکینی سویله مشدم . . . آلاتورقه سی هیچ کینمه دن  
انتاری ایله یاشانان حیاتدر ، آفرانغه سی کونده بش قات  
البسه وبر قاچ قات چاشیر ده کیشدیره رک یاشانیلان حیات . . .  
صباحلین صیرته کچیریلن البسه ایله آقشامی ایتک نه عذابلی بر  
محکومیتدر ، یا بوتون کون ده کیشمه یین بر آیاق قابی ؟ آرتق  
بو تحملسوز بر اشکنجه در . پارلی بر فرنک یازین لاقیل اوچ  
کره البسه ده کیشیر ، ایکی دفعه ییقانیر ودرت ، بش کرده آیاق  
قابیسینی دیکله ندیرر . بر کوملکی بر کون متمادیاً کین عاداتا  
عیلانیر . . . بز ایسه ، یازین بيله ، اوچ کوندن آشانگی کوملک  
نادر ده کیشدیریرز . اسکی آداملر ، اوزمانکی البسه لرینه نظراً

یاز سخته اعتنا ایدرلر مش ، بزلر آلا فرانغه البسه یه باش-ایلا یلی  
تمیز لکدن ده محروم قالدق !

یاز بر قات البسه وایکی قات چاشیرله چیقماز . استانبولک  
بویله بردن بره باعدیران صیجاقلرینه هر درلو اعتنا ورفاهدن  
محروم یورغون وجودلر یز پک قولای تحمل ایتمز . داها حرارت  
یکی باشلادی ، فقط کورویورم که چهره لر شیمیدن سوزولدی ،  
وجودلر شیمیدن آریدی .

یازین وجودلر بول اویقو ، بول چاشیر ، بول البسه و بول  
صوایله محافظه اولونور . اندیشه حیات اویقویه می میدان  
بیراقیور ؟ معیشت دارلغنک بول چاشیر آلفه می تحملی وار ؟  
بوقوراق کچن بهار بندلرده صومی قویه جق ؟ دیکله نمکه امکانی  
بولونویور ؟

بکا اویله کلییور که بزم حالمزه دوشن بدبختلر ایچون یاز بیله  
بر عذاب اولویور . بر ایکندی کونشی آلتنده یایا اوله رق  
کوپرونی کچن بر آدام امین اولیکز که ، مسعود صایلاماز واوراده  
آتدیغی هر آدیم حیاتندن بر ساعته مال اولور . یاز اویقو ،  
استراحت ، آسینه مه ، کزیمه ، انتاری وترک موسمیدر . بر تک  
البسه و چیفت قوندوراسنی کییه رک صباحلین بوسیجا قده سوقاغه ،  
ایشه قوشان و آفشام اوستی آوینه عینی قیافتده دونوب عینی  
البسه لرله اوطوران بر آدام بیلسین که قیش موسمی چیپلاق اوله رق  
دولاشان بر بدبختدن همان همان فرقی هییچ یوقدر !

## دهودنك دردی

كچن كون ، ( تقويمدن بر ياپراق ) ستوننده دهودلره عاڭد  
 بر فقره او قودقندن صوكر ایدی ، بهار كونشنه كوكسى  
 ويوزیمی ويرمك دوشونجهلى فقط منون ، آغير آغير ادرنه  
 قاپيسنه قادار يورودم ، اوجرى سمترده فقير خلقك حياتنه  
 قارشى هرق يابانجى يابانجى دولاشمق ، خراب مسجدر ، كوزل  
 تر بهلر وصار ماشيقلی ديوارلر آراسنده بر سياح كوزيله ملكتمى  
 كزمك سيرانلر يمك اك ذوقليسى ، اك لذتليسيدير . سنه ده بويله  
 بر قاچ دفعه ، مارت وتشرين ثانی ايچنده ، صماتيه ، ايوب ،  
 طوپقو جوارينه دوغرو تك باشمه جر ذوقه چيقمق اسكيدن ،  
 تا چوجقلغمدن برى معتادمدر . ايسته بو اعتيادلر ، بر قاچ كون  
 اول ، ينه يوللره دوشدم واسكى استانبولى باشدن باشه كچوب  
 تا سورلر ك خارجه قادار اوزاندم ، قيرلره چيقدم ... نره ده ايدم  
 بو يم يشيل اووالر اورته سنده كي تنها كويلر ك اسمى نه ایدی ،  
 دونمك ايچون اك قيصه يول نره دندی ، هيچ بيلميور و بو مجهوليتى  
 ذهنده محافظه ايچون ده كيمسه يه صورمق ايسه ميسوردم \*  
 كیده كیده هنوز يشيلنمكه باشلامش ايكي سو كود آغاچنك  
 آلتنه ، بريقيق چشمه باشنه واردم . اوزاقده ، تارالرده رنجبرلر  
 چاليشيوردى . فقط يانمده كيمسeler يوقدى . اوطوردم ، بر  
 جيغاره ياقدم وايوب اوستندن ، خليجه دوغر ، اوق ميدانيه

قارشى قارشى يه اطرافى سیره دالدم . منظره اوقادار کوزل ،  
کونش اودرجه پارلاق ، هوا اویله صاف ایدی که عادتایری  
مست ، کندمدن کچمش ، کندیمی اونو تمشدم ، بردن صیچرادم :  
قولاقلریمک یاننده قوری ، قابا سسلی بر چان دالغه لاندی ...  
دوندم وبر دهوه ایله برون برونه کلدیم . اوت ، ایری ، باشی  
بوش ، یاشلی بر دهوه ... یاشلی تا ا کسه مه اوزاتمش ، قارا ،  
قوجه مان ، دوشونجه لی ومأیوس کوزلرینی اوزهریمه دیکمش ،  
عادتایری یول سوراجق ، بردرد دانیشه جق ، برلاف ایده جک  
کبی معنالی ، بشری بر باقیشله دورویور ، لایالی بر طرزده  
کده ویش کتیرمه سنه دوام ایده رک ، بکلیوردی . صانکه :

— شو صوباشی ، شوبهار کونی وشویشیل قیرلر نه خوش ...  
سن ده بنم کبی دالغین و دوشونجه لی ، بنم کبی یالکز وایش سزسک ،  
ایسترمیسک اوطورالم ، سن جیغاره کی ایچ ، بنم کده ویشیمی  
کتیریم وبر آرز درد لشم ، درد لری میزى آکلا شالم !  
باشمله اشارت ایتدم :

— پکی حاجی بابا ، دیدم ایسته دیکک کبی اولسون !  
دهوه قارشیمه چوکدی ، اوکوزل ، اومونس ، اودردلی ،  
اوده رین و او پر وقار قاپ قارا کوزلرینی کوزلریمه دیکرک شو  
وجهله بنمله حبس حال ایتدی :

— دردیمز بزمده چوق ، باشند آشغین اما اک آجیق ایسی ،  
یوره که اک فضله ایشله یه نی حیثیت دردی ... بلییور سیکز که  
بزلر ، دهوه لر ، حلیم ، سلیم ، متحمل وده بور اولمقله برابر

چوقده عنغه پرست ، چوقده متعصب و خشین مخلوقلر .  
 دهوه کینی سزك لسانکزده بيله مثل اولمشدر ، بویون اکر ،  
 فقط کین طوتارز . ایچمزده کین و خصومت اون بر سندن  
 بری ، بیریکدی ، بیریکدی ، نهایت یوره کمزی دولدوردی ،  
 آغزیمزدن طاشدی ؛ اوقادار کهویش کتیریرکن چیکنه دیکمز  
 ماده صفرا ولعاب دکل ، آرتق کین و خصومتدر . . . کین  
 و خصومت ایچنده دیش غیجیردا تمقله عمر کچیریورز ! آه ، بو  
 مشروطیت ، بوتون اسکی وکوزل اصولاری ده کیشدیردی ،  
 فائده لی و ظریف عادتلی ترک ایتدیردی ، هر ایشی هر ج  
 و مرجه اوغراندی ، مملکتی نهایت شو حاله صوقدی . سز  
 هیچدن آداملر ناظر اولدی ، موزعلر صدارته کچدی ، جاهلر  
 کرسیلره قوندی ، سفیلر ثروتلره بوغولدی دیسه قیزیور ،  
 نا اهلر ائنده قالمقدن شکایت ایدیور ، هر کسک یرنده  
 قوللانیلما دیغنی ایلری سورهرک قیامتله قوپارییورسیکز . . .  
 بزله او یله اولماق ، عینی فلا کته اوغرما دمی ؟ بر زمانلر  
 بوتون اهلینک حرمت ورعایتی قازانمش اولان دهوهلر ، خلقک :

— نه شیرین ، نه حلیم مخلوقات !

دییه اعتبار کوستردیکی ؛ چوجوقلرک ، معصوم یاورولرک :

— حاجی بابالر !

خطابله سهودیکی ، سیر ایتدیکی ؛ قادینلرک ایسه ، آنادولیده  
 دوغوب بویومش اولمازله رغماً ، مکه و مدینه دن کیش بر کذار  
 مقدس کی :

— مبارک حیوانلر !

توجهیله قدر و مزیتنی دوبالا ایله یکی ده وده لر نهایت مشروطیتک  
 بیک خطاسی آراسنده بوتون موقع و اعتبارلرینی غائب ایتدیلر ،  
 قاطر و مرکب مقوله سی کی عادی و خسیس ایشلرده قوللانیلمغه ،  
 چولوق چوجوق ماسقاراسی اولمغه باشلادیلر بزی شو قوجه  
 قانبوریمزه ، شو یامرو یومرو باجاقلریمزه و دوشولک دوداقلریمزه  
 رغمأ اودرجه سوهن ، سویملی و شیرین بولان ، مبارک و مقدس  
 عد ایدن خلکک توجهنی غائب ایتک ، دوشونیکز ، نه فلاکت ،  
 نه آجی ونه درددر ! ... وقتا که حریت اعلان اولندی  
 و صیرتمزه رأی صندوقی قوندی ، بن ، در حال آرقداشلره :  
 — بیتدک ، محو اولدق !

دیدم ، اونلر ، اولا آکلامایلر ، بو اوافق علامتدن  
 شو قوجه فلاکتی حس ایده جک درجه ده ذکا و فراست  
 کوسترمه دیلر :

— جانم حاجی ، نه اولویورسک ، ایشته باق ، نه مزین ،  
 نه شاتافاتلی برآلای ، صرهدن داهاپارلاق ، داهای شمشعلی و داهای  
 اکلنجه لی ... برزمان پادشاه فرمانی طاشیردق ، شیمیدی ده  
 ملتک برات نجاتی طاشیورز ،ینه اعتباریمز یرنده ،ینه توجه  
 باقی !

دییه رک آلدانیدیلر و بنی ده آلداتمغه چایشیدیلر . فقط بن ،  
 آقشاملین اونلره دیدم که :

— خاییر قرده شلر ، بن بو آلالی بکسنمدم ، بو صره نی بنم  
 کوزم طرتمادی ، اوکده زورنا دونبه لک ، آرقده لاتارینا ،  
 اورته ده موزیقه ، بوچوق قاریشیق ، چوق کورولتولی ، چوق

اویغونسز ایش ... هم سز رأی صندوقیرینی خفیف بولدیکز  
اما بنم اوموزلریمی چو کرتدی ، غالباً ایچنده کیلر حلال مال  
دکلدی ! مادامکه بر دفعه بو ایشلره ، بزه عائد اولمایان بو عادی  
ایشلره بزی صوقدیلر ، آرتق خلاص امید یوقدر ، باشمزی  
بلادن قورتارامیز ، داها کیم بیلیرنه عادی ونه کوج خدمتلر کورمکه  
مجبور اولاجغز !

دیدیکم برر برر چیقدی ؛ هرا انتخابده صوپا ، سله وحیله  
ایله خلقدن آلینان پوصلهلر صیرتمزه یرلشدیریلدی ، ساخته  
برنشئه وصوئوق بر عظمت ایچنده زورنا سسلری وداوول  
پاطیردیلرینه قاریشمش اولان سواقاقلرده کزدیریلدی ، توزدو-  
رولدی . فقط بز هر دفعه سنده خلقتک توجهندن بر مقدار داها  
غائب ایتدیکمزی ، آرتق :

— مبارك حيوانلر ! حاجی بابالر !

دییه تقدیر کورمه دیکمزی آکلایور ، کدریمزدن صاراروب  
صولویوردق . اتحادجیلر بزلی ، دهوهرلی ده اک مناسبتسز ،  
اک آقیری ایشلره صوقشدر ، حیثیمزی قیرمشلردی . اونلره  
خدمت ایتدکجه ، علی الخصوص بویله سیاسی دالایره لرینه قار-  
یشدکجه اهالی بزدن آدام عقللی یوز چه ویریوردی . حتی بر  
قسمی ، مخالفلر داها ایلری وارهرق :

— بوتون دهوهرلر اتحادجی اولمش ، اتحاد قلوبلرینه یازیشلر !

دیورلر ، بهتان ایدیورلردی . اتحاد مرکزی نه دنلسه  
حلیم ، مطیع ، سسس سز واعتراض و تنقیدی سومز اولدیغمز  
ایچونمی ، نهدر ، بزلی ، دهوهرلی کندی افرادی ، کندی

اخوانی عد ایدر ، بوتون سیاسی نمایشلرنده بزی قوللانیردی .  
 بز بحسب التصادف اتحادجی اولمشدق . نیازی بکک غزال  
 حریتندن دولای بوتون کیکارک اتحادجی اولوشی ، کییک  
 کورونجه انسانک اتحادجیلری خاطر لاییشی کی... خلق نظرند  
 اتحادجی ، دموه وکییک بربرینی خاطر لاتان اوج اسمدی و بز  
 بونک آدام عقلی فرقنه واردیغمز ایچوندی که او صندوق آلا-  
 یلرنده یر یاریلسه ده قوجه قانبورلریمزله یره باتساق دییه ایچمزدن  
 یالواریر ، اهالینک بوزینه باقغه اوتانیدیغمزدن باشمزی هوایه  
 قالدیرر ، اوزاقلره باقاردق .

دیرکن حرب عمومی پاتلادی ، بن بونی خبر آنجه :  
 — آرقداشلر ، دیدم ، اُک فنا کونلره چاتدق ، اتحادجیلر  
 بزی نمایش و منفعتلرینه واسطه و آلت اوله رق قوللانمق  
 معتادنده درلر ، محقق بو حرب ایشلرنده ده بزم بویوک بر آنغاریه  
 ویره جکلردر . فقط ، دوشونیکز که محاربه ، زورنا ، لاتارینا  
 اوکده ، بیک کی سوسلو قیزچو قوغلری صیرتده استانبول  
 سواقاقلرنده دونوب دونوب دولاشمغه بکزمز ، جان تهلهکسی وار!  
 قورقدیغمز باشمزه کلدی ، کیمیمزی مولوی طابورلری ،  
 کیمیمزی نقلیه قوللریله داغلر ، قطعه لر آشیرمق تاقوم چوللرینه  
 قادار سورودیلر . آچلق ، صوسزللق ، مشقت ، هانکی برینی  
 صاییم؟ ده دهر بو حربده نهلر کورمه دیلر ، نه فلاکتلر چکمه دیلر که ...  
 ایله ایچمزدن برینه بر جنکاور چوجوق صاحب اولدی ،  
 هر صباح فرنکک دیش معجون و دیش فیرچاسیمه زواللی  
 همجنسمزک زورله دیشلرینی اوغاردی ... دوشونیکز ، مبارک

بر دوه آغزنده ، نه اولدینی بللیسز بر فرنك علاجيله دوموز  
 توپلرندن معمول فیرچه نی ! بونه حرمتسزلك، بوانصافسزلقدر!  
 باری بر مسواك اولسهیدی . . . ایشه بز ، بوغنه پرست ،  
 متعصب و محافظه کار دوهلر بویله ماجرالر ، بویله دردلر کوردك!  
 نهایت متارکه اولدی ، فقط اعتبار و حیثیتمز رخنه دار اولدینی  
 ایچون ، آرتق بر داها اواسکی حرمت واسکی توجهی بولاماق .  
 صرمه دن و انتخاب آلایندن بیله محروم قالدق . حریفک بری شو  
 عجز وضعف حلمزدن بالاستفاده هورکوجلریمزه سوت و سوتلی  
 اون اعلانلری قویهرق ایکی قیلاریناتا ، بر زیللی ماشا اوکده ،  
 چولوق چوجوق آرقده ، آپوقوریا اکلنجه سی کبی بزه سوقاقلری  
 کزدرمکه باشلادی ! نه ، نه یاپارسك ، بوکاده قاتلانداق ،  
 سوتدر ، اوندر ، حرام مال دکلدر ، بونی تشهیر بر کنه  
 صایلمازدیوردق . فقط کچن کون ، آد مدهش ، او اونوتولماز  
 کون ، برده نه کوره میم ، بزدن ، دوهلردن برینک ایکی یاننه  
 ایکی قوجه بیکلک طاقشیر ، راقی ، شراب اعلانیجیلنی ایتدیر -  
 میورلرمی ؟ واه زواللی دوه واه ! صره و انتخاب آلاینده  
 ایمش کبی عینی عظمت ، عینی وقار ، عینی یوکسکدن باقیشله  
 اورته ده صالینه صالینه کچیور ، خلقه حرام مال توصیه ایتیمورمی ؟  
 عقلم باشمدن کیتدی ، بردفعه :

— حاجی ، برادر ، بو حالک نه ؟

دیسه باغیرمشم و او حدتله یولاریمی صاحبمک آلدن  
 قوپاروب قیرلره دوشمشم . . . او کون بو کوندر تک باشمه  
 دولاشیور ، یأسله دیوانه اولمقدن قورقویورم !  
 واه بزه واه !

دهوونك او كوزل ، او مونس ، او دردلی ، او ده‌رین  
 و او پروقار قاپ قارا كوزلرندن قوجه‌مان ایکی دامله یاش فیرلادی ،  
 بردفعه ده ، آه چكر كچی ، اوزون اوزون ، یاسلی یاسلی بوکو-  
 ردی . مكرسه دهوولرك دردلی نه قادارده بزمكسه مشاهمش!  
 دهوولرله نه قادارده هم حال ایتمز !  
 واه هیمزه ، دهوولره و بزلره !



## تولومه دائر...

« ایسترم ، بکلیورم ! » دینلره اینانمام : بکا اویله کلیرکه  
ارزوسیه آغزینه برطابانجه صیقان ویاخود سرای برونندن  
کندی آقینتییه آتان کیمسه لر بیه : « بلکه قورشون صاپار ،  
بلکه برقورتاران چیقار ... » امیدیه ، بوضوک امیدله اتخار  
ایدرلر ... « تولومدن قورقام ! » دین بر آدام توله جکنه ،  
نه دنسه ، اُک آز احتمال ویرن بر آدامدر . دیندار ویا دینسر  
هرکس ، تولمکدن قورقار : بری جزا کورورم ، بری آرتق  
هیچ برشی کوره م دیه ... بیلدیکم حکایه لرک اُک معنالی واک  
بلیغی اودونجی ایله عزرائیل حکایه سیدر :

— کل جانمی آل !

دیه چاغیروبده قارشیدنده ملک الموتی کورونجه :

— صیرمه شو یوکی قویور !

دین اختیار بوتون انسانلرک حسیاتنه ترجان اولمشدر .

تولومه ملک ایچون قهر وجفا چکمه کیم راضی اولماز ؟

مثلا میلیونر ( قارنه جی ) یه :

— یوز سنه داها یاشایه جقسک ، فقط طاش طاشیمق

شرطیه ...

دینسه :

— خایر زنکین اوله رق تولمکی ترجیح ایدرم !

دیرمی ؟ هیچ ظن ایتم ... اتحار ایدن هر آدامه ، قابل اولسه ده :

— دیریل !

دینه بیلسه محقق که اوینایه اوینایه دیریلیر . قور تولد قدن  
صو کرا تکرار اتحاره قالدیشانلر ، فی الواقع ، کورو ماشدر ؛  
فقط بونلر حادثه اتحار ائاسنده قور قوسندن عقلنی بسبتون  
غائب ایدن امیدسز دلیردر . ذاتاً حیوانلری انسانلردن دها  
مسعود ایدن کیفیت حیواناتک ئولوم حقنده بر فکری ، بر حسی  
اولماه سنده در . . .

عجیبا حیاتم زده ئولومی قاچ دفعه خاطر لار ، کدرله نیر  
وقور قارز ؟ حسابیه صیغماز ... یکر می درت ساعتک منتظماً  
بر ساعتی ئولوم قور قوسیله کچر : واپور باتار ، تره ن چیکتر ،  
اوتوموبیل چارپار ، طاش دوشر ، قورشون ایشلر ، خسته لق  
کچر دینه عمریمیزی قور قو تملندن هدر ایدر . حالبوکه حیوانلر  
ئولومی بیلمز لر ، ولوکه یاننده همجنسلری بوغاز لانه ... خوش  
بیلمکه برابر انسانلرک ائندن قور قو قدن بشقه نه کلیر ... کاشکه  
زده بیلمه سهک ، چاره سنی بولما دقن صو کرا خسته لغی ایستر  
بیل ، ایستر بیلمه ... ئولوم حقنده کی بویله یاری بیلکی دکلیدر که  
انسانلری بیله بیک درلو مشکلاته ، اذایه ، مجنونلقره سوق  
ایتمشدر ...

کیمیمز کندیمزه ئولوم اتحاب ایدم رز : قیمه بر خسته لقله  
یاتا قده ویاسکته قلبدن سو قاقده ئوله یم دیرز ... بعضیسی بو غوانخی ،  
بعضیسی یانغی ، بعضیسی بر قضا ائاسنده پارچه لانغی مرجع

بولور ... كىمىز ھىچ قورقماز كورونور ، مزارىنى صاغلغندە  
ياپدىرانلر ، كىمنى باشندە ويا بوغچەسندە طاشيانلر چوقدر ...  
فقط بوتون بونلر قورقودن ايلرى كلير : بن بر ذات طانيردم كه  
حياتندە بر تر به باغچەسنە لىدىنى حاضر لائىش ، برده ايجرىسنە ،  
اوجى تر به دار اوداسنە كىدن بر چنغراق قايتانى قويدور تىمشى :  
— ئولمىكدن قورقمايورم ، دىردى ، فقط يا ئولدى دىيە  
كومرلر ، مزاردە جانلانير سەم چىقەماقەدن قورقمايورم ، چنغراغى  
اونك . ايجون ياپدىردم !

كچىلدە وفات ايتدى ، بالطبع چنغراغى دە چالامادى ...  
بركت كه ھىمزە ئولوم ، اك ياقلاش دىنى زمان بىلە اوزاق  
كورونور . رىفاقاسندن برى بر خستە يى زيارتە كىتىش ، باقىش كه  
صوك ساءتندە ... آرقداشنى طانىەمامش بىلە ، كوشەدەكى  
بقال ظن ايتىش و

— نىلىسىكز ، ايسىكز ان شاللا !

سؤالنە :

— حمد اولسون ، كچىشدىردم بقال آغا !

دىمش ، اوبرى دايانامامش :

— بو عقللە سن زور كچىشدىررسك !

دىمش !

..  
..  
..  
ئولوم فكىرىنك دنيا قورولالىدن برى انسانلرە ياپدىردىنى  
لزومسىزلىقلرك حد و حسابى يوقدر ... بو خصوصە برىنبەجك  
تحقىقات ياقىق اثبات مدعايە كافى كلير . ئولوم قورقونجدر ، فقط

اونی ، اولدیغندن فضله قورقونج دکل ، بر آزده ناصل دیهلم ،  
 ئولوم کله سنک دهشتنه پک یاقیشمیرر اما ، تحف وکولونج یاپانده  
 اولردر ، بز . مدنیلرک بو بابده کی عادتلی ، او تشریفات .  
 او مراسم ، او باطل اعتقادلر ، او اساس سز ئوزونتولر ، اولر  
 معلوم ... هیمز بیلورز ، هیمز معناسزلقلرینی آکلایورز ،  
 فقط ئولومک کندن قورقدیغمز ایچون اطرافنده یاپیلان  
 ایشلری ده ، نه اولور ، نه اولماز ، پک اولو اورته تنقیده  
 جسارت ایده میورز .

لکن ، امین اولمالی که ، ئولوم داها آز فجیع کورونوردی ،  
 داها کلفتسز شرائطه ، داها بسیط ومعقول تشریفات  
 تابع اوله بیلسه ایدی . . . مع التأسف پک آزی مستثنا اولق  
 شرطیه ها قبائل وحشیه ، ها مدنیلر بو بابده ئولومی داها  
 فجیع بر شکله صوقق ایچون تماماً بیرلشمش لر و بلا لزوم اونی  
 اونی داها قاهر ، داها دبدبلی بر مرتبه یه چیقارمشلردر . ئولو ،  
 نام ونشانی قالمیه جق صورتده کورولتوسزجه ، عادتا کیزلیدن  
 کیزیله درحال اورته دن قالدیریلسه ، نه مراسم ، نه مزارستان  
 اولسه ، امین که ئولوم بودرجه قورقونج کورونمزدی ... اونک  
 ایچون آفریقاده کی بر قبایله نك بو خصوصده اتخاذ ایتدیکی اصول  
 ائک دوغروسیدر : ئولنی اقریاسندن بری سس سز ، صداسز ،  
 باجاغندن سوروکلے یوب دوغروجه نه ره کوتورور و آتارمش ...  
 او قادار ! حالبوکه دیکر بر چوق قبائل بونک بسبتون عکسینی  
 یاپارلر . و بر ئولو ایچون ، لزوم سزیره ، بیك جان تلف ایدرلر مش ...  
 مثلاً بر قسمی ، ولو که اجلیه ئولمش اولسون ، هر ئولو ایچون

بر کیشی یی ئولدورمک و انتقام آلمق اصولنی موافق بولمش :  
 علی ئولدیمی ، کیدر ولی یی وورورمش . . . حتی علینک ماتمی  
 ولینک قتلنه قادار سورورمش ! جاوایه جوار بر آداده کی اصول  
 داها مدهش . اوغلی وفات ایدن هر بابانک سواقه چیقار چیقماز  
 تصادف ایدمه جکی هر هانکی بر شیخصی ئولدورمک حتی ایش . . .  
 مثلاً ، دوش-ونیکز ، سز ، دالغین دالغین ایش-کزه کیدرکن  
 آرقه کزدن بری قوشوب قافا کزی بر قیلیجده بدنکزدن  
 آیریور . . . نهدن ؟ زیر اونک او ائشاده بر اوغلی ئولمش ،  
 سزده آصارفاً اورادن کچویرمشسکز . . . به داوایه ئولوم ایشته  
 بوکا دیرلر . مع مافیه دهافناسی ، داها مدهشی ده وار : مغولستانده  
 بکلردن بری وفات ایدوبده جنازه سی دفنه کوتورولورکن  
 توابعی ، درحال :

— هایدی ، او بر دنیاده بککزه خدمت ایدیک !

دیهه هایقیرم رق اوکلرینه کلنی قیلیجدن کچیرلرلرلر ! بر  
 آفریقا قبیله سنده ایسه عادت باشقه درلو ایش : قبیله شیخی  
 ئولدیمی ، اوغلاری یالین قیلیج سرایدن دیشاری فیرلارلر وکویا ،  
 تأثرلرندن عقلارینی غائب ایش کبی یاپه رق ، بلا تفریق ، کیمی  
 بولسه لر پارچه لارلرلرلر ! حتی نه قادار فضله آدام کسرلرسه  
 بابالرینه او درجه محبتلرینی اثبات ایش اولورلرلرلر . . . اسکی  
 آمریقا قبیله لرندن برنده قرال ئولونجه اسیرلر ، اسیرلر ، زوجه لر  
 وجاریه لر ، بیکلرجه کیشی اتحار ایتک مجبوریتنده ایش . . .  
 ایسترلرلرلرلر قرال آخرته برموک احتشام ایله ، بوتون خدمه  
 وحشمه سی برابر کیتسین !

دیگر بر حیاته ، آخرته اعتقاد یوزندن بعضی قبیله لرده دائماً بر ئولوی ، بر قاچ ئولو تعقیب ایدرمش . مثلاً کوچوک بر چوجوقی ئولدی ، آناسی ، یاخود ، هیچ اولمازسه دادیسی ، چوجوغی او بر دنیاده سوتسز و باقیمسز بیر اقامق ایچون اتخار ایدرمش !

زوجه لرك آتشدە یاقیلماسی مسئله سی ده آیری ...

تدفینه کلنجه : بونك بیك درلوسی وار : کیمی یرده ، دیدیکم و بکسندیکم کبی ، کوتوروب صویه آتیور لرلرمش ، آرقه سنده نه کیمسه اتخار ایدرمش ، نه کیمسه آتسه آتیلیرمش .. فقط بعضی سنده صویه آتارکن باجانه برده ایپ طاقوب هفته لرجه کناره باغلا یوب بیر اقیلر ، بالقلر اترلینی تماماً ییدکدن ، کیکلرینی صویدقدن - و کر اکلوب چیقار لر ، اسکلتنی سپته قویوب طاوانه آصار لرلرمش ! نیچون ، نه لزوم وار ؟ کیم بیلیر ، بلکه عقلار نجه بر حکمتی واردر !

آسیا آدالری نك بر قسمنده کی اصولی ده فنا بولمادم : ئولوی درت دیرهك دیکوب اوستنه باغلار لر ، اطرافنه صارماشیق لر دیگر لرلرمش ؛ آز زمانده یشیللک او یله بویور ، او یله ئور ترلرمش که جسد یم یشیل بر کفله تماماً قاپانیر ، میدانده آنجق یشیل بر کومه قالیرمش ! بوشاعرانه بر تدفین ... بعضی یرده ده مزارک اوستی انواع اطعمه ایله دولارمش ، بوده شکمپورانه تدفین . . بعضی سنده ایسه مشعل لر یاقیلیر و عریان کنج قیزلر طرفندن تابصباح رقصلر یاپیلیرمش ، بوده ذوق پرستانه تدفین ...

تا اسکی زمانلرده بر قسم قبیلهلر یاشیلیر ، وقت و میعاد ی  
نه ایسه ، او کلنجه ییمک عادتنده ایمشیر . مثلاً آدم یمشنه  
باصدیمی ، بر صباح ، اوغلی یاننه کلیر :

— هاییدی ، بابا ، میعاد ی کلدی ، حاضر اول ، سنی  
ییه جکم ! دیرمش . . . او آق صقاللی باباده ، بلا اعتراض  
کندیسنی اوغلنه تسلیم ایدر ، اوده ، وظیفه سنی حسن ایفا  
ایتمکدن متحصل بر منونیتله ، پر اشتها ، پدرینی سیلوب سوپو -  
ررمش ! صوکرالری بو عادت بر درجه ده کیشمش : یاشیلیرله  
مریضلر بالخاصه بوایش ایچون آیشدیریش اولان آزیلی  
کوپکلره آتیلیرمش ! فقط کیت کیده طوپراغه کومه عادت  
میدان آلمش ، یالکز ، بعض قبیلهلر ، بوکا بر درلو تماماً انسیت  
ایده مه مشلر : کومد کدن صوکر ا چیقار رو کونشده قور و تورلر ،  
اسکلتندن چیتلر یاپارلرمش !

چین احوالنه دائر تفصیلات ویرن بر کتابده اوقوموشدم :  
چینلیلر قادار ثولومه لاقید هیچ بر ملت یوق ایمش . . . حتی  
بر لرینه تابوت هدیه ایدرلرمش ، تابوت مقبول بر هدیه ایمش . . .  
فقط جنازه مراسمنی اودرجه دبده لی ، کلفتلی یایمق عادتمش که  
بو اوغورده کلیاً افلاس ایدن ، محو و پریشان اولان عائلهلرک حد  
و حسابی یوقش !

خلاصه انسانلر هیچ بر زمان ، هیچ بر یرده ثولومه قارش  
اتخاذی لازم کلن اک ساده ، اک کلفتسز و اک آز خبیع ، اک  
آز قورقونج اصولی کشف و تطبیق ایده مه مشلر در : در حال ،

سس سزجه ، جسدی اورتەدن يوق ايتك ... اونك ايچون ، بكا :

-- ئولوملردن هانكىسنى بكنيرسك ؟

دییە صورارلرسە ویره جکم جواب شودر :

— برقضا ، براشتغال نتیجه سنده ، برهوا اولغى ...

كاشكه روحىز ، كيمسه يه زحمت وكلفت ویرمیهرك اوچوب

کیدرکن بدنمزی ده اوکیدەجکی یره برابر کوتورسه ، ویا ، یولده

انسان الی دیکمیه جک بریره ، فزانك بر بوشلغنه بیراقسه یدی ...



## رجال مشروطيتك صوك كونلری

هر فرقه‌یه ، هر هیئت ، هر زمره‌یه صور مالی ، دیمه‌لی که :

— مشروطیتدن بری شوفلاکتدن قدید اولش مملکتده  
کیم موقعه کچدی ، نفوذ قازاندی ، شهرت تأمین ایتدی که اوندن  
دولت فائده کوردی ؟ اسمنی خیر ایله یاد ایدم جککز رجل  
دولت کیمدر ؟ هانکی آدامدر که سیاست تارلاسند ا کدیکنندن  
ثمره آلمشز ، بچدیکنندن استفاده ایتشز ، تخمیندن منفعت  
طوپلامشز ؟ ... هانکی وزیر ویا هانکی ناظر در که متمزی  
قازاندی ، شکرانمزی جلب ایتدی !... خایر ، بویله بر عنقا  
بودیاره قونمادی ، بویله بر اینجی بوده کیزده یه تیشمه‌دی ، بویله  
بر درویش بو طرفه اوغرامادی . بویله بر نعمت بو مملکته  
نصیب اولمادی ... علی ویا ولی ، اتحادجی ویا مخالف ، اصیل  
ویا بدمایه ، عالم ویا جاهل ، کنج ویا اختیار ، عسکر ویا صاریقلی  
شهرلی ویا کویلی ، تورک ویا کورد ، آرناوود ویا عرب ، پوماق  
هیچ بر دولت آدمی کورمه‌دک که درایتله ، کیاستله ، فطانتله  
اداره امور قادر اولسون و بشو بدبخت ملکه بر قاچ سنه حضور  
ویا رفاه ویره بیلسین ؟ او حالده ، بهی اذعانسزلر ، بهی حریر صر  
و منافعلر ، حالا نهدن دوداقلری کزده عینی اسملر ؟ حالا نیچون  
عینی ترانهلر ، عینی تمیلر ؟ واز کچیک شخصی اندیشه لردن ،  
ملت بر قرار ویرسین ، « اون بر سنه در کرک موقع ائتداره

چمك و كرك سياسيات عالمنده بر شهرت تأمین ایتش بولنق  
جرملریله مظنون اولانلرك بعدما پولتیقه ایله اشتغاللری ممنوعدر»  
دیسین و بوقرار اودرجه قوتله ، شدتله بلا تبدیل و تعدیل  
تطبیق اولونسون که معلوم و معروف پولتیقه جیلر امیدلرینی  
کسیینلر، صحنه سیاستدن چکیلسینلر و باشقه ایشلرله اوغراشوب  
مملکتی راحت بیراقسینلر ! ایشته اوزمان ، بو طاشغین و شاشغین  
فقط هر حالده مضر رجا لدن قورتولان یکی و معتدل آلرده فیضیاب  
اولور ، مشتاق اولدینی سکونه ایرر ، ترقی و تمدن ایدر !

عجیبا بو قرار اوزرینه بیلدیکمز ، طانیدیغمز شو رجال  
مشروطیت ، اونامدارلر نه اولورلر ، ناصل بر عاقبتله اوغرازلر ! ایشته  
بونی دوشوندم و صوڪ کونلرینی ، عاقبتلرینی شویله تخمین ایتدم :

( انور ) بردفعه داها قفقاسه قوشار ، برشی یاپاماز ؛ تورانه  
دالار ، مراغه ایره مز ؛ موسقو وایه دوزر ، روی قبول کوره مز  
آلمانیا به کیدر ، اسکی توجهی بولاماز ؛ صاغه صاپار ، باشنی  
وورور ؛ صوله صاپار ، یوانی شاشیرر ، باقار که چیقار ایش  
دکل ، نه کندی مملکتندن ، نه ده قومشو الکالردن  
امید یوق ، بردن جهانگیرلکی ترك ایدر ، کشور کшалقندن  
واز کچر ، قهرمانلغه یکون چیزه ، کنديسینی عبادته ، دیانته  
تسلیم ایدر : صیرتنده صولوق برجه ، باشنده داغنیق بر صاریق  
سجاده یرده ، تسبیح الهه ، نورانی صاقل کوبکده ، پرهیزدن  
دوداقلری بلر مش ، او یقوسزلقندن پنبه یا ناقلری صارار مش ،  
ختم وقرائتدن کوزلری یاشار مش ، بر پر ساحلورده حالنده

حافظ اولور ، حجه کيدر ، خسته لری اوقور ، درد لیلری ئوفر .  
ایشته بویله ، سابق باش قوماندان وکیلی کشور کشا انور پاشا ،  
( حاجی حافظ انور افندی ) اسمی آلتنده ، برکون هجری بر  
بلده نك فقیر برجامع مشروطه سنده تهلیل کتیره نك اکال انفاس  
ایدر !

جمال ( پاشا ) یه بر عذاب وجدان عارض اولور ، آرتق  
نه ایچکی ، نه قالدین ، نه قومار ، سفاهتک هیج برشکلی یوره کنی  
قاپلایان صیقینتی یی دفع ایده مز . کیجه کوندوز ، اوداشنده دوز  
دولاشیر ، آه ایدر ، کوز یاشی دوکر ، اک حاذق اطبا چاره سنی  
بولاماز ، علاجنی کشف ایده مز ، تداویسنه مقتدر اولامازلر .  
او زمان استانبولدن زیارتنه کلن براسکی دوست کندیسنه مطالعه ،  
کتاب ، شعر توصیه ایدر ، ( جمال ) نهایت شاعر اولور ،  
شعرادن ، ادبادن نه قادر احبابلری ، اسکی متدارلری ، ارزاقیله  
انعامیله یاشامش اذکیای بندکانی وارسه نزدینه جلب ایدر ،  
اورمانلر ، کوللر ایچنده تنها وقديم برشاتوی اونلره تخصیص  
ایده نك بول ات ، شامپانیا ، شراب ، شو زمره عرفا ایچنده  
تحریر وانشاد ایله وقت کچیرمکه باشلار . آقشام اولنجه هپمز  
- زیرا بن ایلك قوشانلردن بری اولورم ، سر محرری زده امید  
امید ایدرم که آرقه مدن کچیکمز - هاوانا جیغارالینی یاقار ،  
قارشیسنه طوپلاشیرز ؛ اوزون صاچلی ، صولوق یوزلی ، او یانیق  
برشاعر ، برعاشق ازلی :

قالدین ! فیرک نه ده بیتکین  
بلی ایجه ، کوکی شیشکین

طرزنده زندوستانه ، هجه وزنندن بر شعر اوقور ، بونی  
 یعقوب قدرینک تورانی بر منشورسی تعقیب ایدر ؟ « آياقلى  
 قىللى ، كچى يوزلى چوبان دیدی که : بال کوزلى وحشى قیز !  
 يوره ککک منبعنده يراق صاقالمى ييقاييم ، بکا آغزینک  
 خوشافندن برداملاصون وصوکره ايکى ديزاوستنه کل ، سيجيلى  
 دكيزلرينك آق کوپوکلرندن دوغان الهه يي تقدیس ایت ! ،  
 بومعنا پارچه يي بر آلقیش فيرطيناسى باصديرر ، حمداه صبحى  
 آویزه لری چینلاتان کور وسرت بر نطقله تنقیداتى يابدقندن صوکره  
 شعره نيکی برسس کتيرن داهی قالقار ، ايکی سنه يه قادار ا کمال  
 ایده جکی بر شعرك شيمديدن حاضر لانان درت قافیه سنى بيک  
 اصرار اوزرينه سويلر :

آونک . . . . .

بهرنک . . . . .

زنک . . . . .

ژنک . . . . .

هرکسی بر تقدیر ، بر وجد ومستیدر قاپلار . . . ايشته  
 ويله جهانقیمت اثرلردن فیض آلان جمال ( پاشا ) ده بر کون  
 ( شامده شانلی آقشام ) عنوانلی بر منظومه اورته يه قویار :

فففور مناره ر

یاندی برر برر ! الخ ...

دیکه یئلر جوش و خروشه کلیر ، ایچمزدن بریسی « ملی  
 ادبیات سزدن دوغه جق ! » دیر ، بن « اونى سز بسلیورسیکز ،

سز یاشاته جقسیکز ! ، دیرم ، علی کمال بکده : « میرم ! بونه  
ناجیانه قطعه ! » دییه اُک بویوک مدحنی ابذل ایدر . ایشته او  
آسان ، باسان ، یاقان ، ییقان عربستان دیکتاتوری بویله ادبی  
برعمر ایچنده وطن پرورانه ، حزین شعر لر اوقویه رق ، ساکنانه ،  
ادیبانه ترک جان ایدر !

( طلعت ) ک طالعی بسبتون بوزولور ، کارینه کساد کلیر ،  
میخانه سی ایشله مز اولور ، هانکی ایشی طوتسه یوروته مز ،  
نه یاپاغه قالدیشسه بجره مز ، کیتدکجه فقر وسفالت یاقاسنه یاپیشیر ،  
بردری ، برکیمک قالیر ، طانماز حاله کلیر . اسمی جسمی اوقادار  
اونودولورکه صاغمیدر ، ثولومیدر ، کیمسه فرقنده اولماز . ایشته  
بونسیاندن جسارت آلهرق وطانینمیه جغنه امین اولهرق مملکته  
کیرمز ، بر زیلسز دفله بر تربیه لی مخلوق تدارک ایدر ، بویله جه  
منزوی ، منسی کچنیر ، کیدر ! وفاتنده ضابطه بیله شوپالاسپاره  
بدوش بیچاره ده کیمدر ؟ نه ایدی ؟ فرقنده اولماز ، بلدییه طبیی ده  
« ضعفیت عمومیه دن وفات ایدن بلارسم » دییه بر راپور ویرر ،  
کومیویرلر ؛ او آفتده شووجهله زائل اولور ، بیتر !

( طوپال اسماعیل ) باقارکه صوک کونی یاقلاشییور ، اجل  
کلك اوزره ، سه که سه که اوداسنده هم کزر ، همده کندزی  
کندیسنه شویله سویلر :

— آخائن ، نه دویماز کوزک ، نه اوزرن الک ، نه اوتانماز  
یوزک وارمش ؟ قاپمادیغک ، یوتمادیغک ، یاپمادیغک نه قالدی ؟  
ذاتاً برتک آیاغک وار ، اوده ایشته چوقورده ، یارین مزاره  
مالکی برابر می کوتوره جکسک ؟ سنک بردفعه اولسون خیر

ایشله مکدن نسیک اولیه جقمی ؟ نه دورویورسک ، محل جرم و خباثتک اولان دائره حربه یی صاتین آل ، اورای « طوپالار عمارتخانه می » نه قلب ایدمک بوتون دنیا نك تک باجاقلرینی بردام آلتنه طوپلا ، اعاشه و اباته ایت !

بو فکر اوزرینه حقیقه او یرده برطوپالار دارالعجزه سی کشاد ایدیلیر و بایرام زاده ده اوزمانه قادار فقر و سفالته دوشمش بر لوقه اکمه محتاج قالمش ، قرق کوندر آغزینه بر درهم شکر قویاماش بر حاله ککش اولدیغندن قارنی دیورمق ایچون کندی ارزوسيله بر باجاقنی تراموای آلتنده قیرار و طوپالخانه یه کیدر ، بقیه عمرینی اوراده عمارت فودلاسیله ، چربایه قوت کچیریر ، کیدر !

( غزمی ) یه بر سیکیر علی مسلط اولور ، جان یاقمقدن ، قان دوکمکدن ، میک قیرمقدن ، طیرناق سوکمکدن ، پارماق قوبارمقدن ییلمایان ، بیقمایان ، قورقایان بو حریف برینک انه ایکنه باتسه ، بردامله قان کورسه دوشر باییلیر ، او یله قورقاق ئورکهک ، متوهم بر حاله دوشر که اوکنده قوربغه صیچراسه ، آیانغه کدی دوقونسه ، یانندن کوپک کچسه باغینلغه اوغرار ، اسپازموزی طوتار ، نهایت چیلدیرر ، دارالشفا سنده بر سینک کورسه کوزلری چشمخانه لرندن فیزلایه رق ، دیشلرینی غیجیر- داته رق ، اللرینی بوکوب قیویرارق ، قارش- یسنده قاپلان کور- مش ده کندیسنی پارچه لیه جقمش کبی ، کری کری قاچه رق : — امداد ! امداد ! جاناوار بنی بوغه جق ، یوته جق ، قاپه جق !

دیه آواز آواز باغیر و بو عذاب ایچنده تام یوز یاشنده  
ابدی راحتہ قاووشور !

( بدری ) ایسه وارینی ، یوغنی بر معتاد فحش وسفاهت  
ایچنده بیتوب توکتدکن صوکر ایشی یان کیسیجیلکه ، قارما-  
نیولاجیلغه ، طاوجیلغه دوکر ، یکر می کره حبسه کیرر !  
نهایت بر کیجه کوکسنه بر طابانجه ییر ، قورتولور !

ایشته اتحاد جیلر وقس علیه البواقی بویله بر برر دوکولورکن  
قوای ملیه جیلرده باشقه باشقه صورتلرله باشقه درلو ، فقط  
داها خفیف عاقبتلره اوغرارلر ، رئیس درد عشقه مبتلا  
اولور ، بر یوروک قیزینه طوتولور ، چاریقلری چکر ، بر آته  
بینر ، داغ تپه دوز کیدر ، کزوب دولاشمادیغی نه حیانه اوواسی  
قالیر ، نه ارضرم یایلاسی ، فقط مرانمه ایره من ، بر ساز تدارک ،  
ایدر ، یانیق یانیق بیت اوقور ؟ آه چکر ، عمرینی بویله قیرلرده  
منزوی وهجرانزده فرهاد کبی کچیرر ، الی آخر العمر لیلاسنی  
آرار ، لیلایه آه ایدر ! شهیندر مرسومک نعمت ناشناسلغنک  
جزاسی اوله رق کوزلرینه پرده اینر ، آلدن طوتوب کز دیررلر ؛  
رضانور سینوبده دالیان قورار ، بالیقجیلق ایدر ؛ جلال آنقرده  
قصاب دکانی آچار ؛ عوامه قاریشیر ، سسلرینی کسر کچیر کیدرلر .  
مخالفت رجالی ده سینرلر ، برر قوووغه کیررلر ، لیدر بر  
شیخه مرید اولور واوراده تدریجاً ترقی ایدرک نهایت پوسته  
اوطورور ، زیارتنه کیدن اسکی محباننه :

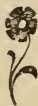
— صدارته ایره مه دم اما دوریشلکده شو مرتبه واردم آ!

الحمد لله !

دیهه حالندن بیان منونیت ایدر . فیلسوف کثرت توغلدن  
 عته کتیریر ، اوهر شیئی بیلن ، هرئسنه نك جوهرینی بیله  
 تحلیل ایدن قوجه عالم هر بیلدیکنی اونودور ، ایکی باشنده چوجوق  
 کبی ده کیزه باقار :  
 — بونه ؟

دیهه صورار ؛ شمشك چاقار ، قورقار ؛ واپوره بیزر ،  
 کوپوکلری کورور :  
 — چاشیر ییقایورلر دکللی ؟

دیهه سهوینیر ؛ ساقمیی بی بارداق صانیر ، کتاب بولورسه  
 یرتار ، دیوارلره قورشون قلمیله کمی رسملری یاپار ، کلن کچنه  
 دیلنی چیقاریر ، ایشته بومنوال اوزره طفولیت ایچنده مسعود ،  
 پر نشئه یاشار ! دیکر ذواتدن کیمیی ده رماللغه باشلار ،  
 کیمیی قیوملغه عودت ایدر ، کیمیی جره چیقار ، کیمیی  
 باغچوانلغه وورور ، کیمیی بو یاجیلقله ، کیمیی مرانغوزلقله ،  
 کوزل کوزل کچنیر ، بر بیر ، بیك شکر ایدر .  
 مملکت ده راحت قاووشور ، باشنی دیکلر !



## بر قير كزيتيسي

هوائى و آفاقي مصاحبه لر ايچون بهاردن مساعد بر موسم اولورمى ؟ بهارده انسانلره بايكنز ، اك آز اشرف مخلوقات اولدقارى دوره بودوره در : قيرلده كزرلر ، اوت ييرلر وسوت ايچرلر ، خلاصه انسانلقدن اوزاقلاشه رق اك چوق بوزمان حيوانات سائره بى كزرلر . دينه بيليركه بهار ، يردن فيشقيران الوان الوان ، كورپه و كوربوز اوتلريله انسانلرى ماضيه ، خاصه نطقله مشرف اولمادقلى اك اسى و اك ابتدائى زمانلره ارجاع ايدر ؛ بنلكمزده بر بسى طلك حاصل اولور ؛ دنيانك ترقى و مدنيت ديدى كمز كلفتلرندن اوزاقلاشمغه ، دره لر ، تارلار كنارنده ، چيچكلى آغاچلر آلتنده و قتمزى ، اوتلار كبي باشيمز يرده كچيرمكه جان آتارز . بهارده ييدكلريمز نه در ؟ يشيل صالاطه ، مارول كبي چي چي چيكنه ديكمز اوتلر دكلى ؟ قيرلره بر كوز كزديرى كز ؛ ايكي بوكلوم اكيلوب متماديا يردن لابادا ، كلينجك ، قوزى قولاغى ، هندى باطوپلايان انسان سورولرينك ، ياني باشلرندن اوتلايان درت آياقى مخلوقاتدن فرقلى نه در ؟ بهار بزي اونلره بى كزه تير وانسانلر اك چوق بهارده حيوانات ايله مشغول اولورلر : قوزى و كچى ياورولرى ديزلر يزدده در . يكي چيقان پيليچلى او قشمار ، سوه درز . قاناريه لريمزه يوه مرطه ويرر ؛ آتليمزى چايرلره چيقايررز ؛

خلاصه هې درت آياقلى ويا قانادلى مخلوقات آراسنده حل وخور  
اولورز . آرامزده بهار صاغلام بر رابطه ، بر محبت ئورهر .  
قيرلرده انسانلره حيوانلر ، انسان ياورولرله حيوان ياورولرى  
بر آراده ، متقابلاً مودتكار ، پك طاتلى ، پك صميمى بر زمان  
چيرلر !

بناءً عليه انسانلر ايچون بهارده قير كزىنتيلردن داهاطييعى  
نه اولابيلير ؟ ايشته بو آرزو ، بوقناعت تاثيريله چوقدندر ،  
كونش آچالى واطراف يشيللنهلى ، اوزون بر قير كز مهسى  
ياپمق ايستيموردم . بالقوندن باقدقچه بنى كنديسنه چكن اوزون  
چاير اٲسكلرى وچامليجه ياماچلىرى دون بسبتون جاذبهلى ، عادتاً  
مقاومتسوز كوروندى . كيمسه يه خبر ويرمه دن ، كيزلى برملاقته  
كيدر كې ، اوصوله جق اودن چيقدم وقور بغهلى دره بويجه ،  
ايچريلره دوغرو ، آغير آغير يورومكه باشلادم .

بوقادار يقينمزده ، درت آديملق يولده بودرجه كوزل يرلر  
وارمشده نهدن كز مز ميشز ؟ نهدن قاضى كوى خلقى بوشعشعلى  
بازار كونى آقين آقين بو طرفلره قوشمايور وبوقيرلرى حيات  
وحر كته ، بر چققلك باغچهسى كې دولدورمايور ؟ يولم ، اولاً ،  
بوستانلر آراسنه تصادف ايتمشدى ؛ بهار هوا سنه بر آز فيشقى  
قوقوسى قاتيشديران باصيق ، صولاق بوستانلر . . . اريكلىر  
چوقدن چيچكلرىنى دوكلشلىر ، صيق بر ياپراقه ئورتولوب يمشيل  
اولمشلردى . حالبوكه آرمودلر هنوز چيچكده ايدى ، يشيلسز ،  
دوز بياض چيچكلر ايچنده . . . ايوالرله المالر ايسه پنبه چيچكلر  
وكوچوچك يشيل ياپراقلرله يارى يارى يه ، يشيللى پنبهلى ، تر

وتازه بر حالده ... اصل کوزه لی کستانه لردی : بریره کلدم که  
 الی قاداری برصیرایه دیزیلش وباشدن باشه چیچکلنمش، آریرلر  
 ایچنده ، نه پرییات ونه مسعود دورویورلردی ! دیرکن بریاماچه  
 چیقدم ، برآز سوکرا ایندم . چیقارکن یورودیکم یرلر  
 پاپاتیله لکدی : بیه بیاض ... اینرکن یابانی خار دالله ئورتولو :  
 صاب صاری ... برتخته کوپرو کچدم وبریونجه تارلاسنه کیردم :  
 دیزلریمه قادار کورپه ، یوموشاق ، رایحه لی بریشیللکه کومولشدم .  
 ایشته اوزمان ، ده مین بحث ایتدیکم انسانلق و حیوانلق مشابهلری  
 نظرمدده بسبتون حل ایدلش بر دعوی اوله رق تجسم ایتدی .  
 اطرافه باقدم وکیمسه کورمه دیکندن آمین هان یرلره یاتدم ،  
 دوندم ، قالقدم ، سیلکیندم و دیز اوستی اوطوروب ، یوردم  
 بی نهایت بر سعادتله طاشغین ، اطرافی سیره دالدم . آغزمدده بر  
 طوتامده یونجه واردی !

بهار بزی او برلرینه بکزه تیور !

عودتده آقشام اولوق اوزره ایدی . شهره یاقلاشدیجه  
 یولک اوزرنده انسانلر کورونمکه باشلادی ؛ اوچر ، بشر مشعلی  
 کوچوک او خانملری قیرلره داغیلمشلر ، یاماجلرده یر بولوب ،  
 آیاقلرینی آشاغییه اوزاتمش ، کولوشوب قونوشویورلردی .  
 ارککلرده بویله ددر ، بشر دولاشیدیورلردی . شویله یوکسکدن  
 باقدیجه بو ییشیللکلره کومولی اوطوران ویا دولاشان رنکارنک  
 انسان کومه لری ایچون :

— جانم نیچون یمیورلر ، اوتلامیورلر :

دییه قیزه جغم کلیوردی . اوتلر اوقادار کوزل ، هریمکدن

داها اشتها بخش ، داها نفیس کورونویوردی . اوت دیوبده  
 کچمه مهلی ؛ لاعلی التعین بر دانه سنی قوپارالم : دهریسنده کی او  
 شفافیت نه کوزلدر ، نه کورپه قیریلیر ونه کندینه مخصوص بر  
 رایحه سی ، بر جاذبه سی واردر . ساده تازه سنده دکل قوروسنده  
 بیه بر لطافت بولورم . تازه چاییر ویا قوری اوت قوقوسی بنجه  
 بوتون رایحه لردن داها مؤثروداها نفیسدر . اونک فوقنده یالکز  
 بر قوقو واردرکه مع الاسف شیشه یه کیرمز ولاوانطه سی یاپیلماز :  
 یازین یاغوردن صوکر اکی طوپراق قوقوسی ! صوکر اوتلر ویا  
 کوکلی ، اومحویتکار حالارینه رغماً نه خاصه لی ، نه تأثیرلی ترکیباته  
 مالکدرلر . اوت واردرکه شفادر ؛ اوت واردرکه ٹولومدر .  
 خلاصه اوتلرک ، آیاقلریمن آلتنده ذلیل وروگردان سورونوشلرینه  
 باقوب استحقار ایدیلنه سی دوغرو اولاماز . حیاتمزی اوتلر  
 ادامه ایدر ویزمده بر کون ، نهایت ، نه اولسه ق ، اولاجغمز  
 اوتدر ، مزاریمزدن فیشقیران اوتلر ! قان ، کمیک ، پختی  
 ییغینک بر قوجاق یم یشیل ، تازه ورايحه لی اوت اولوشندن  
 کوزل ، بوندن نازک طبیعتده نه واردر ؟

بو کونکی قیر کزینتیمدن اوتلره قارشی دهرین بر حرمتله  
 عودت ایدیوردم . اوتنه عائد نه وارسه بکاخوش کورونویوردی .  
 چیقیشی ، بویویشی ، کسلیشی ، ییغنی ، یه نیشی ، رایحه سی ،  
 هرشیشی ... هانی بر فقره واردر : شاعرله بر جاهل ، قابا  
 آرقداشی قیر کز مه سی یاپیورلر مش ، بر چاییره وارمشلر ، اوילה  
 بر چاییرکه طبیق ده مین بنم ایچینده یووارلانیدیغ و دیشلرمله  
 یونجه سندن بر طو تام قوپاردیغ چاییر کبی . . . شاعر درحال

بهاره دائر بر قصیده او قومش و هر شاعر کبی بو منظومه سنده  
 بر سورو صاحبه صاپان آرزولر در میان ایتمش : سو کیم یانمده  
 اولسه ، کله بک قووالاسه ، بنده آردندن قوشسه م ، شویله اولسه ،  
 بویله اولسه کبی ... منظومه بیتمش ، شاعرده آرقداشنه صورمش :  
 — پکی ، سن بوراده نه اولمق ، نه یاقیق ایستردک ، دیمش ، آکلالت !  
 جاهل آدام :

— نه اولمق ایستیه جکم ، بر اشک اولسه مده شو یونجه لری  
 یسه م ... بونی ایستردم ! دیمش . شو فقره دی کویا جاهلی تزییف  
 ایچون ایراد ایدرلر . فقط بکا قالیرسه اونک آرزوسی شاعر -  
 ککنندن هر حالده داهایا طبیعی در . حتی قوزو ، اینک اولمق  
 ایسته مه یوب مرکبی بالخاصه ترجیح ایتمه سنی ده بن کوزل و قیمتی  
 بولویورم : دقت ایدرسه کز کورورسیکیز که بهارک ذوقی مرکبلر  
 حیوانات سائرده دن فضله حس ایدرلر و بو حسلرینی پک آبی  
 کوستیرلر ؛ متمادیاً چاپیرلرده صیرت اوستی یاتوب ته پنه رک ،  
 سونجیلرندن متمادیاً هایقیردوق و بعضاً ده بر منظره لی تپه ده  
 اوطوروب دهرین دهرین تیریا کی باقیشلریله اطرافی سیرایده رک ...  
 ایسترسه کز سزده بنم قابالغمه ویریکز : بهار کزینتییی  
 بکا براوت اشتها سی ویردی و اوتلانان حیواناته قارشیده یوره مده  
 بر قیصقا نجلق او یاندیردی ! نه یازیق که انسانلر ، شوا مک ، ات و سائر  
 قحطی ، شوم عیشت مشکلاتی ایچنده کوزلری اوکنده سهریلوب  
 کیدن چاپیرلردن دوغرو دن دوغرویه ، اوتلامق صورتیله قولایجه  
 استفاده ایده میورلر ، شو فیض و برکتن متنعم اولامیورلر !

## يکي شاعر لره دائر ...

زيارتمه کلن مسافر لردن بری یا اونو تمش، یا آتمش و یا خودده  
قصداً بیراقش، قولتوغک اوستنده یپ یکی بر ( سکزنجی  
کتاب ) بولدم ... شعرله، علی الخصوص یکی شعرله مشغول  
اولمایان قارئلر بالطبع شرکت واپورلری کبی نومروسيله آکیلوب  
طانیلان و یا تحویلات کبی رقم تحتنده آلینوب ساتیلان بو کتابلرک  
شووجه تسمیه سنه، داها دوغروسى وجهه ترقیمنه بر درلو عقل  
ایر دیره مزلر، بونی یکی شاعر لره و پارماق حسابی وزننه خاص  
برزو پهلک و خو پالاق عد ایدرلر. او یله یا، کتاب اسمی بولمق ده  
کوچ بر ایشمی؟ چو جوغه اسم طاققدن داها قولای ... زیرا  
بریکنده ینه آدام اسمنه او یان بر کله اولماسی لازم کلیر، حالبوکه  
بونده نه دیسه ک اولور ... اولور اما بو کتاب او یله بیلدیکمز  
هر کتاب کبی بر کشینک کاری، بر بابانک اولادی، بر ذکانک  
محمولی دکل، پانسیون کبی بر شی، ناصل او بحرانی وارسه  
شیمدی کاغد و غزته بحرانی ده وار، کنج شاعر لربو کا چاره ساز  
اولمق ایچون بر اوافق کتابه اودا اودا صیغیشمشلر، داها  
کس دیرمه سی بر کتاب نشر ایتشلرکه کأن غزته کأن کتاب؛  
ایشته بویله غزته دیسه ک دکل، مجموعه و یا کتاب دیسه ک  
اوده دکل، خلاصه معما و بیلیمجه کبی ایضاحی کوچ،  
اداره مصلحت نامنه یاپیلش بر اثر، بونک آدی ده صیراسیله  
برنجی، ایکنجی، یدنجی، سکزنجی، الح کتاب ...

بوکونلرده آکلاشیلان سکزنجیسی نشر ایدلمش ؛ هر نه دنسه بنم  
سکزن رفته قارشى اوفاق بر حدم ، خصومت واردر ، اویله ایکی  
باجاغی آیروب هر یرده تربیه سز ومناسبت سز دوروشی جانمی  
صیقار ، برده بوسکزن عددی بر طاقم بایاغی قومیقارک آلنری  
اورته سندن ایکی یه آریلش فسلیرنی واو فسه ورقه تلجاً وقوع  
بولان صوئوق جناسلیرنی خاطر لاتیر ؛ مثلاً ایچریدن قادین :

— قاچنجی قوجهم کلدی ؟

دییه صورارده قومیقده فسنگ یرتیغنی کوستروب :

— سکزنجیسی !

دیر ، خلق کولمه دن قاتیلیر ، بنمده صیرتمده بوز کبی بر  
بوغاز ایچی آنافوری قوبار ... هر نه ایسه عددک اهمیتی یوق ،  
عنوانکده کذا ، شکلده فنا دکل ، اوفاجق ، ترمیز ، قیوراق  
بر کتاجق ... قابنده کی اوسروی بویلی ، مومیا قوللی وآق  
کوزلی عجائب طاووس قوشی رسمی اولماسه سوسلرینه ده برشی  
دییه میه جکدک . مندرجانه کلنجه : ایلك صحیفه نی عادتا بر  
خلجان ایچنده چه یردم ، « نه اولور اللهیم ، دییوردیم ، ایچنده  
اینی بر قاچ اثر بولسهم ! » بنم بوهیجانم سواقاقده جزدان بولان  
بر فقیرک ، بر آجک ایچنه باقمه دن اولکی حاله بکزییوردی :  
بویوک بر شی مامول ایتیه رک فقط بولاق ایچون یورده کی  
چیرپینه رق ... بومضایقه ، بوفقرالدم ، بوقارا قیش اورته سنده  
کیمدن نه بکلیمکه ، هانکی فداندن کل ایسته مکه حقمز وار . هر  
ایش دوردی ، بالطبع شعرده ... هانی آدامک بری ، تحط  
زمانی ، بر خانه کیتمش :

— خانجى ، دىمش ، يوغورت يومورطه اىسترم ، بالندن ده  
خبرك اولسون !

خانجى بر آز صوكر ا بر پارچه قارا اكك وبرباش صوغانه  
دوش :

— ايشته صوغان ، دىمش ، ايشته اكك ، حالندن ده خبرك  
اولسون !

اونك كى بزمده حالندن خبريمز اولماسى لازم . . . استادلر  
نه ياپيور كه تينذر نه ياپسين ؟ .. ايشته بويته معقول ، معتدل حسارله  
متحسس اولديغم حالده او طساووس مومياسنى مع الممنونيه  
چه ووروب ايلك تحيفه يي آچدم . اون ايكي مصراعلق قيصه بر  
شعر : ( اين ئوكى ) ... كندى كنديمه : باقالم ، ديدم ، كنج  
نسل دفتر اشعارينه شو خيرلى وقعهي ناصل قيد ايتمش ؟ بر  
طرفدن سيف اوراده ابراز جلادت ايدر كن قلم بوراده نه فراستلر  
كوسترمش ؟ آنادولى يه جان آتوب اورادنده چارچابوق بورايه  
دوشمك صورتيله جاني دار قورتاران بر يكي شاعر ( اين ئوكى )  
خلفرى ايچون البته شيمدى يه قادار سويلنمه مش يپيكي نه كوزل  
بر فكر بولمش ، بونى نه هي جانانه تسوير ايتشدر ، دكلى ؟ هان  
او قودم . هانى بعضى فقره لر آكلاديرلر كه بىترده انسان يتديكمنك  
فرقنده اولماز :

— ئهى ، صوكر ا ؟

دييه صورار ، بنده بوشعري بتيرنجه « ئهى ، صوكر ا ؟ »  
دييه جك كى اولدم ، نه باشلاديغنى آكلادم ، نده نيچون بوقادار  
قيصه جه هيچ برشى ديمه دن يتديكمنه عقل ايردردم . اويله بر

منظومه که یازیلامش کبی ، اوڤودقندن صوکرآ ذهن اوڤومامش  
 کبی بوش ... یعنی قافیه‌لری خارچنده باس بایاغی بر نثر ، بز ،  
 غزته‌لر ، شاعریدن اول بونی یوز کره یازدق : « بیک اوچیوز  
 اون اوچی اونوتمش ، میلونا خاطرندن چیقمش ، ایشته بو سکا  
 درس اولسون ، آی آنادولی داغلری بو شانلی ظفری دایما  
 آنیک ... » ایشته کنج شاعرک نثره تحویل ایدیلن منظومه‌سی  
 بو ، بوندن عبارت ... اکر قلم ، سیفک خدمتی هپ بویله ،  
 بو آغیزله ، بو قدرته تثبیت ایده‌جک ایسه یازیق او قلیجک همتنه !  
 ایکنجی شعر : ( قاواقلردن چیقارکن ) ... نه فنا بر سر  
 لوحه یاربی ، ( بالق قاواغه چیقارسه ) عباره‌سنی خاطر لاتیور ،  
 خوش بو منظومه‌نک شاعری ده قاواقلردن چیقدی اما آنادولی  
 طوپراغه چیقما دی ، بلکه بالق قاواغه چیقارسه چیه‌جق ...  
 هر نه ایسه ، کنج ناظم یازه بکزه‌ین بر دورغون قیش کوننده  
 لیاندن چیقیور ، غروبی قانه بکزه‌تیور ، استانبولی ده سوکیلیسنه ...  
 ایشته بو قدار ، شعرده بیتور ... غروبی قانه ، استانبولی  
 سوکیلی یه بکزه‌تمک نه کزیده ، نه اینجه ، نه سویلنمه‌ش ، نه  
 خارق‌العاده بر فکر دکلی ؟ زه‌دند ده بولش ، ناصلده عقل  
 ایش ، بو کنج شاعرلری آرا صیرا ( ده ) محقق او قشویور ،  
 شو منظومه‌دن بللی !

( سکنجی کتاب ) ک ایلک صحیفه‌لری ذاتاً هپ بو ایکی  
 دوئم ( فقط سالنیک دکل ، آنادولی دوئم‌سی ) شاعره‌حصر  
 وتخصیص ایدلمش ؛ جلال ساهر بک‌ده عادتاً هر کنج نسل  
 اوزون صاچلرینک سایه‌سی آلتنه بر قولوچقه اهتمامله طوپلار

وصنعتكار سینه سىنك حرارتى ايچىنדה بويوتور ، بىز ده بويلا  
 يەتشدىرمشدى ، آنادولى ايله ( چايلاق ياورومى قاپامزىك ! )  
 اويوننه كىرىشدى . آنقره چايلاغى ، ياورولرندن دردىنى قاپوب  
 كوتوردى ، ايكىسىن آجىيوب اعاده ايتدى ، شىمدى بوسه وىنجه  
 كرى كلنلره ( سىكنزىچى كتاب ) ك باش صحيفه لىنى وىرمش ،  
 ئوزومله سىنلردىيە ... آنادولىدە حرمت كورمە دىسلەر استانبولده  
 اعتبارلى ا كسىلمەدى يا ! ايشته يە بوشاعرلردن برى - طىقى  
 آرقداشى كې - واپورە ناصل پىندىكىنى ولمايدن ناصل چىقىدىغى  
 تصوير ايدىيور و آنادولى يە فدا كارلغى اثبات ايچون :

فقط آنامك كوكلى ، نه هيجانلى ، نه دولو !

سىنك ايچون آه ، اوندن آيرىلدم ، آنادولو !

دىيور . زواللى سوت قوزوسى آناجغندن آيرىلش ، بو  
 فدا كارلغى كوسترمشده آنادولى يە اويله كىتمش ، آنادولوده  
 آنا قىتلىغى مى وار ؟ آدى اوستىندە : آنا دولو ... ملت آناسى  
 خالده خانم افندى اوفاجق شاعرى آنا شفقته بىر مدت تسلى  
 ايدردى . فقط ، آكلاشىلان ، آنادولىنك يورەكى دايانامامش ،  
 بو منظومەنى اوقوينجه :

— شو چوجوغى آناجغندن آيرىمق ، ولوكە وطن نامنە

اولسە ، يەنە دوغرو دكل ، كرى كىتسىن !

دىمش واعاده ايتمش . آفرىن شفقلى ، مرحتى آنادولى !

سىجىهلى شاعرلردن برى ده بك اوغلندەكى آغا جامعنە

آجىيور ، « ايمانسىز محيطدە ياپەالكز » قالمش دىيە ... شودرت

یانی معمور مملکتده آجینه جق بر آغا جامعی قالمشدی ، اونیده  
 بوکنج کشف ایتش ! ( سکزنجی کتاب ) ک ایچنده بو دفعه  
 ( خلیل نهاد ) امضاسیده وار ؛ نفعی ، نابی ، باقی کبی شعرای  
 قدیمه تقلیدی نه قدار آغیر یازیسی وارسه ( پیام صباح ) ه  
 مناسب کورویور ، سوللی پرودوم ، فرانسوا قوپه کبی فرنک  
 شاعرلرندن ترجمه ساده آثارینی ایسه بورایه یاقیشدیریور ،  
 خلاصه هرنبضه کوره بشقه شربت ویریور ، براسکی قوناقد  
 غزل اوقویور ، بریکی آپارتمانده شانسون سویله یور ، مهارت  
 واقتدارینی هر محیطه اویدورویور . اونده بوخوی وارکن هانکی  
 دورده اولسه راحت ایدر ، « هانی حلوا دیمه سنی ده بیلیرم خالوا  
 دیمه سنی ... » دیرلر ، خلیل نهاد بکده چشیدینی بیلور !  
 ( بن ئولدیکم زمان ) عنوانلی شعرده پک یکی ، پک خصوصی  
 فکرلرله مشبوع :

أشیر قالان بابلار آغلا سین مزارمده !

دیور . آ شاعر ، بوفکر شیمدی یه قدار غربده ، شر قده  
 عجیبا قاچ بیکنجی دفعه سویله نمشدر ؛ سزک عقلکزه خرش  
 وظریف یکی هیچ بر فکر کله مز ، یازیکزده هیچ بر خصوصیت  
 کوروله مز می ؟ ببللی مزاردن آرق غنا کلدی ، هم بویله بر  
 شی ، باشنده ببللر ئوتن مزار همان همان هیچده کورولمش شی  
 دکدر . مزارلرده قارغهلر ئوتر ، بایقوشلر ئوتر ، داها باشقه  
 مخلوقات ئوتر ، فقط ببللر ئوتمز ، کلزاری بیراقوبده سروستانده  
 ئوتن ببللک جنسیتنده شبهه ایتهلی ، بایقوش وقارغه قیرماسی

اولسە كرك ! ( تمنى ) عنوانى منظومەدەكى فكرىك پارلاقلىغىنە  
ايسە دىيەجك يوق :

كشە سزى بوقادار كوزەل ياراتماسەيمش !!

أوت ، سوكىلىسنە بونى دىيور . آمان ياربى ، دوشونىكنز  
فضولىي : « كاشكە ايچمدە بىك جانم اولسەيدىدە ھەر بىرلە  
آرىجە سكا فدا اولسەيدم ! » دىرمش ، بوكىنج شاعر بولەبولە  
« كاشكە چىركىن اولسەيدكەدە سنى سومسە ايدم ! » دىمەسنى  
بولمش . ھايدى بولمش ، بردە ، اوستەلك ، شعر دىيە وزنە ،  
قافىيە سوقوب يازمش !

ايشتە عشق شعرلرى ھې بو واديدە ، بو عياردە . . .  
برىسىدە شويەلە دىيور :

بن سزى بكاركن سز زوچكرىك  
قويندە مستريخ اويويوردىكنز !

بوكا ، بوخام شعرە نەبويويوريلور ؟ انسان بونى نە نظاما ،  
نە نثراً ، نەدە قالاً سويلر ، بويەلە آيقرى لاف وزنە صيغارمى ؟  
( ايلول ) عنوانى منظومەدەدە بوش ىرە برظرافت ، بىركىلك  
آرادم ؛ شاعرە ايلول نەبى خاطر لاتىرمش بىلييورمىسيكنز ؟  
شېھەمى وار ، بىليورسيكنز ، ھېمز ، ھركس بىليور ، اونى بىلمەين  
يوقدر كە ، بىليور اما دەمەدىكى ايچون سويلەمەيىز بىلە :

ايلول كىنجلكىمىزك صوكنى خاطر لاتىر

كندى كندىنه مى بونى بولدى ، آفرين يا وروم ، بىك تقدیر !  
 ايشته ( سكرنجى كتاب ) حقنده برقاج مطالعه وبو كتابدن  
 برقاج نمونه ... اميد ايدهرم كه شيمدى ، همان ، در حال قوشار  
 و بردانه آلوب شو طاشغين كنج ذكالك منبعندن بر طاس بوزلى  
 حوده سز ايچر سيكز !





# جهان کتابخانه سنك بر ايلق نشرياتی

غروش

|     |                                                           |
|-----|-----------------------------------------------------------|
| ۱۳۵ | بيك بر كيجه حكايه لری ۳ جلد                               |
| ۵۰  | » » كل نهال سلطان برنجی كتاب                              |
| ۵۰  | » » دهشتر ديارنده ايكنجی »                                |
| ۳۵  | » » جانلی مزارلر اوچنجی »                                 |
| ۳۰  | خاطرات عبدالحميد خان                                      |
| ۲۵  | سرای خاطره لری ، سلطان عبدالحميد خانك حياتی               |
| ۲۵  | عشق قادینی - محمد رؤف بك                                  |
| ۱۵  | خلق دشمنی - ايبسن                                         |
| ۱۰  | ترك مارشی - ييجاقی زاده حق بك                             |
| ۱۵  | بر خاتمك دهتری - علی علوی بك                              |
| ۱۵  | علم نجوم - راغب رفيق بك                                   |
| ۲۵  | ۱۸ حر كنده كنچ قيزلره تريئ بدنيه درسلى                    |
| ۱۵  | ميمونك دفتری                                              |
| ۵   | حكمه داراق قارشوسنده مليت - اطفی فكري بك                  |
| ۵   | » » خلق سلطنتی - فؤاد شكری بك                             |
| ۵   | تشكيلات اساسيه قانونی ۱                                   |
| ۵   | تفسيرلی خیانت وطنیه » ۲                                   |
| ۵   | استقلال محاکمی » ۳                                        |
| ۳۰۰ | مفصل عملی ، نظری اصول محاکمات حقوقیه شرحی - مصطفی رشید بك |
| ۱۲۰ | انقلابی موتورلر - كامران سری بك                           |
| ۱۱۰ | رهبر امتحان ( قيردانلره مخصوص ) - محمد علی بك             |









